

FI	Käyttöohje
SV	Bruksanvisning
DA	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
RO	Instructiuni de utilizare

VH W 644 D

 *Sensor Dry*

HOOVER



FI

ONNITELUMME !

Ostamalla tämän Hoover - pesukoneen olet osoittanut, että et tyydä kompromisseihin - haluat vain parasta.

Olemme iloisia voidessamme esitellä Sinulle tämän uuden pesukoneen, joka on vuosia kestäneen tutkimuksen ja alalla saamamme pitkän kokemuksen tulos. Tämän olemme tehneet yhdessä kuluttajien kanssa. Olet valinnut tämän pesukoneen laadun, kestävyys ja ainutlaatuiset ominaisuudet.

Hoover laajaan kodinkonevalikoimaan kuuluvat pesukoneet, astianpesukoneet, kuivaavat pesukoneet, liedet, mikroaaltouunit, erillisuunit ja keittotasot sekä kylmälaitteet.

Lue tämä käyttöohje huolellisesti. Saat tärkeätä tietoa pesukoneesi oikeasta asennuksesta, käytöstä ja hoidosta sekä neuvoja koneesi hyödyntämisestä parhaalla mahdollisella tavalla.

Säilytä tämä käyttöohje koneen läheisyydessä myöhempää käyttöä varten.

Tarvitessasi huoltoa, ota yhteyttä valtuutettuun Hoover - huoltoon ja ilmoita aina koneen tyyppi, valmistusnumero ja G-numero (mahdollinen versio-numero). Nämä tiedot löytyvät koneen arvokilvestä, joka sijaitsee täyttöaukon yläreunassa.

SV

GRATULERAR TILL ETT BRA KÖP!

Genom att välja en tvättmaskin från Hoover har Du visat att Du en kvalitetsmedveten konsument.

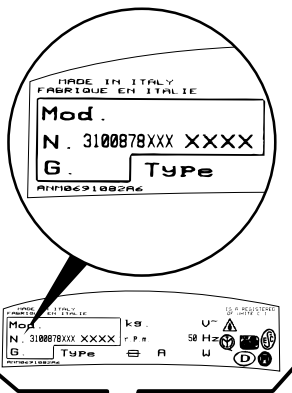
Vår nya tvättmaskin är resultatet av Hoover långa erfarenhet på vitvaruområdet och kontakten med våra kunder. Dess kvalitet och oöverträffade egenskaper kommer att vara till glädje i många år framöver.

I Hoover omfattande produktprogram finns förutom tvättmaskiner även en rad andra hushållsmaskiner, såsom diskmaskiner, kombinerade tvättmaskiner/torktumlare, spisar, mikrovågsugnar, ugnar och spishällar samt kylskåp och frysar.

Läs noggrant igenom denna bruksanvisning. Den innehåller viktig information om installation, användning och underhåll av tvättmaskinen. Dessutom ges en del tips om hur tvättmaskinens kapacitet skall utnyttjas på bästa sätt.

Spara bruksanvisningen för framtida bruk.

För service kontaktas någon av Hoover auktoriserade serviceverkstäder. Ange alltid maskinens modell, tillverkningsnummer och G-nummer (version). Dessa uppgifter finner Du på typskylten vid påfyllningsöppningen.



DA

TILLYKKE

Med Deres nye maskine. Denne vaskemaskine er resultatet af mange års forskning og udvikling, en udvikling der i meget høj grad er foregået i samarbejde med brugerne.

Med en Hoover har De valgt kvaliteten og fordelene ved en maskine der teknologisk er på forkant med udviklingen.

Hoover's produktprogram omfatter: opvaskemaskiner, vaske/tørremaskiner, mikrobølgeov-ne, køleskabe og fryser.

Spørg hos Deres lokale forhandler efter Hoover's produktkatalog.

Læs nøje denne instruktionsbog, inden maskinen tages i brug. Instruktionsbogen giver vigtig information vedr. Installation, brug og vedligeholdelse af maskinen.

Gem denne instruktionsbog, den er god at have ved fremtidige tvivls spørgsmål.

Ved kontakt til Hoover's Servicecenter, bedes De venligst opgive maskinens Model. Nr. og G. Nr. Disse numre findes på typeskiltet, (se tegn.).

NO

GRATULERER

Ved å kjøpe en maskin fra Hoover, har du vist at bare det beste er godt nok for deg.

Hoover er stolte over å kunne presentere denne nye vaskemaskinen, resultatet av årelang forskning og markederfaring i direkte kontakt med kundene. Denne maskinen gir dea kvalitet, driftssikkerhet og høy ytelse.

Hoover kan også tilby et stort utvalg av andre hvitevarer: vaskemaskiner, oppvaskmaskiner, vaskemaskiner med tørketrommel, komfyrer, mikrobølgeovner, tradisjonelle stekeovner og komfyrtopper, kjøleskap og frysebokser.

Be din lokale forhandler om den komplette katalogen over Hoover-produkter.

Les denne bruksanvisningen nøye, da den inneholder viktige opplysninger om sikker installasjon, og nyttig informasjon om bruk og vedlikehold av vaskemaskinen for å få best mulig resultat.

Ta godt vare på denne bruksanvisningen slik at du lett kan finne den senere.

Nårdu tar kontakt med oss eller et av våre servicesentre, oppgi alltid modellnummeret og Gnummeret (hvis dette finnes) for apparatet, se typeskiltet.

RO

FELICITĂRI!

Cumparind aceasta masina de spalăt Hoover ati aratat ca nu acceptati compromisuri, vreti doar ce e cel mai bun.

Hoover are placerea sa va prezinte o noua masina de spalăt, rezultatul multor ani de cercetari si studii asupra nevoilor consumatorilor. Ati ales calitatea, durabilitatea si eficienta oferite de aceasta masina de spalăt.

Hoover va ofera o gama larga de aparate electrocasnice: masini de spalăt vase, masini de spalăt si uscat rufe, aragaze, cuptoare cu microunde, cuptoare traditionale si hote, frigidera si congelatoare. Solicitati de la magazin catalogul cu gama completa Hoover.

Va rugam sa cititi aceste instructiuni cu mare atentie deoarece furnizeaza informatii importante cu privire la instalarea, folosirea si intretinerea masinii Dvs. De spalăt precum si sugestii pentru a obtine cele mai bune rezultate la spalare.

Pastrati instructiunile cu grija pentru a le putea consulta de cite ori aveti nevoie.

FI
SISÄLLYSLUETTELO

Johdanto
Yleistä toimituksesta

Takuu
Turvallisuusohjeita

Teknisiä tietoja
Käyttöönotto ja asennus

Ohjaustaulu

Ohjelmataulukko

Ohjelman valinta

Pesuainekotelo

Pyykin käsittely

Pesu

Kuivaus

Yhtäjaksoinen pesu ja kuivaus

Puhdistus ja hoito

Tarkastuslista

SV
INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Inledning
Allmänt

Garanti
Säkerhetsanvisningar

Tekniska data
Idrifttagning och installation

Manöverpanel

Programtabell

Programval

Tvättmedelsbehållare

Hantering av tvätt

Tvätt

Torkning

Automatisk tvättning och torkning

Rengöring och skötsel

Checklista

**KAPPALE
AVSNITT
KAPITEL
KAPITTEL
CAPITOLUL**

1

2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15

DA
INDHOLD

Introduktion.
Modtagelse og udpakning.

Garantibestemmelser.
Sikkerhedsregler .

Tekniske data.
Opstilling og Installation.

Beskrivelse af funktioner.

Program oversigt.

Valg af program

Sæbe skuffen.

Gode råd vedr. vask

Sådan bruges maskinen.

Tørring

Automatisk vask og tørring i en cyklus

Vedligeholdelse og rengøring.

Fejl søgnings skema.

NO
INNHold

Innledning
Generelt om levering

Garanti
Sikkerhetsregler

Tekniske data
Montering og oppstarting

Bruksanvisning

Tabell over vaskeprogrammer

Valg av program

Beholder for vaskemiddel

Produktet

Vasking

Tørk

Automatisk tørk etter vask

Rengjøring og rutinemessig vedlikehold

Feilsøking

RO
CUPRINS

Felicitari
Informatii generale

Garantie
Masuri de securitate

Caracteristici tehnice
Instalare punerea in functiune

Descrierea comenzilor

Descrierea programelor

Selectionarea programelor

Caseta de detergenti

Produsul

Spalarea

Uscare

Ciclu automat de spalare/uscare

Curatarea si intretinerea aparatului

Anomalii in functionare

KAPPALE 1

YLEISOHJEITA
TOIMITUKSESTA

Tarkista, että pesukoneen mukana ovat seuraavat varusteet :

A) KAYTTÖOHJE

C) TAKUUKORTTI

D) TULPPA

E) POISTOLETKUN PIDIKE

**SÄILYTÄ NÄMÄ
HUOLELLISESTI**

Tarkista myös, että pesukone ei ole vahingoittunut kuljetuksessa. Mikäli kuljetusvaurioita on, ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään.

AVSNITT 1

ALLMÄNT OM
LEVERANSEN

Kontrollera att leveransen innehåller följande utrustning:

A) BRUKSANVISNING

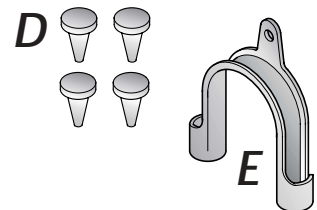
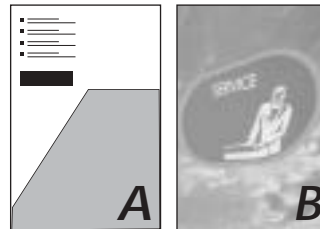
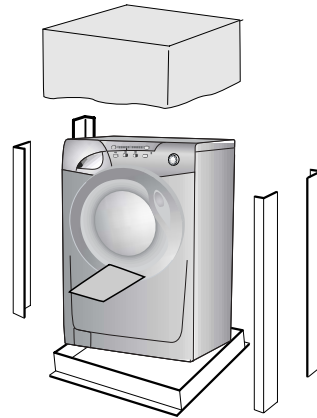
B) FÖRTECKNING ÖVER
SERVICEVERKSTÄDER

C) GARANTISEDEL

D) PLUGG

E) HÅLLARE FÖR
AVLOPPSSLANG**FÖRVARA DEM PÅ ETT
SÄKERT STÄLLE**

Kontrollera också, att maskinen inte skadats under transporten. Kontakta omedelbart återförsäljaren vid eventuella transportskador.



KAPITEL 1

MODTAGELSE OG
UDPAKNING.

Ved modtagelse af maskinen bør De kontrollere at følgende dele medfølger:

A) INSTRUKTIONSBOG

B) ADRESSE OG TELEFON
NUMMER PÅ HOOVER
SERVICE. (STÅR I
INSTRUKTIONS
BOGEN).C) GARANTI
CERTIFIKATER. (SKAL
IKKE BRUGES I DK).

D) DÆKPLADE.

E) BØJNING FOR
AFLØBSSLANGE.**GEM DISSE TING**

Kontroller at maskinen ikke er beskadiget under transport, hvis dette er tilfældet, kontakt da omgående forhandler eller importør.

KAPITTEL 1

GENERELT OM
LEVERING

Ved levering, kontroller at det følgende er inkludert:

A) BRUKSANVISNING

B) ADRESSER FOR
KUNDESERVICE

C) GARANTIBEVIS

D) PLUGG

E) RØR TIL UTLØPSSLUK

**OPPBEVAR DISSE PÅ ET
TRYGT STED**

Kontroller også at maskinen ikke har blitt skadet under transporten. Hvis dette har skjedd, ta kontakt med nærmeste Hoover-senter.

CAPITOLUL 1

INFORMATII
GENERALE

La cumpararea masinii, verificati ca urmatoarele materiale sa insoteasca masina:

A) INSTRUCIUNI DE
UTILIZARE IN LIMBA
ROMANAB) LISTA CU PUNCTELE
SERVICEC) CERTIFICAT DE
GARANTIE

D) DOPURI

E) COT RIGID PENTRU
TUBUL DE EVACUARE**PASTRATI-LE INTR-UN
LOC SIGUR.**

Verificati daca masina are daune in urma transportului. In acest caz, contactati centrul service autorizat.

KAPPALE 2

TAKUU

Tälle laitteelle annetaan takuu radio- ja kodinkonealan yleisten takuehtojen mukaisesti. Takuu koskee rakenne-, valmistus ja raaka-ainevikoja ja niiden aiheuttamia korjauskustannuksia.

AVSNITT 2

GARANTI

På denna maskin lämnas ett års garanti enligt de allmänna garantivillkor, som gäller för radio- och hushållsmaskinbranschen. Garantin omfattar reparationskostnader för skador som konstruktions-, tillverknings- och materialfel orsakat på själva produkten.

KAPITEL 2

GARANTI

Maskinen er dækket af gældende dansk lovgivning.

KAPITTEL 2

GARANTI

Maskinen leveres med et garantibevis som gir deg rett til å gjøre gratis bruk av vår tekniske assistanse.

CAPITOLUL 2

GARANTIE

Masina de spalat este insotita de un certificat de garantie care va permite sa va bucurati de depanare gratuita.

FI

KAPPALE 3

TURVALLISUUS-
OHJEITA

**HUOM ! MUISTA
PUHDISTUKSEN JA
HOIDON YHTEYDESSÄ**

- Irrota pistotulppa
- Sulje vesihana
- Kaikki Hoover pesukoneet ovat maadoitettuja. Tarkista sähköliitännän maadoitus.

CE Tämä tuote täyttää Direktiivien 73/23/EEC ja 89/336/EEC (korvattu direktiivillä 2006/95/EC ja 2004/108/EC) mukaiset määräykset ja myöhemmät muutokset.

- Älä kosketa laitetta kun olet märkä tai pajain jaloin.

- Älä käytä kosteissa tiloissa jalkojohtoja .

**HUOM! PESUN AIKANA
VEDEN LÄMPÖTILA VOI
NOUSTA 90°C:een.**

- Ennen luukun aukaisemista tarkista, että rummussa ei ole vettä.

SV

AVSNITT 3

SÄKERHETS-
ANVISNINGAR

**OBS! VID RENGÖRING
OCH SKÖTSEL AV
MASKINEN**

- Drag ut kontakten ur eluttaget.
- Stäng vattenkranen.
- Alla Hoover maskiner är jordade. Kontrollera att elanslutningen är jordad.

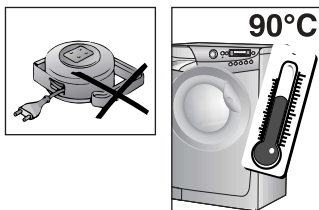
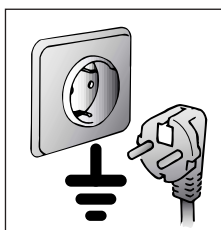
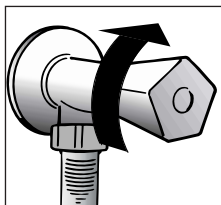
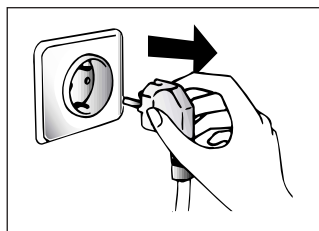
CE Denna produkt uppfyller bestämmelserna i Direktiver 73/23/EEC och 89/336/EEC (ersatts med direktiver 2006/95/EC och 2004/108/EC) och senare ändringar.

- Vidrör inte maskinen om Du är våt eller barfota.

- Använd inga skarvsladdar i badrum och våtutrymmen.

**OBS! UNDER TVÄTTEN
KAN
VATTENTEMPERATUREN
STIGA TILL 90°C.**

- Se till att inte finns något vatten i trumman, när Du öppnar luckan.



DA

KAPITEL 3

SIKKERHEDS
REGLER.

**VIGTIGT:
VEDR. RENGØRING OG
VEDLIGEHODELSE**

- Fjern stikket fra kontakten, eller afbryd kontakten. Hvis kontakten ikke kan afbrydes, afbrydes strømmen på hovedkontakten, ved måleren.
- Luk for maskinens vandtilførsel.
- Alle elektriske apparater skal jordforbindes, jævnfør stærk strøms reglementet. Forvis Dem om at Deres apparat er jordforbundet. Skulle det ikke være tilfældet, kontakt da en Aut. EI-Installatør.

MEGET VIGTIGT
Det stik der er monteret fra fabrikken, skal udskiftes med et trebenet stik, der indeholder jord, eller kobles direkte til jordet afbryder. Maskinen skal tilkobles af aut. EI-Installatør. Fabrikant og Importør kan ikke drages til ansvar for skader, opstået som følge af forkert opstilling eller tilslutning.

CE Denne maskine opfylder Direktiv 73/23/EEC og 89/336/EEC (kompensert med 2006/95/EC og 2004/108/EC) med efterfølgende ændringer.

- Maskinen må ikke udsættes for vandstænk eller fugt.

- Brug ikke forlængerledninger i fugtige rum.

**ADVARSEL:
UNDER VASK KAN
VANDET BLIVE OP TIL 90
GRADER VART.**

- Før lågen åbnes, bør det kontrolleres at der ikke er vand i maskinen.

NO

KAPITTEL 3

SIKKERHETSREGLER

**VIKTIG: MÅ FØLGES VED
ALL RENGJØRING OG ALT
VEDLIKEHOLD**

- Trekk ut støpselet.
- Skru av vanntilførselen.
- Alle Hoover-maskiner er jordet. Påse at maskinen tilkoples jordet kontakt. Tilkall en autorisert elektriker for å ordne tilkoplingen hvis dette ikke er mulig.

CE Dette apparatet oppfyller betingelsene i Direktiv 73/23/EEC og 89/336/EEC (kompensert med 2006/95/EC og 2004/108/EC) med senere endringer.

- Ta ikke på maskinen med våte eller fuktige hender eller føtter.

- Bruk ikke maskinen hvis du er barfott.

- Unngå om mulig å bruke skjøteledninger i våtrom, og vis ekstrem forsiktighet hvis dette ikke er til å unngå.

**ADVARSEL: UNDER
VASKEPROGRAMMET
KAN VANNET NÅ EN
TEMPERATUR PÅ OPPTIL
90 °C.**

- Før du åpner døren til vaskemaskinen, påse at det ikke er vann igjen i trommelen.

RO

CAPITOLUL 3

MASURI DE
SECURITATE

**ATENȚIE: PENTRU ORICE
OPERATIE DE CURATARE
SI INTRETINERE A MASINII
DE SPALAT**

- Se scoate stekerul din priza.
- Se inchide robinetul de apa.
- Toate produsele Hoover au impamintare. Asigurati-va ca priza folosita are impamantare.

Aparatele **CE** sunt realizate in conformitate cu directivele europene 73/23/EEC si 89/336/EEC, inlocuite de 2006/95/EC si 2004/108/EC si modificarile ulterioare.

- Nu se atinge aparatul cu mainile sau picioarele ude.

- Nu utilizati aparatul cand sunteti desculți.

- Nu utilizati prelungitoare in camera de baie.

**ATENȚIE: IN TIMPUL
SPALARII TEMPERATURA
APEI POATE AJUNGE LA
90°C.**

- Inainte de a deschide hubloul asigurati-va ca nu exista apa in tambur.

FI

- Älä käytä adapteria tai haaroituspistorasiaa.
- Laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, muuten kuin heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa ja ohjauksessa.

Pikkulapsia on valvottava, etteivät he pääse leikkimään laitteella.

- Irrottaessasi pistotulppaa älä koskaan vedä johdosta tai itse laitteesta vaan tartu pistotulppaan.

- Älä sijoita pesukonetta ulkotiloihin
- Älä nosta konetta kytkimistä tai pesuainekaukalosta.

- Kuljetuksen aikana pesukone ei saa nojata luukkua vasten.

Tärkeää!

Pesukonetta sijoitettaessa on pidettävä huoli, että koneen pohjassa olevia ilmankiertoaukkoja ei tukita esim. matolla.

- Koneen nostossa on tarpeen kaksi henkilöä kuten kuvassa.

● Mikäli kone on epäkunnossa eikä toimi moitteettomasti, katkaise virta verkkokytkimestä, sulje vesihana äläkä yritä avata luukkua väkivalloin. Ota yhteyttä valtuutettuun Hoover-huoltoon. Näin varmistat koneen asianmukaisen huollon ja turvallisen käytön.

MIKÄLI TUOTETTA KÄYTETÄÄN OHJEIDEN VASTAISESTI TAI HUOLIMATTOMASTI, VASTUU SYNTYVISTÄ ESINE- JA HENKILÖVAHINGOISTA (TUOTEVAHINGOT) LANKKAA TUOTTEEN KÄYTTÄJÄLLE.

- Käytöstä poistettu kone saattaa olla vaarallinen esim. lasten leikeissä. Huolehdi, ettei koneen sisälle voi jäädä lukituksi esim. poistamalla luukku.

- Mikäli virtajohto on vioittunut ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

SV

- Anslut inte maskinen till adapter eller skarvdosor.

- Enheten får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller med bristande erfarenhet eller kunskap, om de inte övervakas eller har instruerats av en person som ansvarar för deras säkerhet.

Se till att barn inte leker med produkten.

- Håll i stickkontakten när Du drar ut den ur eluttaget, inte sladden.

- Utsätt inte maskinen för vädrets makter (regn, sol etc.).

- Håll inte i vreden eller tvättmedelsbehållaren när Du lyfter maskinen.

- Tvättmaskinen för inte transporteras så att den lutar mot luckan.

Viktigt!

!fall maskinen placeras på en matta, skall Du se till att luftintagen under maskinen inte täpps till.

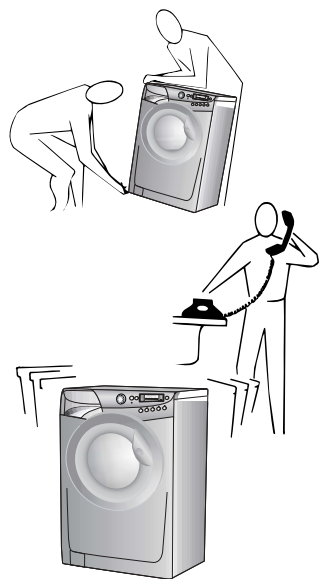
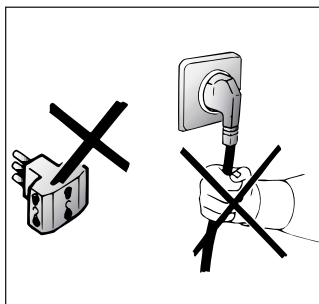
- När maskinen lyfts behövs det två personer som på bilden.

- Om maskinen går sönder eller inte fungerar som den skall, slå av strömmen, stäng vattentillförseln och försök inte öppna luckan med våld. Kontakta alltid en auktoriserad Hoover serviceverkstad. En sakkunnig service garanterar en säker funktion.

OM PRODUKTEN ANVÄNDS I STRID MED INSTRUKTIONERNA ELLER OVARSAMT, ANSVARAR PRODUKTENS ANVÄNDARE FÖR EVENTUELLA SAK- OCH PERSONSKADOR (PRODUKTSKADOR).

- En maskin som inte längre används kan vara farlig för bl.a. lekande barn. Se till att ingen kan bli instängd i maskinen t ex genom att ta bort luckan.

- Skulle sladden för strömförsörjningen (strömkabeln) skadas, måste den ersättas med en speciell kabel som du kan beställa hos serviceverkstaden.

**DA**

- Brug ikke adaptere, eller multistik.

- Denne maskine er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske og mentale evner samt sanser eller af personer med manglende erfaring eller viden, medmindre disse har modtaget vejledning eller instruktion i anvendelsen af maskinen af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.

Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.

- Træk aldrig i apparatets ledning, hverken for at trække stikket ud af kontakten, eller for at flytte maskinen.

- Efterlad ikke maskinen udsat for regn, eller direkte sol.

- Hvis apparatet skal flyttes, løft da aldrig i knapper og sæbeskuffe.

- Ved transport, læn da ikke maskinens front imod sækkevogn. el. lign.

Vigtig:

Hvis maskinen skal stå på et tæppe, pas da på ikke at blokere for ventilation under maskinen.

- Hvis maskinen skal flyttes eller løftes, sørg da for at være to personer, som vist på ill.

- Hvis maskinen går i stå eller ikke virker korrekt. Følg instruktionerne i afsnittet Fejlsøgning. Hvis dette ikke hjælper kontakt de Aut. Hoover Service. Reparationer skal altid udføres af Aut, Hoover Service center. Anvend altid originale reservedele. I modsat fald bortfalder enhver form for garanti fra Fabrikant og Importør.

- Hvis ledningen (til strømnettet) beskadiges, skal den erstattes med en bestemt ledning, som kan købes hos et autoriseret servicecenter.

NO

- Bruk ikke adaptere eller "tjuvkontakter".

- Dette apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med redusert syn eller reduserte fysiske eller mentale evner. Det skal heller ikke brukes av personer uten erfaring med eller kunnskap om apparatet, med mindre de er under oppsyn eller har fått opplæring av en person som er ansvarlig for denne personens sikkerhet.

Ikke la små barn leke med apparatet.

- Trekk alltid i selve støpselet, ikke i ledningen eller vaskemaskinen.

- La ikke vaskemaskinen bli utsatt for regn, sol eller andre værpåvirkninger.

- Løft aldri vaskemaskinen etter knappene eller vaskemiddelbeholderen.

- Ved transport må ikke vaskemaskinens dør lenes mot transporttrallen.

Viktig!

Hvis vaskemaskinen plasseres oppå et teppegulv, må man påse at luftventilene i bunnen ikke blir blokkert.

- Vær alltid to personer ved løfting av vaskemaskinen, som vist på tegningen.

- Hvis vaskemaskinen er defekt, eller ikke virker som den skal, slå av maskinen, steng vanntilførselen og gjør ingen inngrep i maskinen. Ta kontakt med en Hoover-representant ved eventuelle reparasjoner, og bruk originale Hoover-reservedeler. Hvis ikke, kan sikkerheten ved maskinen bli redusert.

- Dersom strømledningen (til strømnettet) skades, må den erstattes med en bestemt ledning som kan fåes hos et autorisert.

RO

- Nu utilizati adaptoare sau triplustekere

- Acest aparat nu este destinat pentru a fi utilizat de catre copii sau de catre persoane cu dizabilitati, fara stricta supraveghere a unui adult responsabil.

Nu permiteti copiilor sa se joace cu acest aparat.

- Nu trageti de cablu pentru a scoate aparatul din priza

- Nu expuneti aparatul la agentii atmosferici (razele soarelui, ploaie etc.)

- In cazul in care o mutati, nu ridicati niciodata de butoane sau de caseta de detergent.

- In timpul transportului nu sprijiniti hubloul de carucior

IMPORTANT!

In cazul in care aparatul se instaleaza pe o pardoseala acoperita cu covor sau mocheta, trebuie avut grija ca orificiile de ventilatie de la baza aparatului sa nu fie acoperite.

- Pentru a ridica masina sunt necesare 2 persoane precum in imagine

- In cazul unei defectiuni si/sau functionari anormale, aparatul se opreste, se inchide robinetul de apa si nu se atinge masina. Pentru o eventuala reparatie trebuie sa va adresati unui centru de asistenta tehnica Hoover solicitind piese originale pentru orice inlocuiri. Nerespectarea indicatiilor sus mentionate pot compromite securitatea masinii.

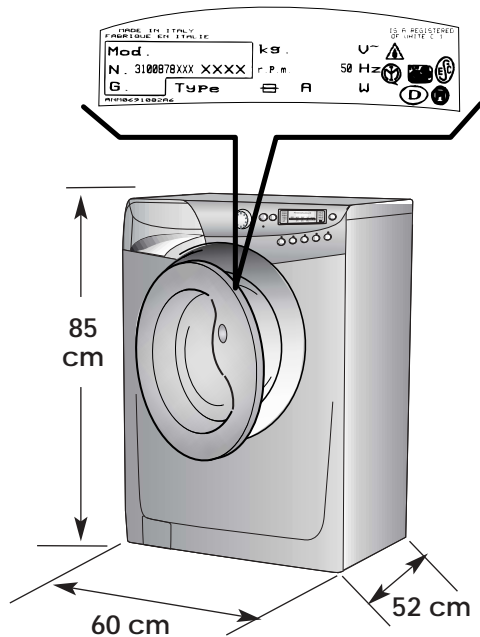
- Daca e necesara inlocuirea cablului de alimentare, aceasta se va face cu un cablu disponibil la punctul service.

FI

SV

KAPPALE 4

AVSNITT 4



DA

NO

RO

KAPITEL 4

KAPITTEL 4

CAPITOLUL 4

TEKNISIÄ TIETOJA	TEKNISKA DATA		PESUN OSALTA TVÄTTMASKIN VASK Spalare	KUIVAUS TORKNING TÖRRING TÖRK Uscare
TÄYTTÖMÄÄRÄ MAX. KUIVAA PYYYKIÄ	TVÄTTMÄNGD MAX TORR TVÄTT	kg	6	4
VEDEN NORMAALIMÄÄRÄ /TÄYTÖ	NORMAL VATTENMÄNGD	l	6÷15	
LIITÄNTÄTEHO	ANSLUTNINGSEFFEKT	W	2150	
ENERGIANKULUTUS (OHJELMA 90°C)	ENERGIFÖRBRUKNING (PROGRAM 90°C)	kWh	1,8	
TARVITTAVA SULAKE	SÄKRING	A	10	
LINKOUSTEHO (Kierr./min.)	VARVTAL VID CENTRIFUGERING (Varv/min)	KATSO ARVOKILPEÄ SE TYP SKYLT SE MARKEPLADE SE MERKEPLAT CITITI PE PLACUTA MASINII		
TARVITTAVA VEDENPAINE	VATTENTRYCK	MPa	min. 0,05 max. 0,8	
JÄNNITE	SPÄNNING	V	220-240	

TEKNISKE DATA	TEKNISKE DATA	CARACTERISTICI TEHNICE
KAPACITET	MAX VASKEMENGDE TÖRRVASK	CAPACITATE RUFÉ USCATE
VANDSTAND NORMAL	NORMALT VANNIVÅ	NIVEL NORMAL DE APA
TILSLUTNINGS	FULL EFFEKT	PUTERE
ENERGI FORBRUG (PROG. 90°C)	STRØMFORBRUK (PROG. 90°C)	CONSUM ENERGIE (PROGR. 90°C)
FORSIKRING (Amp.)	SIKRING I STRØMTILFØRSEL- SKRETSEN AMPERE	AMPERAJUL FUZIBILULUI
CENTRIFUGERINGS HASTIGHED (Omd/min)	OMDREININGSTALL SENTRIFUGE (omdr./min.)	ROTATII CENTRIFUGA
VANDTRYK.	VANNTRYKK	PRESIUNEA IN INSTALATIA HIDRAULICA
DRIFT SPÆNDING	STRØMSPENNINGEN	TENSIUNE

KAPPALE 5

KÄYTTÖÖNOTTO
ASENNUS

Poista pakkausaluista ja siirrä kone lähelle lopullista sijoituspaikkaa.

Katkaise johtojen nippuside.

Poista 3 kiinnitysruuvia (A) ja 3 välikappaleita (B).

Irrota ruuvi (C).
Välikappale putoaa koneen sisälle.

Irrota yllä mainittu välikappale kallistamalla konetta.

Peitä reiät mukana toimitetuilla tulpilla, jotka löytyvät käyttöohjeussista.

VAROITUS:
ÄLÄ JÄTÄ
PAKKAUSMATERIAALIA,
ERITYISESTI MUOVIA
LASTEN ULOTTUVILLE.

AVSNITT 5

IDRIFTTAGNING
INSTALLATION

Tag bort förpackningsunderlaget och ställ maskinen i närheten av dess slutliga plats.

Klipp bandet kring slangarna.

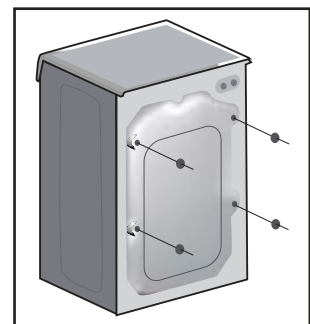
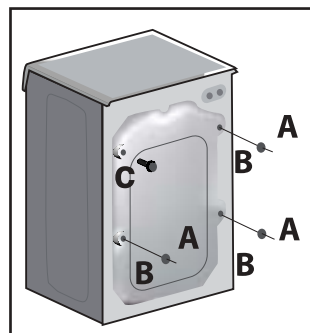
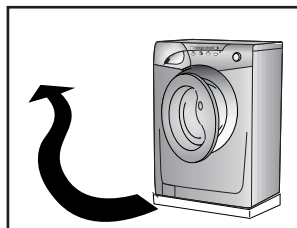
Lossa de 3 skruvarna (A) och de 3 mellan-stycken (B).

Ta bort skruven (C).
En distansbricka faller nu ned i maskinen.

Ta bort distansbrickan genom att luta maskinen.

Täck över hålen med de medföljande pluggar som finns i plastpåse som innehåller t.ex. bruksanvisningar.

VARNING!
TÄNK PÅ ATT
FÖRPACKNINGSMATE-
RIAL, SPECIELLT PLASTER
KAN VARA FARLIGA
FÖR BARN.



KAPITEL 5

OPSTILLING OG
TILSLUTNING.

Flyt maskinen tæt til dens endelige placering, uden transportkasse.

Klip binderen der holder slangerne over.

Afmonter de 3 skruer (A) og de 3 middel (B).

Skrue skruen (C) ud.
Der vil falde et afstandsstykke ned i maskinen.

Vip maskinen, for at tage det ovennævnte afstandsstykke ud.

Monter dækplader i huler.
Dækplader findes i posen inden i maskinen.

ADVARSEL:
INDPAKNINGSMATERIA-
LER PLASTIK - FOLIE -
POLYSTYREN O.S.V. KAN
VÆRE FARLIGT FOR
MINDRE BØRN, OG BØR
FJERNES UMIDDELbart
EFTER UDPAKNING.

KAPITTEL 5

MONTERING OG
OPPSTARTING

Flyt maskinen tæt til dens
Flytt maskinen uten
transportsikringen til et sted
nær der hvor den skal stå.

Kutt klemmene som fester
røret.

Skru ut de 3 skruene og de 3
brikker (B).

Fjern skruen (C).
Et mellomstykke vil falle inne
i maskinen.

Ved å tilte maskinen, fjern
det ovennevnte
mellomstykket.

Lukk åpninger ved hjelp av
plugger som følger med i
posen med
bruksanvisningen.

ADVARSEL:
EMBALLASJEN MÅ
OPPBEVARES
UTILGJENGELIG FOR
BARN, DA DEN KAN
VÆRE FARLIG.

CAPITOLUL 5

INSTALARE. PUNERE
IN FUNCTIUNE

Atentie: Masina de spalate se instaleaza de catre un instalator profesionist, dar nu intra in obligatia centrului service autorizat sa faca aceasta instalare in termen de garantie, in regim gratuit.

Atentie: Reteaua dvs. electrica trebuie sa poata suporta puterea maxima a masinii. In caz contrar, inlocuiti cablurile de alimentare sau sigurantele cu unele de amperaj corespunzator (16A).

Atentie: In cazul sistemelor proprii de alimentare cu apa, presiunea apei trebuie sa fie suficient de mare pentru a dizolva tot detergentul din sertarul de detergent. In caz contrar, se pot produce blocari ale sertarului de detergent, sau ale furtunului dintre cuva si sertarul de detergent.

Dupa ce ati scos ambalajul, faceti in felul urmatoar:

Taiati cu atentie curelele care leaga cablul de alimentare si furtunul de evacuare.

Indepartati cele 3 suruburi marcate cu A si cele 3 distantatoare marcate cu B.

Îndepartati surubul (C).
În interiorul masinii va cadea un distantier.

Aplecati masina de spalate pentru a indeparta distantierul mentionat.

Acoperiti cele 4 gauri folosind capacele furnizate in punga cu manuale de instructiuni.

**ATENȚIE: NU LASATI
AMBALAJUL LA
INDEMANA COPILOR,
ACESTA FIIND O
POTENTIALA
SURSA DE PERICOL.**

FI

Kiinnitä aaltomainen pohjalevy koneen pohjaan kuvan mukaisesti.

Liitä tulovesiletku vesihanaan.

Laite täytyy liittää vesijohtoverkostoon käyttämällä uutta täyttöletkua. Vanhaa täyttöletkua ei saa käyttää.

**TÄRKEÄÄ!
ÄLÄ AVAA
VESIHANAA VIELÄ.**

Siirrä pesukone seinän viereen. Tarkista, että letkut eivät ole taitteilla.

Poistoletku kiinnitetään kiinteään viemäriputkeen, vedenjuoksuputkeen tai ripustetaan pesualtaan reunaan. Vedenjuoksuputken halkaisijan on oltava suurempi kuin poistoletkun. Kaikissa asennustavoissa on tarkistettava, että poistoputki on vähintään 50 cm lattiapinnan yläpuolella. Tarvittaessa voidaan käyttää apuna koneen mukana toimitettua letkunpidikettä.

SV

Montera den räfflade, porösa bottenplattan som bilden visar.

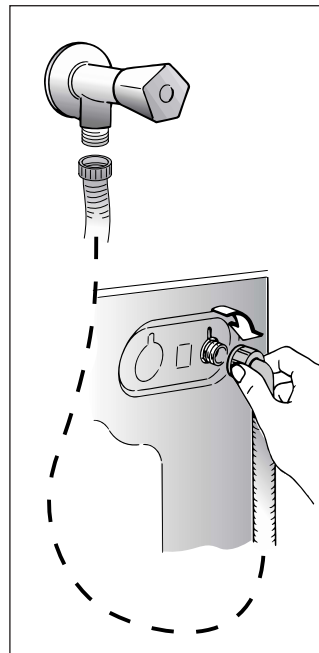
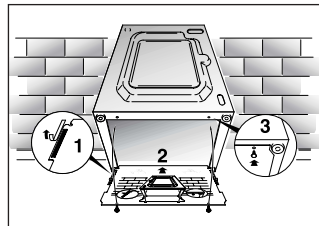
Anslut tvättmaskinens tillopps slang till vattenkran.

Apparaten bör kopplas till vattennätet med den medföljande påfyllningsslangen. Gammal slang får ej användas.

**OBS!
ÖPPNA INTE
VATTENKRANEN ÄNNU.**

Ställ tvättmaskinen vid väggen och kontrollera, att det inte finns veck på slangen.

Avloppsslangen ansluts till ett fast avloppsrör, vattenavrinningsrör eller hängs över kanten på en tvättho. Diametern på vattenavrinningsröret skall vara större än avloppsslangens. Oberoende av installationssätt, skall avloppsslangens utlopp vara placerat minst 50 cm över golvet. Vid behov kan den medföljande styva slanghållaren användas.

**DA**

Monter den porøse bundplade som vist på tegningen.

Forbind tilgangs slangen til hanen.

Når maskinen opstilles, anbefaler vi at De anvender den med leverede nye vand tilslutnings slange, I stedet for den gamle slange som sad på Deres gamle apparat.

**VIGTIGT:
LUK IKKE OP FOR
HANEN.**

Placer maskinen der hvor den permanent skal stå. Placer afløbs slangen over kanten på vasken eller badekarret, pas på at slangen ikke vider eller er knækket sammen.

Det er endnu bedre at forbinde afløbet til en fast installation. Røret som slangen skal hægtes i skal have en diameter der er større end selve afløbs slangen. Højden på den faste installation skal være min. 60 cm over sulvet. For at undgå at slangen knækker, kan denne monteres i den medfølgende bøjning.

NO

Fest den korrugerte bunnplaten som vist på figuren.

Kopl vannrøret til kranen.

Når maskinen skal oppstilles anbefaler vi at De bruker den leverte nye vanntilslutningsslangen, i stedet for den gamle tilslutningsslangen som satt på det gamle apparatet.

**VIKTIG: SKRU IKKE PÅ
VANNET.**

Plasser vaskemaskinen opp mot veggen. Hekt utløpsrøret til kanten av badekaret, og påse at det ikke er noen knekker eller innsnevringer på røret.

Det er best å kople utløpsrøret til et fast utløp med større diameter enn utløpsrøret og en høyde på minst 50 cm. Bruk om nødvendig plastrøret som følger med.

RO

Aplicati folia suplimentara la baza ca in figura.

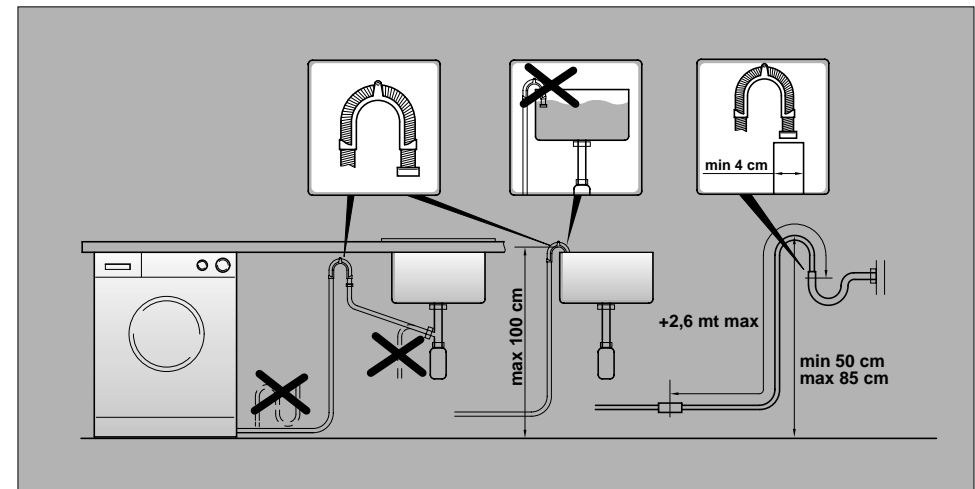
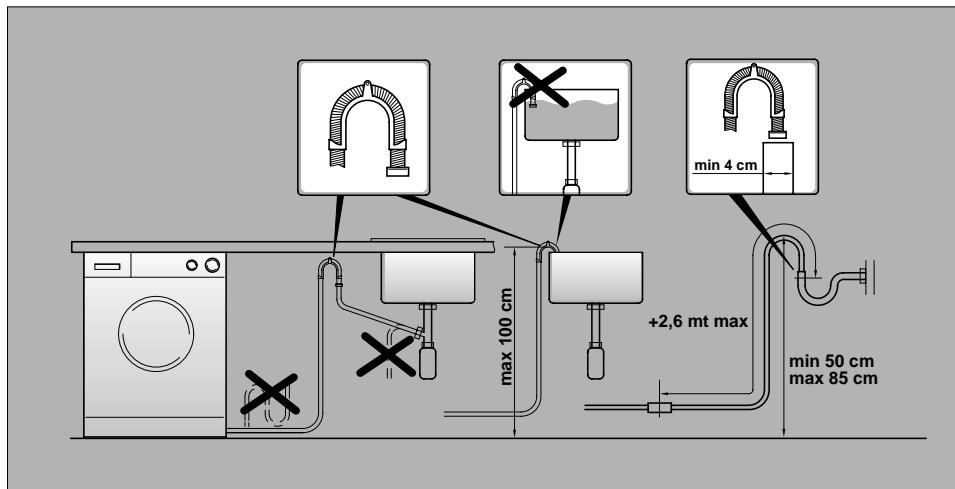
Conectati tubul de apa la robinet.

Masina trebuie conectata la retea de apa folosind exclusiv furtunele din dotare. Nu folositi furtune vechi, utilizate.

**ATENTIE: NU DESCHIDETI
IN ACEST MOMENT
ROBINETUL.**

Asezati masina langa perete si puneti tubul de evacuare la marginea cazii, avand grija ca acesta sa nu fie strangulat sau indoit.

Este mai bine sa conectati tubul la o teava de evacuare fixa care trebuie sa aiba un diametru mai mare decat cel al tubului si o inaltime minima de 50 cm. Daca este necesar utilizati cotul de plastic din dotare.



FI

Aseta kone suoraan neljän säädettävän jalan avulla:

a) Avaa lukitusmutteri kiertämällä myötäpäivään.

b) Säädä kone suoraan säätöjalkojen avulla. Tarkista suoruu vesivaa'alla.

c) Lukitse säätöjalat kiertämällä lukitusmutterit vastapäivään koneen pohjaan asti.

Varmista, että ohjelmavalitsin on OFF-asennossa ja luukku suljettu.

Laita pistotulppa pistorasiaan.

HUOMAA

Jos virtajohto on vaihdettava, yhdistä johto seuraavien värien/koodien mukaisesti:

SININEN - NOLLAJOHTO (N)

RUSKEA - JÄNNITEJOHTO (L)

**KELTA/
VIHREÄ - MAADOITUSJOHTO (⊕)**

Laitte on sijoitettava siten, että pistotulppa voidaan irroittaa laitetta siirtämättä.

SV

Använd de fyra justerbara fötterna för att få maskinen plan mot golvet:

a) Öppna låsmutterarna genom att vrida dem medurs.

b) Justera maskinen så att den står rakt med hjälp av fötterna. Kontrollera med vattenpass.

c) Lås fötterna och dra åt låsmutterarna moturs mot maskinens botten.

Kontrollera att programväljarknappen står i läge OFF och att luckan är stängd.

Sätt in stickkontakten i uttaget.

OBS!

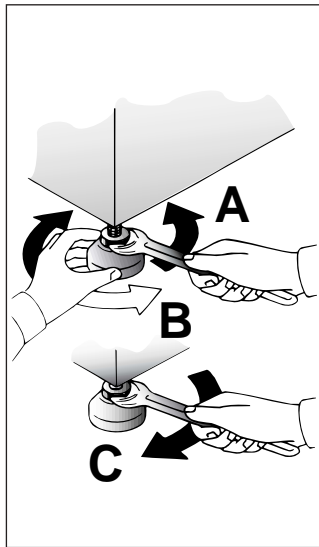
Om du måste byta ut strömsladden ansluter du i enlighet med följande färger/koder:

BLÅ - NEUTRAL (N)

BRUN - STRÖMFÖRENDE (L)

GULGRÖN - JORD (⊕)

Apparaten bör placeras så att el-ledningen kan kopplas och lösgöras utan att behöva flytta på apparaten.

**DA**

Använd de fyra justerbara fötterna för att få maskinen plan mot golvet:

a) Contra møtrikken løsnes.

b) Drej de justerbare ben indtil maskinen står plant og fast.

c) Spænd contra møtrikken igen.

Kontroller at programvælger knappen står på OFF og at lågen er lukket.

Forbind maskinen til El-Installation.

VIGTIGT!

Hvis det bliver nødvendigt at skifte en medfølgende ledning, skal tråden tilsluttes i henhold til følgende farver/koder:

BLÅ - NUL (N)

BRUN - STRØMFØRENDE (L)

GUL-GRØN - JORD (⊕)

Maskinens elektriske tilslutning bør foretages til en stikkontakt eller tilslutnings dase som er tilgængelig uden at det er nødvendigt at fjerne maskinen først.

NO

Använd de fyra justerbara fötterna för att få maskinen plan mot golvet:

a) Drei mutteren med urviserne for å løse justeringsskruen.

b) Drei foten for a heve eller senke den til den står solid på gulvet.

c) Lås foten i stilling ved å skru fast igjen mutteren ved å dreie mot urviserne.

Kontroller at programvelger knappen står på OFF og at luken er lukket.

Sett støpselet i kontakten.

MERK:

Koble ledningen i henhold til følgende färger/koder hvis strømkabelen må byttes ut:

BLÅ - NØYTRAL (N)

BRUN - STRØMFØRENDE (L)

GUL-GRØNN - JORD (⊕)

Den elektriske tilslutningen til maskinen bør være til en stikkontakt eller skøteledning som er tilgjengelig uten at man behøver å fjerne maskinen først.

RO

Folositi cele patru picioare ajustabile pentru a aseza orizontal masina pe podea .

a) Rotiti piulita in sens orar pentru a debloca surubul piciorusului.

b) Rotiti piciorusul si coborati-l sau inaltati-l pentru a obtine o aderenta perfecta la sol.

c) Blocati piciorusul rotind piulita in sens invers acelor de ceasornic pana la capat.

Asigurati-va ca toate butoanele sunt in pozitia "OFF" si hubloul este inchis.

Introduceti stekerul in priza.

ATENTIE:

in cazul in care va fi necesar sa inlocuiti cablul de alimentare, conectati firele in conformitate cu urmatoarele culori/coduri:

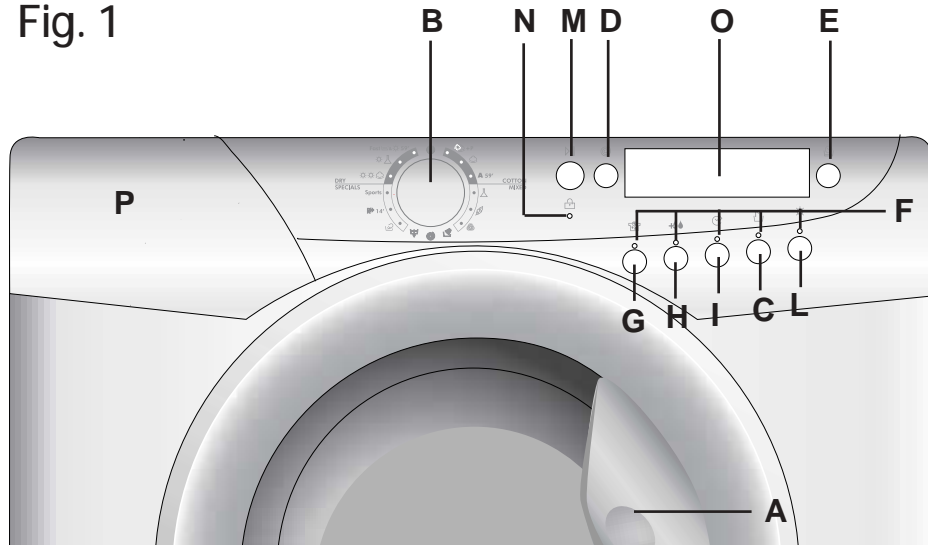
ALBASTRU - NUL (N)

MARO - FAZA (L)

GALBEN-VERDE - IMPAMANTARE (⊕)

Daca nu se aprinde, cititi capitolul referitor la defecte posibile.

Fig. 1

OHJAUSTAULU

Luukun kahva

Ohjelmanvalitsin jossa OFF-
asento

Pesulämpötila-painike

Linkousnopeuspainike

Likaisuusaste-painike

Painikkeiden merkkivalot

Tehopesupainike

Aquaplus-painike

Ajastin-painike

Kuivausohjelman
valintapainike

Start Kytkin

Luukku lukitty - merkkivalo

Digitaalinäyttö

Pesuainekotelo

MANÖVERPANEL

Handtag

Programväljarknapp med OFF
position

Knappen disktemperatur

Spin-Speed-knappen

Knappen smutsighetsgrad

Knapplampor

Intensive-knappen

Knappen Aquaplus

Knappen "fördörd Start"

Knapp för val av torkprogram

Start-knapp

Lampan Dörren låst

Digital-display

Tvättmedelsbehållare

A

B

C

D

E

F

G

H

I

L

M

N

O

P

Luge håndtag

Programvælger knap med
OFF position

Knappen Vasketemperatur

Knap for Variabel
centrifugeringshastighed
Tilsmudsning-knappen

Knap-indikatorer

Knappen for Intensiv vask

Knappen Aquaplus

Udskyd Start-knap

Programvælgerknappen for
tørring

Start knap

Indikator for lukket luge

Digital-display

Sæbe skuffe

KONTROLLPANEL

Dør håndtag

Programvelger knapp med
OFF position

Vasketemperatur-knapp

Knapp for
Sentrifugeringshastighet
Knappen skittenhetsgrad

Lamper ved knapper

Intensiv-knappen

Aquaplus-knapp

Knappen forsinket start

Programvelger for
tørkeprogram

Start-knapp

Låst dør-lampen

Digitalt display

Beholder for vaskemiddel

COMENZI

Manerul usii

Buton selectare programe cu
pozitie "OFF"

Buton "Temperatura spalare"

Buton viteza de stoarcere

Buton "durata de spalare"

Leduri indicatoare butoane

Buton intensiv

Buton Aquaplus

Buton pornire intarziata

Buton pentru selectarea
programului de uscare

Buton Pornit/Oprit

Indicator hublou blocat

Afisaj "Digital"

Caseta detergenti

<p style="text-align: center;">(FI)</p> <p>OHJAUSTAULUN SELITYKSET</p>	<p style="text-align: center;">(SV)</p> <p>MANÖVERPANE- LENS FUNKTIONER</p>		<p style="text-align: center;">(DA)</p> <p>BESKRIVELSE AF FUNKTIONER</p>	<p style="text-align: center;">(NO)</p> <p>OVERSIKT OVER KONTROLLER</p>	<p style="text-align: center;">(RO)</p> <p>DESCRIERE COMENZI</p>
<p>Kg MODE (Toiminto on käytössä vain puuvillalle ja tekokuiduille tarkoitetuissa pesuohjelmissa) Kg MODE tarkkailee rummussa olevan pyykin painoa jokaisessa pesuvaiheessa. Kun Kg MODE on päällä, pesuohjelman neljän ensimmäisen minuutin aikana se.</p> <ul style="list-style-type: none"> - säätää veden määrän sopivaksi - valitsee pesuajan - määrittää sopivan huuhtelun. <p>Pestävän kangastyyppin mukaan se myös</p> <ul style="list-style-type: none"> - säätää rummun pyörimisliikkeen kankaalle sopivaksi - tarkkailee vaahdon määrää ja tarvittaessa lisää huuhteluvettä - säätää linkousnopeuden pyykkimäärän mukaan, mikä estää pesurumpua menemästä epätasapainoon. <p>Kg MODE valitsee jokaisella pesukerralla juuri kyseiselle pyykille sopivan pesuohjelman sadoista mahdollisista.</p> <p>Kg MODE helpottaa koneen käyttöä, koska ohjelman valitseminen on yksinkertaista. Käyttäjän tarvitsee vain kertoa koneelle, millaista kangasta on pestävän ja kuinka likaista se on, ja kone huolehtii parhaasta mahdollisesta pesutuloksesta sekä tehokkaasta ja hellävaraisesta linkouksesta.</p>	<p><i>”Kg MODE” (Funktionen är endast aktiv för bomulls- och syntetprogrammet)</i> <i>Under varje tvättfas gör ”Kg MODE” det möjligt att övervaka information om tvätten i trumman. Så snart som ”Kg MODE” har satts i rörelse gör den följande under de första 4 minuterna:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - justerar mängden vatten - avgör längden på tvättcykeln - kontrollerar sköljning enligt den typ av tyg som har valts - justerar trumrotationsrytmen för den typ av tyg som tvättas - känner av lödder och ökar om nödvändigt mängden vatten under sköljning - justerar rotationshastigheten efter mängden tvätt, och undviker därmed obalans. <p><i>På så sätt kan ”Kg MODE” själv välja det lämpligaste programmet för varje tvätt utifrån hundratals möjliga tvättkombinationer. ”Kg MODE” är lättanvänd tack vare ett förenklat programval. Användaren behöver bara ange vilken typ av tyg som ligger i trumman och hur smutsigt det är för att det ska tvättas perfekt och bli så torrt som möjligt med en rotation som är skonsam mot dina kläder.</i></p>	<p>A</p>	<p>”Kg MODE” (denne funktion er kun aktiv i vaskeprogrammerne til bomuld og syntetiske materialer) I hver af vaskefaserne giver ”Kg MODE” brugeren mulighed for at se oplysninger om den tøjmenge, der er i tromlen.</p> <p>Så snart ”Kg MODE” aktiveres, sker der følgende i løbet af de første fire minutter af vaskecyklussen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Den påkrævede vandmængde justeres. - Vaskecyklussens længde fastsættes. - Skyllningen kontrolleres. <p>Afhængigt af den stofftype, som maskinen er indstillet til at vaske, sker der følgende:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tromlehastighedens rytme justeres til den type stof, der vaskes. - Eventuelt skum registreres, og hvis det er nødvendigt, øges vandmængden ved skyllningen. - Rotationshastigheden justeres i forhold til tøjmengden, hvorved eventuelle ubalancer undgås. <p>På denne måde vælger ”Kg MODE” automatisk det mest velegnede vaskeprogram til hver enkelt vask blandt flere hundrede mulige vaskekombinationer.</p> <p>”Kg MODE” opfylder behovet for brugervenlighed, da programvalget forenkles. Brugeren skal rent faktisk kun indstille, hvilken stofftype der lægges i tromlen og tøjets tilsmudsningsgrad for at opnå en optimal vask med den højeste mulige tørhedsgrad efter en centrifugering, der er virkeligt skånsom mod tøjet.</p>	<p>Kg MODE (Funksjonen er aktiv bare i programmene for bomullsstoffer og syntetiske stoffer) Vaskemengden i trommelen i hver vaskefase overvåkes med ”Kg MODE”. Denne funksjonen kobles inn like etter igangsetting av maskinen, deretter gjøres følgende i løpet av de fire første minuttene av vaskeprogrammet:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Vannmengden reguleres. - Vaskesyklusens lengde fastsettes. - o Skyllingen reguleres. <p>I samsvar med valgt stofftype gjøres også følgende:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Trommelens omdreiningstrytme reguleres i samsvar med stofftypen som skal vaskes. - Stofftypen identifiseres, og vannmengden under skylling økes om nødvendig. - Sentrifugehastigheten reguleres i samsvar med vekten, slik at eventuell ubalanse unngås. <p>På denne måten fastsettes det mest egnede programmet for hver enkeltvask blant de flere hundre forskjellige mulige vaskekombinasjonene. Funksjonen dekker behovet for enkel bruk ved at valg av program forenkles. I realiteten trenger ikke brukeren angi annet enn stofftype i trommelen og skittenhetsgrad for at vasken skal bli så perfekt og så tørr som mulig, med sentrifugering som virkelig er skånsom for klærne.</p>	<p>”MODE Kg” (Funcție activă numai pentru programele Bumbac și Sintetice) Funcția „MODE Kg” permite monitorizarea informațiilor cu privire la încărcatura din cuva în cadrul fiecărui program de spălare. Astfel, de îndată ce funcția „MODE Kg” este activată, în primele 4 minute ale programului de spălare aceasta va realiza următoarele:</p> <ul style="list-style-type: none"> - reglează cantitatea de apă necesară - stabilește durata etapei de spălare - controlează clătirea <p>În funcție de tipul de țesătură selectat ce va fi spălat:</p> <ul style="list-style-type: none"> - reglează ritmul de rotație al cuvei la tipul de țesătură - recunoaște prezenta detergentului și, dacă este nevoie, mărește cantitatea de apă în timpul clătirii - reglează viteza de centrifugare în funcție de încărcatura, evitându-se astfel dezechilibrarea cuvei <p>În acest mod funcția „MODE Kg” este capabilă să aleagă din sute de combinații posibile care este cel mai potrivit program pentru fiecare spălare.</p> <p>„MODE Kg” simplifică mult selectarea programului. De fapt, utilizatorul trebuie numai să selecteze tipul de țesătură și gradul de murdărie pentru a obține o spălare de cea mai bună calitate a rufelor și o stoarcere a acestora la o viteză de centrifugare care să nu le deterioreze.</p>
<p>LUUKKU KAHVA</p> <p>Luukku avataan painamalla kahvan painiketta.</p>	<p>HANDTAG</p> <p>Tryck in handta get in för att öppna luckan.</p>		<p>LUGE HÅNDTAG</p> <p>Tryk håndtaget ind for at åbne lugen</p>	<p>DØR HÅNDTAG</p> <p>Trykk handtaget in for at åbne doren.</p>	<p>MANERUL USII</p> <p>Apasati pe clapa din interiorul manerului usii pentru a deschide usa .</p>

FI

OHJELMANVALITSIN, JOSSA
OFF-ASENTO

KUN OHJELMANVALITSINTA KÄÄNNETÄÄN, NÄYTÖN VALO SYTTYY JA VALITUN OHJELMAN ASETUKSET ILMESTYVÄT NÄYTTÖÖN. NYKYAIKAISET PESUAINEET OVAT TEHOKKAITA MYÖS ALHAISISSA LÄMPÖTILOISSA, JOTEN SUOSITTELEMME KÄYTTÄMÄÄN ALHAISIA PESULÄMPÖTILOJA MYÖS TEHOPESUOHJELMIA KÄYTETTÄESSÄ. PESULÄMPÖTILAA VOI NOSTAA LÄMPÖTILAPAINIKKEELLA. OHJELMATAULUKOSTA NÄET PESUOHJELMIEN KORKEIMMAT SUOSITELLUT LÄMPÖTILAT. HUOMAA: PESUKONE SAMMUTETAAN KÄÄNTÄMÄLLÄ OHJELMANVALITSIN OFF-ASENTOON.

Käynnistä haluamasi pesu painamalla **Start/Tauko-**painiketta.

Ohjelmanvalitsin pysyy valitun ohjelman kohdalla koko pesuvaiheen ajan.

Katkaise koneesta virta kääntämällä ohjelmavalitsin OFF-asentoon.

HUOMAUTUS:
OHJELMANVALITSIN PITÄÄ PALAUTTAA OFF-ASENTOON JOKAISEN VAIHEEN JÄLKEEN TAI SILLOIN, KUN ALOITETAAN SEURAAVA PESUA ENNEN SEURAAVAN OHJELMAN VALITSEMISTA JA KÄYNNISTÄMISTÄ.

SV

PROGRAMVÄLJARKNAPP MED
OFF POSITION.

NÄR PROGRAMVÄLJAREN VRIDS LYSER DISPLAYEN UPP FÖR ATT VISA DET VALDA PROGRAMMETS INSTÄLLNINGAR. NYA TVÄTTMEDEL ÄR EFFEKTIVA ÄVEN VID LÅGA TEMPERATURER. DÄRFÖR REKOMMENDERAS LÅGA TEMPERATURER ÄVEN FÖR INTENSIVPROGRAM MED DEN HÄR TVÄTTMASKINEN. DET ÄR MÖJLIGT ATT ÄNDÅ VÄLJA HÖGA TEMPERATURER MED KNAPPEN TEMPERATURE. KONTROLLERA MAXTEMPERATUREN FÖR VARJE PROGRAM I PROGRAMTABELLEN OBS! OM DU VILL STÄNGA AV MASKINEN, VRID PROGRAMVÄLJAREN TILL LÅGET "OFF".

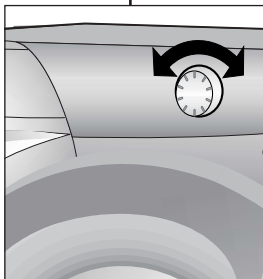
Tryck på knappen **Start/Pause** för att påbörja vald cykel.

Programväljaren har en fast position under hela tvättfasen och ändrar sig inte.

Stäng av maskinen genom att vrida programväljarknappen till OFF.

OBS:
PROGRAMVÄLJAREN MÅSTE ÅTERSTÄLLAS TILL LÅGE AV VID SLUTET AV VARJE CYKEL ELLER VID START AV EN EFTERFÖLJANDE STARTCYKEL.

B



DA

PROGRAMVÆLGER KNAK MED
OFF POSITION.

NÄR PROGRAMVÆLGEREN ER DREJET, LYSER INDIKATORERNE I DISPLAYET FOR AT VISE INDSTILLINGERNE FOR DET VALGTE PROGRAM. NYE VASKEMIDLER ER MERE EFFEKTIVE, OGSÅ VED LAVE TEMPERATURER. DERFOR ANBEFALES DET AT VASKE VED EN LAVERE TEMPERATUR, OGSÅ VED INTENSIVE PROGRAMMER. HVIS DET IKKE ER MULIGT, KAN VASKETEMPERATUREN ØGES VED HJÆLP AF TEMPERATURKNAPPEN. DEN MAKSIMALE VASKETEMPERATUR FOR HVERT PROGRAM KAN FINDES I PROGRAMOVERSIGTEN. NB SLUK MASKINEN VED AT DREJE PROGRAMVÆLGEREN TIL OFF.

Tryk på knappen **"Start/Pause"** for at starte det valgte forløb.

Programvælgeren bliver stående på det valgte program hele vaskprocessen.

Sluk maskinen ved at dreje programvælger knappen hen på OFF.

BEMÆRK!
PROGRAMVÆLGEREN SKAL DREJES TIL OFF IGEN VED HVER ENDT VASK, ELLER NÅR DER STARTES EN EFTERFØLGENDE VASK, FØR DET NÆSTE PROGRAM VÆLGES OG STARTES.

NO

PROGRAMVELGER KNAPP
MED OFF POSITION.

NÄR PROGRAMVELGEREN ER SLÅTT PÅ, LYSER DISPLAYET OG VISER INNSTILLINGENE FOR DET VALGTE PROGRAMMET. NYE VASKEMIDLER ER MER EFFEKTIVE VED LAV TEMPERATUR. AV DEN GRUNN ANBEFALES LAVERE TEMPERATURER OGSÅ FOR INTENSIVE PROGRAMMER. UANSETT HVOR HØY VASKETEMPERATUREN ER, ER DET MULIG Å BRUKE TEMPERATURKNAPPEN. EN OVERSIKT OVER DEN HØYESTE TILLATTE TEMPERATUREN FOR HVERT PROGRAM FINNES I PROGRAMTABELLEN. MERK! DU SLÅR AV MASKINEN VED Å SETTE PROGRAMVELGEREN I OFF-STILLING.

Trykk på **"Start/Pause"**-knappen for å starte det valgte programmet.

Programvelgeren blir stående på det valgte program hele vaskeprosessen.

Slå av maskinen ved å dreie programvelger knappen til OFF.

MERK:
PROGRAMVELGEREN MÅ VRIS TILBAKE TIL AV ETTER HVER VASKESYKLUS, ELLER NÅR DU STARTER EN PÅFØLGENDE VASK FØR NESTE PROGRAM VELGES OG STARTES.



RO


BUTON SELECTARE PROGRAME
CU POZITIE "OFF"


ATUNCI CAND BUTONUL SELECTOR ESTE ROTIT, AFISAJUL SE APRINDE PENTRU A INDICA SETARILE PROGRAMULUI SELECTAT.NOILE TIPURI DE DETERGENTI SUNT MAI EFICIENTE LA TEMPERATURI SCAZUTE, DE ACEEA, ACEST APARAT, RECOMANDA CHIAR SI PENTRU PROGRAMELE INTENSE O TEMPERATURA REDUSA. ESTE POSIBIL SA MARITI TEMPERATURA DE SPALARE PRIN APASAREA BUTONULUI PENTRU TEMPERATURA. VA RUGAM SA CITITI TABELUL CU PROGRAME PENTRU A AFLA CARE ESTE TEMPERATURA MAXIMA PENTRU FIECARE PROGRAM. OBSERVATIE: PENTRU A OPRI APARATUL, ROTITI BUTONUL SELECTOR PE POZITIA "OFF".

Apasati butonul **"Start/Pause"** pentru a incepe un ciclu de spalare. Ciclul se va desfasura cu butonul de selectie programe stationand pe pozitia programului selectat pana la sfarsitul acestuia. Opriti masina de spalat rotind butonul de programe pe pozitia OFF.

ATENIE: BUTONUL DE SELECTIE PROGRAME TREBUIE SA SE INTOARCA PE POZITIA OFF LA SFARSITUL FIECARUI CICLU DE SPALARE SAU CAND INCEPE UN SUBCICLU, INAINTE DE A INCEPE ALT PROGRAM NOU.

<p style="text-align: center;">(FI)</p> <p>"PESULÄMPÖTILA" -PAINIKE</p> <p>Kun pesuohjelma on valittu, suositellun pesulämpötilan ilmaiseva valo syttyy. Lämpötilan säätöpainikkeella voit nostaa tai laskea valitsemasi pesuohjelman lämpötilaa. Aina kun painiketta painetaan, pesulämpötilan merkivalossa näkyy uusi lämpötila</p>	<p style="text-align: center;">(SV)</p> <p>KNAPPEN "DISKTEMPERATUR"</p> <p>När ett program har valts börjar relevant indikator lysa med rekommenderad tvätttemperatur. Knappen Vaskekyklusen reduseres og økes med temperaturen för vald tvättcykel. Varje gång du trycker på knappen visas den nya temperaturen på indikatorn för tvätttemperatur.</p>	<p style="text-align: center;">C</p>			<p style="text-align: center;">(DA)</p> <p>KNAPPEN "VASKETEMPERATUR"</p> <p>Når et program vælges, lyser den relevante indikator, som viser den anbefalede vasketemperatur. Temperaturknappen bruges til at sænke eller øge temperaturen i den valgte vaskecyklus. Efter hvert tryk på knappen vises den nye temperatur på indikatoren for vasketemperatur.</p>	<p style="text-align: center;">(NO)</p> <p>"VASKETEMPERATUR"-KNAPP</p> <p>Når et program er valgt, lyser den relevante indikatoren og viser anbefalt vasketemperatur. Temperaturen i den valgte vaskekyklusen reduseres og økes med temperaturknappen. Hver gang knappen trykkes ned, vises den nye temperaturen i vasketemperaturindikatoren.</p>	<p style="text-align: center;">(RO)</p> <p>BUTON "TEMPERATURA SPALARE"</p> <p>Când este selectat un program, indicatorul luminos corespunzător se va aprinde pentru a indica temperatura recomandată pentru spalare. Butonul pentru temperatura este utilizat pentru a mari sau micșora temperatura pentru programul de spalare ales. De fiecare dată când este apăsat acest buton, indicatorul pentru temperatura de spalare va afișa noul nivel de temperatura.</p>
<p>LINKOUSNOPEUSPAINIKE</p> <p>Linkousohjelmassa on tärkeää poistaa mahdollisimman paljon vettä pyykistä vahingoittamatta kankaita. Voit säätää koneen linkousnopeutta tarpeen mukaan. Tällä painikkeella voit hidastaa enimmäisnopeutta ja jopa peruuttaa linkouksen. Voit käynnistää linkousohjelman uudelleen painamalla painiketta, kunnes pääset valitsemaan haluamasi linkousnopeuden. Jotta pyykki ei vahingoittuisi, nopeus ei voi olla suurempi kuin se, joka automaattisesti valitaan ohjelmaa valittaessa.</p> <p>Voit muuttaa linkousnopeutta milloin tahansa ilman koneen pysäyttämistä.</p>	<p>"SPIN SPEED"-KNAPPEN</p> <p><i>Centrifugeringscykeln är viktig för att så mycket av vattnet som möjligt avlägsnas från tvätten utan att skada textilierna. Du kan justera centrifugeringshastighet efter behov. Du kan minska hastigheten genom att trycka på knappen och även avstå från centrifugering om du vill. Vill du återställa centrifugeringscykeln behöver du bara trycka på knappen tills du når den hastighet du vill ha. Det är inte möjligt att öka hastigheten till värden över dem som ställs in automatiskt vid programvalet, så att textilierna inte skadas.</i></p> <p><i>Du kan ändra hastigheten när som helst, också utan att sätta maskinen i pausläge.</i></p>	<p style="text-align: center;">D</p>			<p>KNAP FOR "VARIABEL CENTRIFUGERINGSKONTROL"</p> <p>Centrifugeringen er meget vigtig for at få fjernet så meget vand fra vasketøjet som muligt uden at ødelægge det. De kan justere maskinens centrifugeringshastighed efter behov. Ved at trykke på denne knap er det muligt at reducere den maksimale centrifugeringshastighed eller annullere centrifugeringen, hvis det ønskes. Hvis De vil genoptage centrifugeringen, skal De blot trykke på knappen, til De når den ønskede centrifugeringshastighed. Af hensyn til tøjet er det ikke muligt at øge hastigheden til mere end den automatisk anbefalede hastighed for det valgte program.</p> <p>Det er muligt at ændre centrifugeringshastigheden når som helst – også uden at afbryde programmet midlertidigt.</p>	<p>KNAPP FOR "SENTRIFUGERINGSKONTROL"</p> <p><i>Sentrifugeringen er svært viktig for å få ut så mye vann som mulig av tøyet uten å skade stoffet. Du kan regulere sentrifugeringshastigheten etter behov. Ved å trykke på denne knappen er det mulig å redusere maksimumshastigheten, og du kan stanse sentrifugeringen hvis du ønsker. For å starte sentrifugeringen på nytt, trenger du bare å trykke på knappen til du får den ønskede hastigheten. For at ikke stoffet skal bli skadet, er det ikke mulig å øke hastigheten utover den maksimumshastigheten som er automatisk innstilt for det enkelte programmet.</i></p> <p><i>Det er til enhver tid mulig å regulere sentrifugeringshastigheten, også uten å trykke inn "Pause"-knappen.</i></p>	<p>BUTON "VITEZA DE STOARCERE"</p> <p>Ciclul de stoarcere este foarte important sa scoata cat mai multa apa este posibil din rufe, fara sa strice tesatura. Viteza de stoarcere poate fi ajustata dupa necesitati. Apasand acest buton este posibil sa reducati viteza maxima sau, daca doriti, sa excludeti ciclul stoarcerii din programul de spalare. Pentru a reactiva ciclul de stoarcere este suficient sa apasati butonul pana cand obtineti viteza de stoarcere dorita. Pentru a nu distruge tesatura, este imposibil sa cresteti viteza mai mult decat este permis de catre programul de spalare selectat. Este posibil sa modificati viteza in orice moment fara a fi nevoie sa opriti masina.</p>
<p>Jos pyykki ei ole jakautunut tasaisesti rummussa, elektroninen ohjain estää linkouksen. tämä vähentää ääntä sekä tärinää koneessa ja näin pidentää koneen käyttöikää. jos linkous on estynyt, jaa pyykki tasaisesti rumpuun ja käynnistä linkousohjelma uudelleen.</p>	<p>Maskinen är utrustad med en elektronisk centrifugeringskontroll, som avbryter centrifugering om tvätten är ojämnt fördelad i trumman. detta minskar ljud och vibrationer och förlänger maskinens livslängd. om centrifugeringen avbrutits, fördela tvätten jämt i trumman och starta centrifugeringsprogrammet på nytt.</p>				<p>Bemærk: denne maskine er udstyret med elektronisk centrifugerings kontrol. det betyder at hvis tøjet i maskinen er i ubalance nedsættes centrifugerings hastigheden automatisk, og på den måde hindre at vibrationer skal skade maskinen.</p>	<p>Merk: maskinen er utstyrt med en elektronisk føler som stopper sentrifugeringen hvis vasketøyet er skjevt fordelt. dette reduserer støy og vibrasjoner og forlenger maskinens levetid.</p>	<p>NOTA: MODELUL ESTE DOTAT CU UN DISPOZITIV ELECTRONIC SPECIAL CARE IMPIEDICA PORNIREA CENTRIFUGARII IN CAZUL SARCINILOR DEZECHILIBRATE. PRIN ACEASTA SE REDUC ZGOMOTUL SI VIBRATIILE SI SE PRELUNGESTE DURATA DE VIATA A MASINII DE SPALAT.</p>

<p>FI</p> <p>“LIKAIUSUUSASTE”-PAINIKE</p> <p>Tämän painikkeen avulla (käytettävissä vain Puuvilla- ja Sekakuitu-ohjelmissa) voidaan valita kolme eri pesutehoa vaatteiden likaisuusasteen mukaan.</p> <p>Kun sopiva pesuohjelma on valittu, merkkivalo ilmaisee automaattisesti alinta likaisuusastetta. Tätä painiketta painamalla likaisuusaste nousee ja pesuohjelman kesto säätyy vastaavasti. Valittuasi pikapesuohjelman voit tällä painikkeella valita ohjelman pituudeksi 14, 30 tai 44 minuuttia.</p>	<p>SV</p> <p>KNAPPEN “SMUTSIGHETSGRAD”</p> <p>Med den här knappen (endast aktiv i programmen för BOMULL och BLANDADE FIBRER) kan du välja mellan tre tvättintensitetsgrader, beroende på hur smutsiga textilierna är.</p> <p>När programmet har valts ställs indikatorlampan automatiskt in på lägsta möjliga. Om du trycker på knappen höjs nivån och inställningarna för cykeltiden justeras också. Med den här knappen kan du, efter att ha valt snabbprogrammet, välja mellan tre olika programlängder: 14', 30' och 44'.</p>	<p>E</p>		<p>DA</p> <p>“TILSMUDSNING”-KNAPPEN</p> <p>Når du vælger denne knap (kan kun vælges ved programmerne BOMULD og BLANDEDE FIBRE) kan du vælge mellem 3 niveauer af vaskeintensitet alt efter, hvor tilsmudset tøjet er.</p> <p>Når der er valgt et program, indstilles indikatoren automatisk til den lavest mulige tilsmudsningsgrad. Når du trykker på knappen, øges niveauet, og indstillingerne for vaskecyklussens varighed justeres tilsvarende. Hvis kvikvaskprogrammet er valgt, er det muligt at vælge mellem tre forskellige programvarigheder på 14, 30 og 44 minutter med denne knap.</p>	<p>NO</p> <p>KNAPPEN “SKITTENHETSGRAD”</p> <p>Når du trykker på denne knappen (bare aktiv ved programmene BOMULL og BLANDINGSFIBRE), kan du velge mellom 3 nivåer av vaskeintensitet, avhengig av hvor skittent tøyet er.</p> <p>Når et program er valgt, stilles indikatorlyset automatisk til den minste tillatte graden. Graden økes dersom knappen trykkes inn, og innstillingene for syklusens varighet reguleres også deretter. Når et hurtigprogram er valgt, er det mulig å velge mellom tre forskjellige programlengder på 14, 30 og 44 minutter med denne knappen.</p>	<p>RO</p> <p>BUTON “DURATA DE SPALARE”</p> <p>Prin selectarea acestui buton (activ numai pentru programele pentru BUMBAC si TESATURI MIXTE) puteti alege 3 niveluri de intensitate a spalarii in functie de gradul de murdarire a rufelor. Dupa selectarea programului, apare setarea minima permisa; prin apasarea acestui buton se mareste nivelul si setarile pentru durata programului sunt reglate corespunzator. Utilizând acest buton, după selectarea programului rapid, se pot alege 3 durate diferite ale programului: 14', 30' si 44'.</p>
<p>PAINIKKEIDEN MERKKIVALOT</p> <p>Painikkeiden merkkivalot syttyvät, kun kyseisiä painikkeita painetaan. Jos valitaan vaihtoehto, joka ei ole mahdollinen kyseisessä ohjelmassa, valo alkaa ensin vilkkua, minkä jälkeen se sammuu.</p>	<p>KNAPPLAMPOR</p> <p>De tänds när motsvarande knapp trycks in. Om något av de alternativ som väljs inte är kompatibel med det valda programmet blinkar knappen först och slöcknar sedan.</p>	<p>F</p>		<p>KNAP-INDIKATORER</p> <p>Disse indikatorer lyser, når du trykker på de relevante knapper. Hvis der er valgt en indstilling, som ikke er kompatibel med det valgte program, blinker knappens indikator først for derefter at slukke.</p>	<p>LAMPER VED KNAPPER</p> <p>Disse lampene lyser når du trykker på de forskjellige knappene. Hvis du har foretatt et valg som ikke er kompatibelt med det valgte programmet, blinker først lampen før den slukker</p>	<p>INDICATOARE LUMINOASE PENTRU BUTOANE</p> <p>Aceste indicatoare se aprind atunci cand sunt apasate butoanele corespunzatoare. Daca este selectata o optiune care nu este compatibila cu programul selectat, atunci indicatorul de pe buton va clipi apoi se va stinge.</p>

<p style="text-align: center;">(FI)</p> <p>Toimintopainikkeet pitää valita, ennen kuin KÄYNNISTYS-painiketta painetaan.</p>	<p style="text-align: center;">(SV)</p> <p>Alternativknapparna ska tryckas in innan knappen START trycks in.</p>			<p style="text-align: center;">(DA)</p> <p>Indstillingsknapperne skal vælges, før du trykker på knappen START</p>	<p style="text-align: center;">(NO)</p> <p>Du må velge ønsket program før du trykker på START.</p>	<p style="text-align: center;">(RO)</p> <p>ATENȚIE! Butoanele optionale trebuie selectate înainte de a apăsa butonul START.</p>
<p>TEHOPESUPAINIKE Tämä painike, jota voidaan käyttää vain puuvillaohjelmissa, käynnistä uuden "Sensor"-järjestelmän sensorit. Ne vaikuttavat valittuun lämpötilaan pitämällä sen tasaisena koko pesun aikana sekä rumpun mekaaniseen toimintaan. Ohjelman tietyissä vaiheissa rumpu pyörii kahdella eri nopeudella. Kun pesuaine imeytyy vaatteisiin, rumpu pyörii siten, että pesuaine jakautuu tasaisesti. Pesun ja huuhtelun aikana rumpun nopeus kuitenkin kasvaa, jotta puhdistus tapahtuisi mahdollisimman tehokkaasti. Tämän erikoisjärjestelmän ansiosta pesun tehokkuus paranee ILMAN, ETTÄ OHJELMAN KESTO PITENEE.</p>	<p>INTENSIVE-KNAPPEN <i>Trycker du på den här knappen aktiveras sensorerna i det nya "Sensor"-systemet. Det kan bara aktiveras i programmet Cotton (bomull). Sensorerna påverkar vald temperatur som hålls på konstant nivå under hela tvättprogrammet och trummans mekaniska arbete. Trumman är utformad så att den vänder med två olika hastigheter vid särskilda tillfällen. När tvättmedlet sugas in i textilierna roteras trumman så att tvättmedlet fördelas enhetligt. Under tvätt och sköljningen ökas hastigheten så att rengöringen maximeras. Tack vare detta speciellsystem förbättras effektiviteten i tvättproceduren UTAN ATT TVÄTTPROGRAMMET BEHÖVER FÖRLÅNGAS.</i></p>	<p>G</p>		<p>KNAPPEN FOR INTENSIV VASK Ved at trykke på denne knap, der kun kan aktiveres under bomuldsprogrammer, aktiveres sensorerne i det nye "Sensor"-system. De påvirker både den valgte temperatur, der bevares konstant under hele vasken, samt tromlens mekaniske funktion. Tromlen er fremstillet til at rotere ved to forskellige hastigheder på afgørende tidspunkter. Når vaskemidlet blandes med tøjet, roterer tromlen på en måde, så vaskemidlet fordeles jævnt. Under vask og skylning øges tromlens rotationshastighed, for at optimere vaskeprocessen. Takket være dette specielle system er vaskeeffektiviteten blevet forbedret UDEN AT FORLÆNGE VASKEPROGRAMMET.</p>	<p>INTENSIV-KNAPPEN <i>Ved å trykke på denne knappen, som bare kan brukes sammen med Bomull-programmet, aktiveres sensorene i det nye "Sensor"-systemet. Disse berører både valgt temperatur, ved å holde denne konstant gjennom hele vaskeprogrammet, og den mekaniske trommelfunksjonen. Systemet gjør at trommelen roterer med to forskjellige hastigheter på forskjellige stadier i programmet. Når vaskemiddelet kommer inn i maskinen, roterer trommelen slik at vaskemiddelet blir fordelt på alt tøyet; mens den under vasking og skylling vil rotere med høyere hastighet for optimal vaskeeffekt. Med dette spesielle systemet vil vaskeresultatet bli bedre UTEN AT PROGRAMMET BRUKER LENGRE TID.</i></p>	<p>BUTON INTENSIV Apasand acest buton, care se activeaza doar in ciclul "Bumbac", senzorii noului sistem "Sensor" intra in functiune si regleaza, deopotriwa temperatura selectata, tinand-o constanta pe parcursul intregului ciclu de spalare, dar si functia mecanica a tamburului, astfel incat acesta este facut sa se roteasca la 2 viteze diferite in anumite momente cruciale. Cand detergentul patrunde in tesatura, tamburul se rasuceste in asa fel incat detergentul sa fie distribuit uniform, iar in timpul spalarii si a clatirii, viteza de rotire creste astfel incat rezultatul acestora sa fie maxim. Datorita acestui nou sistem, eficienta spalarii este imbunatatita FARA NICI O CRESTERE A TIMPULUI PROGRAMULUI DE SPALARE.</p>

“AQUAPLUS”-PAINIKE

Tällä painikkeella voit uuden Sensor System –järjestelmän ansiosta käynnistää uuden erikoispesun Valko-kirjopyykki- ja Tekokuidut-ohjelmissa. Toiminto on hellä vaatteiden kuiduille ja niiden käyttäjien herkälle iholle. Pyykki pestään tavallista paljon suuremmassa vesimäärässä ja rummun pyörimisliikettä on tehostettu rummun täytön ja tyhjennyksen aikana, mikä takaa sen, että vaatteiden pesu ja huuhtelu onnistuu täydellisesti. Pesuveden määrä on lisätty, jotta pesuaine liukenee täysin, mikä varmistaa tehokkaan puhdistuksen. Veden määrä on lisätty myös huuhtelun aikana (5 erillistä huuhtelua), jolloin kaikki pesuainejäämät huuhtoutuvat kuiduista. Toiminto on suunniteltu erityisesti herkkäihoisia varten, joille pieninkin pesuainemäärä aiheuttaa ärsytystä tai allergiaa. Toimintoa suositellaan käytettäväksi pestäessä lasten vaatteita ja yleensäkin arkoja kankaita tai pestäessä froteevaatteita, joiden kuidut yleensä imevät itseensä enemmän pesuainetta. Tämä toiminto on automaattisesti aktivoitu hienopyykki- ja villaohjelmissa/käsipesu.

KNAPPEN “AQUAPLUS”

Du sätter igång en ny specialtvättcykel i programmen för Vit-kulörtvätt, Bland- och syntetmaterial när du trycker på knappen, tack vare det nya Sensor System. Programmet behandlar textilfiberna skonsamt, vilket också är bra för känslig hud. Kläderna tvättas i en mycket större mängd vatten, som fylls på och töms ut enligt en ny princip med trumrotation i kombinerade cykler. Som resultat blir kläderna perfekt rengjorda och sköljda. Mängden vatten i tvätten ökas så att tvättmedlet löses upp helt, vilket säkerställer effektiv tvättning. Mer vatten används också i sköljproceduren (5 separata sköljningar) så att allt tvättmedel sköljs ut ur fiberna. Funktionen är särskilt utformad för personer med ömtålig och känslig hud, där också obetydliga rester av tvättmedel kan orsaka hudirritationer och allergiska reaktioner. Du rekommenderas att också använda denna funktion för barnkläder och för ömtåliga textilier i allmänhet, samt när du tvättar frottétextilier, där fiberna brukar absorbera en större mängd tvättmedel. Funktionen aktiveras alltid automatiskt i program för fintvätt och ylle/handtvätt.

H

**KNAPPEN “AQUAPLUS”**

Ved at trykke på denne knap kan De, takket være det nye Sensor System, aktivere en speciel, ny vaskecyklus under programmerne Kogevask, Skånevask og Syntetiske Stoffer. Med denne indstilling behandles tøjfibrene skånsomt, hvilket også sker af hensyn til brugeren af tøjet. Tøjet vaskes i en større mængde vand, og det, sammen med den nye kombination af rotationer, hvor vand tages ind og pumpes ud, betyder, at tøjet er rengjort og skyllet perfekt. Vandmængden øges under vask, så vaskemidlet opløses fuldstændigt, hvilket sikrer en effektiv vask. Vandmængden øges også under skylning (5 separate skylninger) for at fjerne alle spor af vaskemiddel fra tøjet. Denne funktion er udviklet specielt til brugere med sart og følsom hud, hvor selv en meget lille mængde vaskemiddel kan medføre irritation eller allergi. Det anbefales også, at denne funktion bruges til børnetøj og finvask generelt eller ved vask af frotté, da fibrene her suger en større mængde vaskemiddel. Denne funktion er altid aktiveret ved vask på finvask- og uldprogrammer/håndvask.

“AQUAPLUS”-KNAPP

Ved å trykke på denne knappen kan du aktivere en spesiell, ny vaskesyklus i programmene for Motstandsdyktige stoffer, Blandete og syntetiske stoffer, takket være det nye Sensor systemet. Denne funksjonen er skånsom mot fibrene i plaggene og den følsomme huden til de som skal ha dem på seg. Vaskingen skjer med mye høyere vannstand, og dette sammen med trommelens reverserende bevegelser når vannet fylles og tømmes, vil gi optimal vasking og skylning av tøyet. Den økte vannmengden gjør at vaskemiddelet løser seg fullstendig opp og sikrer en effektiv vask. Vannmengden er også økt under skylleprogrammet (5 separate skylninger) for at ingen såperester skal henge igjen i fibre. Denne funksjonen er spesielt beregnet for mennesker med sensitiv hud. For disse kan selv små mengder såperester gi utslett og allergi. Det anbefales at du også benytter denne funksjonen til vask av barnetøy og ømfintlige stoffer generelt, og når du vasker frottéplagg, fordi fibre har en tendens til å absorbere større mengder av vaskemiddelet. Denne funksjonen er alltid aktivert når du benytter programmene Skånevask og Ullvask/håndvask.

BUTON “AQUAPLUS”

Apasand acest buton se activeaza un ciclu special de spalare, nou pentru gama tesaturile mixte si cu culori sensibile, datorita noului sistem "Sensor System". Rufeile sunt spalate intr-o cantitate mai mare de apa si aceasta, impreuna cu actiunea combinata a rotatiilor tamburului, ce umple si scoate apa, va face caq rufeile sa fie spalate si clatite foarte bine. Cantitatea sporita de apa ce este folosita in timpul spalarii canduce la o dizolvare mai buna a detergentului. Cantitatea de apa este de asemenea marita si in timpul procesului de clatire eliminand astfel orice urma de detergent de pe fibre. Acesta functie a fost dezvoltata pentru cei care au pielea foarte sensibila si pentru care o urma fina de detergent pe haine le poate provoca iritatii sau alergii. Ca sfat, este bine sa folositi aceasta functie cand spalati rufe pentru copii si pentru rufe delicate, sau pentru materiale asemanatoare celor de la prosoape, care tind sa absoarba o cantitate mare de detergent. Pentru a asigura o buna spalare, aceasta functie e intotdeauna activata in cadrul programelor pentru spalarea tesaturilor delicate si a lanei/spalat cu mana.

FI**“AJASTIN”-PAINIKE**

Tämän painikkeen avulla voit ohjelmoida pesuohjelman alkamaan vasta jopa 24 tunnin kuluttua.

Voit kytkeä ajastimen päälle seuraavasti:
Valitse haluamasi ohjelma. Aktivoi painike painamalla sitä kerran (näyttöön ilmestyy h00) ja paina tämän jälkeen painiketta uudelleen, mikä siirtää ohjelman alkua yhdellä tunnilla (näyttöön ilmestyy h01); jokainen painallus siirtää ohjelman alkua yhdellä tunnilla, kunnes näyttöön ilmestyy h24, minkä jälkeen uusi painallus palauttaa ajastimen alkutilanteeseen.

Vahvista valinta painamalla **Start/Tauko**-painiketta (näytön valo alkaa vilkkua). Ajastin käynnistyy, ja kun aika on kulunut umpeen, ohjelma alkaa automaattisesti.

Ajastimen käynnistykseen voi perua seuraavasti:
Paina painiketta viiden sekunnin ajan, kunnes valitun ohjelman asetukset ilmestyvät näyttöön. Tässä vaiheessa aiemmin valittu ohjelma voidaan käynnistää painamalla **Start/Tauko**-painiketta tai valinta voidaan perua siirtämällä valitsin OFF-asettoon ja valitsemalla tämän jälkeen uusi ohjelma.

SV**KNAPPEN “FÖRDRÖJD START”**

Med den här knappen kan du förprogrammera tvättcykeln så att dess start fördröjs med upp till 24 timmar.
Så här fördröjer du starten: Ställ in önskat program. Tryck på knappen en gång för att aktivera den (h00 visas på displayen) och tryck sedan på den igen för att ställa in en fördröjning på 1 timme (h01 visas på displayen). Den förinställda fördröjningen ökar med 1 timme för varje gång du trycker på knappen, tills h24 visas på displayen. Om du då trycker på knappen igen nollställs fördröjningen.

Bekräfta genom att trycka på knappen **“START/PAUS”** (lampan på displayen börjar blinka). Nedräkningen påbörjas och när den är slutförd startar programmet automatiskt.

Du kan avbryta fördröjningen på följande sätt:
Tryck in knappen i 5 sekunder tills displayen visar inställningarna för det valda programmet.
Vid det här stadiet kan du starta det program som tidigare har valts genom att trycka in knappen **“START/PAUS”** eller avbryta processen genom att vrida väljaren till OFF-läget och sedan välja ett annat program.

**DA****“UDSKYD START”-KNAP**

Denne knap giver dig mulighed for at forprogrammere vaskeprogrammet til at udskyde starten af programmet med op til 24 timer.
Sådan udskyder du starten: Indstil det ønskede program. Tryk på knappen en gang for at aktivere den (h00 vises i displayet), og tryk derefter på den igen for at indstille udskydelse på 1 time (h01 vises i displayet). Den forudindstillede udskydelse øges med 1 time, hver gang der trykkes på knappen, indtil der står h24 i displayet. Hvis der trykkes på knappen igen, nulstilles udskydelsen.

Bekræft ved at trykke på **START/PAUSE**-knappen (indikatoren i displayet begynder at blinke). Nedtællingen begynder, og når den er færdig, starter programmet automatisk.

Du kan annullere udskudt start ved at gøre følgende:
Tryk på knappen, og hold den nede i 5 sekunder, indtil displayet viser indstillingerne for det valgte program.
Nu kan du starte det program, der før var valgt, ved at trykke på **START/PAUSE**-knappen, eller du kan annullere processen ved at dreje programvælgeren til OFF og derefter vælge et andet program.

NO**KNAPPEN “FORSINKET START”**

Med denne knappen kan du forhåndsprogrammere vaskesyklusen, slik at det er mulig å utsette start av vaskesyklusen med opptil 24 timer.
Du gjør følgende for å utsette programstart:
Velg ønsket program.
Trykk på knappen én gang for å aktivere forsinket start (h00 vises på displayet) og trykk deretter på knappen en gang til for stille inn en forsinkelse på 1 time (h01 vises på displayet). De forhåndsinnstilte intervallene øker med 1 time hver gang du trykker på knappen. Hvis du trykker på knappen en gang til når h24 vises på displayet, vil funksjonen nullstilles og begynne på 0 igjen.

Bekreft ved å trykke på **“START/PAUSE”**-knappen (lyset på displayet begynner å blinke). Nedtellingen starter, og når den er ferdig, starter programmet automatisk.

Det er mulig å avbryte forsinkelsen ved å gjøre følgende:
Hold knappen inne i 5 sekunder til displayet viser innstillingene for det valgte programmet.
Det er da mulig å starte det tidligere valgte programmet ved å trykke på **“START/PAUSE”**-knappen, eller avbryte prosessen ved å sette programvælgeren i OFF-stilling og deretter velge et annet program.

RO**BUTON “PORNIRE INTARZIATA”**

Acest buton permite setarea programului de spalare sa inceapa cu o intarziere de maxim 24 de ore.
Pentru a intarzia pornirea programului, utilizati procedura urmatoare:
Setati programul dorit.
Apasati butonul o data (pe afisaj va apare mesajul h00) apoi apasati din nou pentru a seta o intarziere de 1 ora (pe afisaj va apare mesajul h01); intarzierea presetata marestea timpul cu cate 1 ora de fiecare data cand este apasat butonul, pana cand pe afisaj apare mesajul h24, moment in care la o alta apasare a butonului, se va porni de la zero.

Confirmati cu ajutorul butonului **“START/PAUSE”** (indicatoarele luminoase de pe afisaj vor incepe sa clipeasca). Numaratoarea va incepe iar la finalizarea acesteia, programul va porni automat.

Este posibil sa anulati pornirea intarziata prin realizarea urmatoarelor actiuni:
Apasati ti tineti apasat butonul timp de 5 secunde pana cand pe afisaj vor apare setarile pentru programul selectat.

In acest moment puteti porni programul selectat anterior cu ajutorul butonului **“START/PAUSE”** sau sa anulati procesul prin setarea butonului selector pe pozitia OFF sau prin selectarea unui alt program.

FI

KUIVAUSOHJELMAN VALINTAPAINIKE

Tarkista, ettei ohjelmanvalitsin ole Pois päältä -asennossa, ja valitse haluamasi kuivausohjelma valintapainikkeeseen avulla. Joka kerta, kun painat painiketta, merkkivalo syttyy sillä hetkellä valittuna olevan kuivaustuloksen merkiksi. Jos haluat peruuttaa valinnan ennen kuivausohjelman käynnistymistä, paina painiketta useita kertoja, kunnes merkkivalot sammuvat, tai käännä ohjelmanvalitsin Pois päältä -asentoon. Jos haluat peruuttaa ohjelman kuivausvaiheen aikana, paina painiketta noin kolmen sekunnin ajan, kunnes jäähdytysvaiheen merkkivalo syttyy. Koska rummun sisälämpötila on korkea, suosittelemme, että annat kuivausrummun suorittaa jäähdytysvaiheen loppuun, ennen kuin palautat ohjelmanvalitsimen Pois päältä -asentoon ja poistat pyykit kuivausrummista.

HUOMAUTUS:

Älä kuivaa pesemättömiä vaatteita kuivaavassa pyykinpesukoneessa. Vaatteet, joissa on esimerkiksi öljy-, aseton-, alkoholi-, bensa-, paloöljy-, tahranoistoaine-, tärpätti-, vaha- tai vahanpoistoainetahroja, tulee pestä kuumalla vedellä runsaasti pesuainetta käyttäen ennen vaatteiden kuivaamista laitteessa. Laitteessa ei saa kuivata vaahtokumia (vaahtolateksia), suihkumyssiä, vedenkestäviä tekstiilejä, kumilla käsiteltyjä vaatteita eikä tyynyjä, joissa on vaahtokumitäyte. Huuhteluaineita tai senkaltaisia tuotteita tulee käyttää ainoastaan tuotteen käyttöohjeen mukaisesti. Kuivauksen viimeinen vaihe on kuumentamaton (viilennysvaihe), jotta vaatteet viilenevät. Näin vältetään vaatteiden vahingoittuminen.

HUOMAA:

Älä koskaan pysäytä kuivaavaa pyykinpesukonetta ennen kuin kuivaus on valmis, ellei otta vaatteita koneesta välittömästi ja levitä niitä siten, että kuumuus haihtuu.

SV

KNAPP FÖR VAL AV TORKPROGRAM

Tryck på knappen och välj önskat torkprogram. Programväljaren får inte vara i OFF-läge. En lampa lyser och visar valt torkresultat varje gång du trycker på knappen. Vill du avbryta valet innan torkprogrammet har startats trycker du på knappen upprepade gånger tills lampan slocknar eller vrider på programväljaren tills den är i OFF-läge. Vill du avbryta programcykeln under torkningen håller du ner knappen i 2 sekunder tills avvalningslampan lyser. Eftersom temperaturen är hög i trumman rekommenderar vi dig att låta torktumlaren slutföra avvalningen innan du sätter programväljaren till OFF-läge och tar ut tvätten.

OBS:

Torka inte smutsiga artiklar i torktumlaren. Artiklar med fläckar från matolja, aceton, alkohol, bensin, fotogen, fläckborttagare, terpentin, vax och vaxborttagningsmedel måste tvättas i varmvatten med rikligt med tvättmedel innan de torkas i tumlaren. Torktumla inte artiklar som skumgummi (latexskum), duschmössor, vattentäta tyger, artiklar med gummiundersida samt kläder och kuddar med skumgummistoppning. Mjukmedel och liknande produkter måste användas i enlighet med tillhörande anvisningar. Den avslutande delen av torktumlprogrammet körs utan värme (nedkylningscykeln) så att artiklarna inte blir liggande i en skadlig temperatur.

WARNING!

Stoppa aldrig en torktumlare innan hela torkprogrammet har genomförts om inte alla föremål snabbt kan tas ut och bredas ut för att svalna.

L



DA

PROGRAMVÆLGERKNAPPEN FOR TØRRING

Programvælgeren må ikke stå på SLUKKET (OFF); tryk på knappen for at vælge det ønskede tørreprogram; et indikatorlys lyser for at vise resultatet af det valgte tørreprogram, hver gang du trykker på knappen. Hvis du ønsker at annullere dit valg, inden tørreprogrammet starter, skal du trykke flere gange på knappen, indtil indikatorlysen slukkes, eller sæt programvælgeren tilbage til SLUKKET (OFF). Hvis du ønsker at afbryde programmet under tørringen, skal du holde knappen nede i 2 sekunder, indtil indikatoren for afkøling lyser; pga. den høje temperatur inde i tromlen, anbefaler vi, at du lader tøretumbleren afslutte afkølingsfasen, inden du stiller programvælgeren tilbage på SLUKKET (OFF) og tager vasketøjet ud.

BEMÆRK!

Tør ikke uvasket tøj i tøretumbleren. Tøj, der er tilsmudset med stoffer som madolie, acetone, alkohol, benzin, petroleum, pletfjernere, terpentin, voks og voksfjernere skal vaskes i varmt vand med ekstra vaskemiddel, før det tørres i tøretumbleren. Ting som skumgummi (latexskum), badehætter, vandfast materiale, genstande med gummibagside samt tøj eller puder, der er forsynet med skumgummipuder, må ikke tørres i tøretumbleren. Skylemiddelet eller lignende produkter skal anvendes i henhold til producentens instrukser. Den sidste del af tørrecyklussen foregår uden varme (afkølingsfase) for at sikre, at tøjet i maskinen har en temperatur, der bevirker, at tøjet ikke bliver beskadiget, når tørrecyklussen er slut.

ADVARSEL!

Stop aldrig en tøretumbler, før tørrecyklussen er færdig, medmindre alt tøjet fjernes med det samme og spredes ud, så varmen kan fordampe.

NO

PROGRAMVELGER FOR TØRKEPROGRAM

Når programvelgeren ikke står på OFF (AV), kan du trykke på knappen og velge tørkeprogram. Det lyser en lampe som viser hvor langt det valgte tørkeprogrammet har kommet, hver gang du trykker på knappen. Hvis du skal annullere valget for tørkeprogrammet starter, kan du trykke på knappen flere ganger til lampene slutter å lyse og sette programvelgeren på OFF. Du kan også avbryte tørkesyklusen under torking ved å holde knappen nede i 2 sekunder til kjølelampen begynner å lyse. Det er høy temperatur i tørketrommelen, så vi anbefaler vi at du lar trommelen avslutte kjøleperioden før du setter programvelgeren på OFF og tar ut tøyet.

MERK:

Ikke tørk skitne klær i maskinen. Ting som er skitnet til med stekeolje, aceton, alkohol, bensin, parafin, flekkfjerner, terpentin, voks eller voksfjerner o.l. bør vaskes i varmt vann med litt ekstra vaskemiddel før det tørkes i maskinen. Ting som skumgummi (latexskum), dusjhetter, vannrette tekstiler, artikler som er forsterket med gummi samt klær eller puter med innsydd skumgummi skal ikke tørkes i maskinen. Tøymykner og lignende produkter skal brukes i henhold til instruksjonene fra tøymyknerprodusenten. Den siste delen av maskinens tørkesyklus er uten varme (nedkjølingssyklus) slik at det som tørkes ikke tar skade av den høye temperaturen.

ADVARSEL:

Stopp aldri maskinen før den er ferdig med tørkesyklusen, med mindre alt som er inni tas ut og skilles fra hverandre slik at varmen spres.

RO

BUTON PENTRU SELECTAREA PROGRAMULUI DE USCARE

În timp ce butonul pentru selectarea programului nu se află în poziția OFF, apăsați butonul pentru selectarea programului de uscare dorit; se va aprinde un indicator pentru a afișa rezultatele de uscare selectate de fiecare dată când apăsați butonul. Pentru a anula selecția înainte de a porni programul de uscare, apăsați butonul în mod repetat până când indicatorii se sting sau butonul pentru selecția programului este trecut pe poziția OFF. Pentru a anula programul în timpul etapei de uscare, țineți apăsat butonul pentru 2 secunde până când indicatorul de racire se aprinde; datorită temperaturii ridicate din interiorul cuvei, va recomandăm să lasați uscatorul să se racească complet înainte de a trece butonul pentru selectarea programului pe poziția OFF și de a scoate rufe.

NOTA:

Nu uscați în uscator articole care nu au fost spalate în mașina de spălat rufe.

Articolele care au fost tratate cu substanțe cum ar fi ulei, acetona, alcool, petrol, kerosen, substanțe pentru îndepărtarea petelor, terebentina, ceara sau substanțe pentru curățarea petelor de ceara trebuie să fie spalate în apa fierbinte, cu o cantitate mai mare de detergent, înainte de a fi uscate în mașina de spălat cu uscator.

Articolele din tesaturi cauciucate, castile de dus, textilele impermeabile, articolele cu captuseala din cauciuc sau pernele umplute cu burete nu trebuie uscate în mașina de spălat cu uscator.

Balsamurile de rufe sau produsele similare trebuie utilizate numai în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

Partea finală a programului se derulează fără încălzire (etapa de racire) pentru a se asigura faptul că articolele rămân la o temperatură la care nu se deteriorează.

AVERTIZARE

Nu opriți mașina de spălat cu uscator înainte de finalizarea programului de uscare, până când nu sunt scoase repede toate articolele și întinse, pentru ca astfel caldura să se disipeze.

FI**START-PAINIKE**

Paina tätä painiketta käynnistääksesi valitun pesuohjelman.

HUOMAUTUS:
MUUTAMA SEKUNTI PESUOHJELMAN KÄYNNISTYMISEN JÄLKEEN KG MODE - TOIMINTO (VAIN PUUVILLALLE JA TEKOKUIDUILLE TARKOITETTujen PESUOHJELMIEN YHTEYDESSÄ) ALOITTAÄ NELJÄ MINUUTTIA KESTÄVÄN PYYKKIMÄÄRÄN TUNNISTAMISEN. TÄSSÄ VAIHEESSA NÄYTÖN MERKKIVALOT PYÖRIVÄT MYÖTÄPÄIVÄÄN. JOKA VIIDES SEKUNTI NÄKYÄ PESUOHJELMAN MAKSIMIPITUUS. KG MODE MERKKIVALO ILMAISEE TOIMINNON OLEVAN PÄÄLLÄ.

Asetusten muuttaminen sen jälkeen, kun ohjelmat on käynnistetty (TAUKO)

Paina Start/Tauko-painiketta noin kaksi sekuntia, minkä jälkeen valintapainikkeiden vilkkuvalot ja jäljellä olevan ajan ilmaisin näyttävät, että kone on pysäytetty hetkeksi. Tee tarvittavat muutokset ja paina uudelleen Start/Tauko-painiketta, jolloin valot lakkaavat vilkkumasta.

Jos haluat lisätä tai poistaa vaatteita pesun aikana, odota 2 minuuttia ennen kuin turv lukitus mahdollistaa luukun avaamisen. Kun olet lisännyt tai poistanut pyykkiä, sulje ovi, paina START-painiketta ja laite jatkaa toimintaansa siitä kohdasta mihin se jäi.

OHJELMAN PERUUTTAMINEN

Peruuta ohjelma siirtämällä valitsin OFF-asentoon. Valitse jokin muu ohjelma. Siirrä ohjelmanvalitsin takaisin OFF-asentoon.

SV**START KNAPP**

Tryck in startknappen.

OBS!
NÅGRA SEKUNDER EFTER START KÖR TVÄTTMASKINEN, TACK VARE " Kg MODE" (ENDAST AKTIV FÖR BOMULLS- OCH SYNTETPROGRAMMET), UNDER DE FÖRSTA 4 MINUTERNA NORMALT AVKÄNNING AV MÄNGDEN TVÄTT I TRUMMAN. UNDER DEN HÄR FASEN ROTERAR DIODERNA PÅ DISPLAYEN MEDSOLS OCH VISAR LÄNGSTA CYKELTID VAR FEMTE SEKUND. UNDER DEN HÄR PERIODEN ANGER LAMPAN " Kg MODE" ATT FUNKTIONEN KÖRS.

Ändring av inställningar när programmet har startats (PAUSE)

Håll in knappen "START/PAUS" i cirka 2 sekunder. De blinkande lamporna på valknapparna och indikatorn för återstående tid visar att maskinen har pausats. Gör önskade justeringar och tryck på knappen "START/PAUS" igen för att stänga av de blinkande lamporna.

Om man har behov av att stoppa programmet för att ta ut tvätt eller lägga in, vänta 2 minuter tills säkerhetsdörlåset har löst ut. Därefter öppnas luckan och det Aktuella plagget kan tas ut eller läggas in. Tryck in startknappen igen, och programmet fortsätter från den punkt där det avbröts.

AVBROTT I PROGRAMMET

Om du vill avbryta programmet, placera väljaren i OFF-läget. Välj ett annat program. Ställ in programväljaren på OFF-läget.

M**DA****START KNAP**

Tryk startknappen ind.

BEMÆRK!
FÅ SEKUNDER EFTER, AT MASKINEN SÆTTES I GANG, AKTIVERES KG MODE (KUN AKTIV I VASKEPROGRAMMERNE TIL BOMULD OG SYNTETISKE MATERIALER), OG I LØBET AF DE FØRSTE FIRE MINUTTER REGISTRERES MÆNGDEN AF VASKETØJ I TROMLEN. I DENNE FASE LYSER INDIKATORERNE PÅ DISPLAYET SKIFTEVIS I URETS RETNING, OG DEN MAKSIMALE VARIGHED AF VASKECYKLUSSEN VISES HVERT FEMTE SEKUND. I DENNE PERIODE LYSER INDIKATOREN KG MODE FOR AT INDIKERE, AT DENNE FUNKTION ER AKTIV.

Ændring af indstillinger efter start af program (PAUSE)

Tryk på, og hold START/PAUSE-knappen inde i ca. 2 sekunder. De blinkende indikatorer i indstillingsknapperne og resterende tid-indikatoren viser, at maskinen er standset. Juster som nødvendigt, og tryk på START/PAUSE-knappen igen for at annullere de blinkende indikatorer.

Hvis man har behov for at stoppe programmet for at tage tøj ud eller ind, vente 2 minutter indtil sikkerhedsdörlåset er udløst. Åben luken og tag det aktuelle tøj ud eller ind. Tryk start knappen ind igen og programmet vil fortsætte i sit forløb.

ANNULLERING AF PROGRAMMET

Drej programvælgeren til OFF for at annullere programmet. Vælg et andet program. Drej programvælgeren til OFF igen.

NO**START KNAPP**

Trykk startknappen inn.

MERK:
LIKE ETTER IGANGSETTING AV MASKINEN KOBLES KG MODE (AKTIV BARE I PROGRAMMENE FOR BOMULLSSTOFFER OG SYNTETISKE STOFFER) INN, OG I DE FIRE FØRSTE MINUTTENE AV VASKEPROGRAMMET ANALYSERES VASKEMENGDEN I TROMMELEN. I DENNE FASEN ROTERER LYSDIODENE PÅ DISPLAYET MED KLOKKEN OG VISER MAKSIMAL SYKLUSVARIGHET HVERT FEMTE SEKUND. ET ANNET LYS VISER AT KG MODE ER KOBLET INN.

Endring av innstillinger etter at programmet er startet (PAUSE)

Hold inne knappen "START/PAUSE" i omtrent 2 sekunder. De blinkende lampene ved valgknappene og indikatoren for gjenværende vasketid viser at maskinen er stoppet midlertidig. Endre innstillingene etter behov og trykk på "START/PAUSE"-knappen igjen slik at lampene slutter å blinke.

Hvis man har behov for å stoppe programmet for å ta tøy ut eller legge inn mer tøy, vente 2 minutter inntil sikkerhetsdörlåset er utløst. Åpn opp luken og ta det aktuelle tøy ut eller legg inn tøy. Trykk start knappen inn igjen og programmet vil fortsette i sitt forløp.

AVBRYTE PROGRAMMET

Du avslutter programmet ved å sette programvælgeren i OFF-stilling. Velg et annet program. Still programvælgeren i OFF-stilling på nytt.

RO**BUTON PORNIT/OPRIT**

Apasand Start ca sa incepeti un program de spalare.

OBSERVATIE:
LA CATEVA SECUNDE DUPA PUNEREA ÎN FUNCTIUNE, MASINA DE SPALAT, CU AJUTORUL FUNCTIEI „MODE Kg” TIMP DE 4 MINUTE VA DETECTA CANTITATEA DE RUFÉ DIN CUVA. ÎN ACEASTA FAZA, INDICATOARELE LUMINOASE DE PE AFISAJ SE VOR APRINDE CONSECUTIV, CIRCULAR, AFISAND DURATA MAXIMA A PROGRAMULUI LA FIECARE CINCI SECUNDE. ÎN ACEASTA PERIOADA DE TIMP, INDICATORUL LUMINOS SITUAT ÎN APROPIEREA SIMBOLULUI PENTRU „MODE Kg” VA INDICA FAPTUL CÄ FUNCTIA ESTE ACTIVATA.

A. SCHIMBAREA SETARILOR DUPA CE PROGRAMUL A INCEPUT (PAUSE)

Apasati si mentineti apasat butonul "START/PAUSE" (start/pauza) timp de aproximativ 2 secunde, indicatoarele de pe butoanele cu optiuni si indicatorul pentru timpul ramas vor indica faptul ca aparatul a fost trecut in modul pauza, ajustati functiile dorite apoi apasati din nou butonul "START/PAUSE" pentru a intrupe clipirea indicatoarelor.

Daca doriti sa adaugati sau sa scoateti obiecte in timpul spalarii, asteptati 2 minute pana cand dispozitivul de siguranta deblocheaza usa. Dupa ce ati facut manevra, inchideti usa si apasati butonul Start. Masina va continua programul de unde s-a oprit.

OPRIREA UNUI PROGRAM

Pentru a anula un program, setati butonul selector pe pozitia OFF (oprit). Selectati un alt program. Resetati butonul selector pe pozitia OFF.

FI**LUUKKU LUKITTU -MERKKIVALO**

Luukku lukittu -merkkivalo palaa, kun luukku on täysin suljettuna ja laite on käynnissä.

Kun laitteen KÄYNNISTYS-painiketta painetaan luukun ollessa suljettuna, merkkivalo välähtää hetkellisesti ja alkaa palaa.

Jos luukku ei ole suljettu, merkkivalo jatkaa vilkkumista.

Erityinen turvalaite estää luukun avaamisen heti pesun jälkeen. Odota 2 minuuttia pesun loppumisen ja Luukku lukittu -valon sammumisen jälkeen, ennen kuin avaat luukun. Käännä pesun lopussa ohjelmanvalitsin OFF-asentoon.

painiketta uudelleen.

SV**LAMPAN DÖRREN LÅST**

Lampen "Dörren låst" är tänd när dörren är helt stängd och maskinen är påslagen.

När knappen START trycks in på maskinen när dörren är stängd, blinkar lampen till och tänds sedan.

Om dörren inte är stängd fortsätter lampen att blinka.

Det finns en särskild säkerhetsanordning som förhindrar att dörren öppnas omedelbart efter att cykeln avslutats. Vänta två minuter efter att tvättcykeln avslutats och dörlåsets lampa slocknat innan dörren öppnas. Sätt programväljaren i läge AV vid cykelns slut.

N**DA****INDIKATOR FOR LUKKET LUGE**

Indikatoren for lukket luge lyser, hvis lugen er helt lukket, og maskinen er tændt.

Når du trykker på START på maskinen, mens lugen er lukket, blinker indikatoren kortvarigt og begynder derefter at lyse.

Hvis lugen ikke er lukket, fortsætter indikatoren med at blinke.

En særlig sikkerhedsenhed forhindrer, at lugen kan åbnes umiddelbart efter endt vask. Vent 2 minutter, indtil indikatoren for den lukkede luge holder op med at lyse, inden lugen åbnes. Når vasken er færdig, skal programvælgeren drejes til FRA.

NO**LÅST DØR-LAMPEN**

"Låst dør"-lampen lyser når døren er helt lukket og maskinen er PÅ.

Hvis du trykker på START mens døren er lukket, blinker lampen et øyeblikk før den tennes.

Hvis døren ikke er lukket, fortsetter lampen å blinke.

En spesiell sikkerhetsanordning forhindrer døren fra å kunne åpnes rett etter at vaskesyklusen er over. Vent i to minutter etter at vaskesyklusen er avsluttet og til Låst dør-lampen har slukket før du åpner døren. Når vaskesyklusen er over, vrir du programvelgeren til AV.

RO**INDICATOR HUBLOU BLOCAT**

Ledul este aprins când usa e blocată și masina este în funcțiune. Când apasati butonul Pornit/Oprit și hubloul este închis, ledul va clipi pe moment și apoi va rămâne aprins.

Atentie: Dacă ledul va clipi în continuare atunci usa nu e închisă.

La sfârșitul programului rotiți butonul selector de programe pe poziția OFF.

DIGITAALINÄYTTÖ

Näytön merkkijärjestelmän avulla pystyt koko ajan seuraamaan pesuohjelman etenemistä:

1) PESULÄMPÖTILA

Kun pesuohjelma on valittu, suositeltua lämpötilaa ilmaiseva valo syttyy. Voit valita toisen lämpötilan lämpötilapainikkeella. Lämpötila näkyy näytössä.

2) LINKOUSNOPEUS

Ohjelman valitsemisen jälkeen näyttöön ilmestyy kyseisen ohjelman suurin mahdollinen linkousnopeus. Jokainen linkouspainikkeen painallus vähentää nopeutta 100 kierroksella minuutissa. Vähimmäisnopeus on 400 kierrosta minuutissa, mutta linkous voidaan poistaa painamalla linkouspainiketta toistuvasti.

"DIGITAL"-DISPLAY

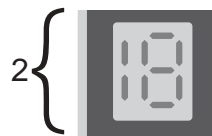
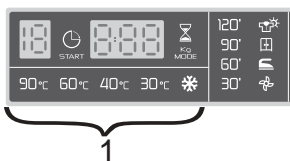
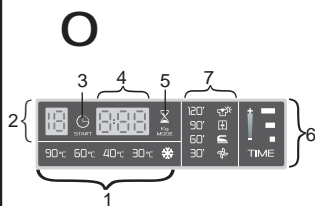
Tack vare displayens indikatorsystem hålls du informerad om maskinens status:

1) TVÄTTEMPERATUR

När ett program har valts börjar relevant indikator lysa med rekommenderad tvättemperatur. Välj en annan temperatur med knappen Temperature. Temperaturen visas på displayen.

2) CENTRIFUGERINGSKRAFT

När programmet har valts visas den maximala tillåtna centrifugeringshastigheten för det aktuella programmet på displayen. Om du trycker på centrifugeringsknappen sänks hastigheten med 100 varv/min för varje knapptryckning. Lågsta tillåtna hastigheten är 400 varv/min, men det är också möjligt att hoppa över centrifugeringen genom att trycka på knappen flera gånger.

**DIGITAL-DISPLAY**

Displayets indikatorsystem viser dig konstant maskinens status:

1) VASKETEMPERATUR

Når et program vælges, lyser den relevante indikator, som viser den anbefalede vasketemperatur. Når der vælges en anden temperatur ved hjælp af temperaturknappen, vises temperaturen på displayet.

2) CENTRIFUGERINGSKRAFT

Når programmet er valgt, vises den maksimale centrifugeringshastighed for programmet i displayet. Hastighed reduceres med 100 omdr./min., hver gang du trykker på centrifugeringknappen. Den lavest mulige hastighed er 400 omdr./min.. Du kan også udelade centrifugeringen ved at trykke på centrifugeringsknappen gentagne gange.

DIGITALT DISPLAY

Ved hjelp av indikatorsystemet på displayet kan du hele tiden få informasjon om maskinens status:

1) VASKETEMPERATUR

Når et program er valgt, lyser den relevante indikatoren og viser anbefalt vasketemperatur. Velg en annen temperatur med temperaturknappen, så vises temperaturen i displayet.

2) SENTRIFUGERINGSKRAFT

Når programmet er valgt, vises den maskimalt tillatte sentrifugeringshastigheten for programmet på displayet. Hvis du trykker på sentrifugeringsknappen, reduseres hastigheten med 100 rpm for hvert trykk. Den tillatte minimumshastigheten er 400 rpm, eller du kan velge bort sentrifugeringen ved å trykke på knappen flere ganger.

AFISAJ "DIGITAL"

Sistemul de afisare cu indicatoare permite informarea constanta asupra starii masinii de spalare:

1) TEMPERATURA DE SPALARE
Când este selectat un program, indicatorul luminos corespunzător se va aprinde pentru a indica temperatura recomandată pentru spalare.

Selectati o temperatura diferita cu ajutorul butonului pentru temperatura, temperatura va fi indicata pe afisaj.

2) VITEZA DE CENTRIFUGARE

Dupa ce a fost selectat programul, viteza maxima de centrifugare permisa pentru programul respectiv va apare pe afisaj. Apasarea butonului pentru selectarea vitezei de centrifugare va reduce viteza cu cate 100 rpm de fiecare data cand este apasat. Viteza minima permisa este de 400 rpm sau se poate trece peste selectia vitezei prin apasarea acestui buton in mod repetat.

FI

3) AJASTIMEN MERKKIVALO
Merkkivalo välkyy, kun ajastin on ohjelmoitu.

4) PESUOHJELMAN KESTO
Kun pesuohjelma on valittu, näytössä näkyy täyden koneellisen vaatima pisin pesuaika, joka vaihtelee sen mukaan, mitä muita valintoja olet tehnyt.
Kun ohjelma on käynnistynyt, näytössä näkyy koko ajan jäljellä oleva pesuaika.
Pesukone laskee ohjelman kestoajan vakiopyykkimäärän perusteella ja tarkistaa aikaa pesun aikana pyykin todellisen määrän ja koostumuksen mukaan.
Jos on valittu automaattinen pesu/kuivausjakso, pesuvaiheen jälkeen näytöllä näkyy jäljellä oleva kuivausaika.

5) Kg MODE merkkivalo (vain puuvillalle ja tekokuiduille tarkoitettujen pesuohjelmien yhteydessä)
Tämä merkkivalo syttyy, kun anturi punnitsee pyykinä. Kg MODE -valo on päällä pesuohjelman neljän ensimmäisen minuutin aikana laitteen laskiessa pyykkierälle sopivaa lopetusaikaa.

6) LIKAISUUSASTE
Kun ohjelma on valittu, merkkivalo syttyy ja näyttää alimman mahdollisimman likaisuusasteen.
Kun erityispainikkeen avulla valitaan korkeampi likaisuusaste, vastaava merkkivalo syttyy.

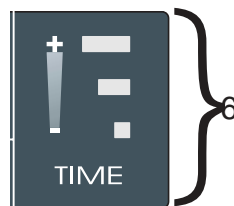
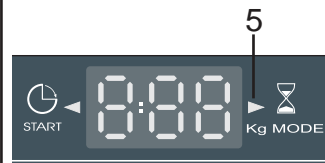
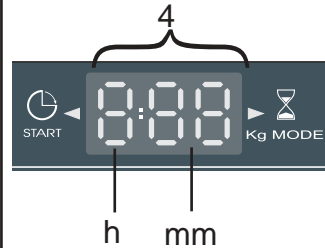
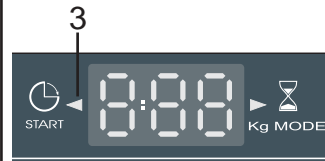
SV

3) LAMPA FÖR FÖRDRÖJD START
Den blinkar när fördröjd start har ställts in.

4) CYKELNS VARAKTIGHET
När ett program har valts visas längsta cykeltid för en full maskin, som kan variera beroende på vilka alternativ som väljs, automatiskt på displayen.
När programmet har startat hålls du hela tiden informerad om hur långt tid som återstår av programmet.
Tvättmaskinen beräknar tiden fram till det valda programmets slut baserat på en standardlast, under tvättomgången korrigeras tiden så att den passar lastens storlek och sammansättning.
Om man har valt det automatiska tvätt/torkningsprogrammet visas, i slutet av diskningen, den tid som återstår av programmet.

5) Indikatorn " Kg MODE"
(endast aktiv för bomulls- och syntetprogrammet)
Indikatorn börjar lysa när den intelligenta sensorn väger tvätten.
Under de första 4 minuterna lyser lampan " Kg MODE" medan tvättmaskinen beräknar tiden till cykelns slut beroende på tvätten.

6) SMUTSIGHETSGRAD
När ett program har valts tänds motsvarande indikator för att visa minsta tillåtna smutsighetsgrad.
Om du väljer en högre smutsighetsgrad med specialknappen tänds motsvarande indikator.

**DA**

3) UDSKYD START-INDIKATOR
Denne indikator blinker, når du har valgt udskyd start.

4) PROGRAMVARIGHED
Når der er valgt et program, vises den maksimale programvarighed for en fuld maskine automatisk på displayet. Varigheden afhænger af de valgte indstillinger.
Når programmet er startet, kan du hele tiden se, hvor lang tid der er tilbage, før vasken er færdig.
Mængdeautomatikken beregner den tid det tager at afslutte det valgte program på grundlag af en standard mængde vasketøj, i løbet af vaskeprogrammet korrigerer Mængdeautomatikken det tidsrum, der gælder for vasketøjsmængdens størrelse og sammensætning.
Ved markering af den automatiske vaske-/tørrecyklus, vil det tilbageværende tørretidsrum blive vist på displayet, når vaskefasen er afsluttet.

5) Indikatoren Kg MODE (kun aktiv i vaskeprogrammerne til bomuld og syntetiske materialer)
Denne indikator lyser, når den intelligente sensor registrerer vasketøjets vægt.
I de første fire minutter af vaskecyklussen lyser indikatorn Kg MODE, mens vaskecyklussens sluttidspunkt beregnes på baggrund af den mængde vasketøj, der er i maskinen.

6) TILSMUDSNING
Når du vælger et program, lyser den relevante indikator og viser den lavest mulige tilsmudsning.
Hvis du vælger større tilsmudsning ved hjælp af den specielle knap, vil den tilsvarende indikator lyse op.

NO

3) LAMPE FOR FORSINKET START
Denne blinker når du har angitt forsinket vaskestart.

4) VARIGHET PÅ VASKESYKLUS
Når et program er valgt, vises den maksimale syklusvarigheten for en full vask automatisk i displayet. Varigheten kan variere avhengig av hvilke funksjoner som er valgt.
Når programmet har startet, holdes du hele tiden informert om hvor lang tid som gjenstår av vaskecyklussen.
Maskinen beregner tiden til avslutning av det valgte programmet basert på en standardmengde tøy. I løpet av vaskecyklussen vil maskinen korrigere denne tiden slik at den stemmer overens med mengden tøy og dets sammensetning.
Hvis den automatisk vaske/tørkesyklusen er valgt, vil tørketiden som mangler til slutten av programmet vises på skjermen på slutten av vaskefasen.

5) Kg MODE indikator (aktiv bare i programmene for bomullsstoffer og syntetiske stoffer)
Denne indikatoren lyser når smartføleren veier vasken. I de fire første minuttene av vaskeprogrammet lyser indikatoren mens tiden til endt syklus avhengig av vask telles ned.

6) SKITTENHETSGRAD
Når et program er valgt, lyser den relevante indikatorlampen for å vise den laveste skittenhetsgraden som er mulig.
Hvis du velger en høyere grad ved hjelp av spesialknappen, lyser den tilsvarende indikatorlampen.

RO

3) INDICATOR START INTARZIAT
Acest indicator clipeste atunci cand a fost setata functia de pornire intarziata.

4) DURATA PROGRAMULUI
Când este selectat un program, pe afisaj apare automat durata maxima a programului pentru incarcare completa, care poate varia, in functie de optiunile selectate.
Dupa ce programul a pornit, veti fi informati in permanenta asupra timpului ramas pana la incheierea programului.
Masina de spalare calculeaza timpul ramas pana la finalul programului bazandu-se pe incarcarea standard. In timpul ciclului, masina de spalare corecteaza timpul astfel incat sa se fie potrivit cu greutatea si compozitia incarcaturii.
Daca este selectat programul automat de spalare / uscare, la finalul etapei de spalare, va apare pe afisaj timpul de uscare ramas.

5) Indicator " Kg MODE"
(activ numai pentru programele Bumbac si Sintetice)
Acest indicator se aprinde in timp ce senzorul inteligent cantareste greutatea rufelor. In timpul primelor 4 minute, indicatorul „MODE Kg” este aprins in timp ce aparatul afiseaza durata de timp ramasa pana la finalizarea programului, in functie de greutatea rufelor.

6) DURATA DE SPALARE
In momentul in care este selectat un program, indicatorul luminos corespunzator se va aprinde pentru a indica durata de spalare minima posibila.
Daca veti selecta o durata mai mare cu ajutorul unui buton special, indicatorul se va aprinde mai intens.

FI

7) KUIVAUSOHJELMAN OSOITTIMET

Osoittimet näyttävät minkälainen kuivausohjelma on valittu:

Automaattiohjelmat:
Kun valittuna on jokin kolmesta automaattiohjelmasta, pesukone-kuivausrumpu laskee tarvittavan kuivausajan ja tarvittavan jäännöskosteuden pyykin ja valitun kuivaustyyppin mukaan. START-painikkeen painamisen jälkeen näyttö näyttää jäljellä olevan kuivausajan. **Pesukone laskee ohjelman kestoajan vakiopyykkimäärän perusteella ja tarkistaa aikaa pesun aikana pyykin todellisen määrän ja koostumuksen mukaan.**



= Erittäin kuiva - kuivausohjelma (suositellaan pyyhkeille, kylpytalleille ja raskaille tekstiileille)



= Kaappikuiva-kuivausohjelma



= Silityskuiva-kuivausohjelma

HYÖDYLLISIÄ VINKKEJÄ:
30 minuutin kuivausohjelmaa suositellaan pienille (alle 1 kg:n) tai vain hieman kosteille pyykeille. Pesukone-kuivausrumpu lopettaa ohjelman automaattisesti, kun pyykki on saavuttanut valitun kuivausasteen. Jotta laite toimisi moitteettomasti, kuivausvaihetta ei pidä keskeyttää, ellei se ole aivan välttämätöntä.

Ajastetut ohjelmat:
120 minuuttia – 90 minuuttia – 60 minuuttia – 30 minuuttia: Niiden avulla voidaan valita ajastettuja kuivausohjelmia.



Jäähdytysvaihe:
Merkkivalo palaa kymmenen minuutin ajan kunkin kuivausvaiheen viimeisen jäähdytysvaiheen aikana.

SV

7) INDIKATORER FÖR TORKPROGRAM

Indikatorerna visar typen av torkprogram:

Automatiska program:
Väljer du ett av dessa tre automatiska program beräknar tvättmaskinen/torktummlaren den tid som krävs för torkning och den återstod av fukt som har valts, enligt lasten och vald torktyp. När startknappen har tryckts ned visas den resterande torktiden på displayen. Tvättmaskinen beräknar tiden fram till det valda programmets slut baserat på en standardlast, under tvättomgången korrigeras tiden så att den passar lastens storlek och sammansättning.



= Extra torrt torkprogram (rekommenderas för handdukar, badrockar och skrymmande last)



= Skåptorrt torkprogram



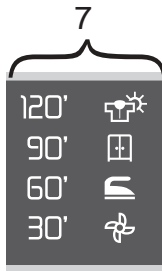
= Stryktorrt torkprogram

ANVÄNDBARA TIPS:
Torkprogrammet som tar 30 minuter rekommenderas för mindre last (lättare än 1 kg) eller lätt fuktad last. Törretumblaren/torktummlaren avslutar programcykeln automatiskt när den uppnår vald torknivå. Du använder apparaten på korrekt sätt om du undviker att avbryta torkprogrammet annat än i absolut nödfall.

Tidsinställda program:
120 minuter – 90 minuter – 60 minuter – 30 minuter: De kan användas för att välja tidsinställda torkprogram.



Avsvalningsfas:
Sätts på under den avslutande avsvalningen de sista tio minuterna av varje torkning.



DA

7) TØRREPROGRAMMETS INDIKATORER

Indikatorerne visualiserer tørreprogramtypen:

Automatiske programmer:
Når du vælger et af disse 3 automatiske programmer, vil tørretumbleren beregne den nødvendige tid til tørring og den nødvendige restfugtighed i forhold til tøjmængde og valgt tørremåde. Displayet vil vise det tilbageværende tørretidsrum efter tryk på knappen START. **Mængdeautomatikken beregner den tid det tager at afslutte det valgte program på grundlag af en standard mængde vasketøj, i løbet af vaskeprogrammet korrigerer Mængdeautomatikken det tidsrum, der gælder for vasketøjsmængdens størrelse og sammensætning.**



= Ekstra tørt tørreprogram (anbefales til håndklæder, badekåber og store tøjmængder)



= Skabstørt tørreprogram



= Strygetørt tørreprogram

NYTTIGE TIP:
Det 30 minutter lange tørreprogram anbefales til små mængder tøj (under 1 kg) eller til let fugtigt tøj. Tørretumbleren stopper tørrecyklingen automatisk, når den ønskede tørhedsgrad er nået. Det er bedst ikke at afbryde tørreprogrammet, medmindre det er strengt nødvendigt, hvis maskinen skal kunne fungere korrekt.

Tidsindstillede programmer:
120 minutter – 90 minutter – 60 minutter – 30 minutter: De kan bruges til at vælge tidsindstillede tørreprogrammer.

Afkølingsfase:
Er tændt i sidste del af afkølingsfasen, de sidste 10 minutter af hver tørring.

NO

7) TØRKEPROGRAMINDIKATORER

Indikatorerne viser typen tørkeprogram:

Automatiske programmer:
Når du velger en av disse 3 automatiske programmer, vil maskinen beregne nødvendig tørketid. Etter å ha trykket på STARTknappen, vil skjermen vise gjenværende tørketid. **Maskinen beregner tiden til avslutning av det valgte programmet basert på en standardmengde tøy. I løpet av vaskesyklusen vil maskinen korrigere denne tiden slik at den stemmer overens med mengden tøy og dets sammensetning.**



= Ekstra tørt (anbefales for håndklær, morgenkåper og store/tykke plagg)



= Skåptørt



= Stryketørt

GODE RÅD:
Det 30 minutter lange tørkeprogrammet anbefales for små tøymengder (mindre enn 1 kg) eller lett fuktig tøy. Maskinen avslutter syklusen automatisk når den kommer til det valgte tørkenivået. For at maskinen skal fungere best mulig, bør du ikke avbryte tørkeprogrammet hvis det ikke er helt nødvendig.

Programmer med tidsinnstilling:
120 minutter – 90 minutter – 60 minutter – 30 minutter: De kan brukes til å velge tørkeprogrammer med tidsinnstilling.

Avkjølingsfase:
Slås på i slutten av kjøleperioden, i de siste 10 minuttene av hver tørkefase.

RO

7) INDICATORI PROGRAM USCARE

Indicatorii afiseaza tipul programului de uscare:

Programate automate:
Prin selectarea unuia din cele 3 programe automate, masina va calcula timpul necesar pentru uscare si umiditatea reziduala necesara, in functie de incarcare si de tipul de uscare selectat. Dupa ce ati apasat butonul START, pe afisarea va apare timpul de uscare ramas. Masina de spalare va calcula timpul necesar pana la finalul programului bazandu-se pe incarcarea standard. In timpul ciclului, masina de spalare corecteaza timpul astfel incat sa se fie potrivit cu greutatea si compozitia incarcaturii.



= Programul Extra dry (recomandabil pentru prosoape, halate de baie si articolele voluminoase)



= Program Cupboard dry pentru uscarea articolelor ce nu necesita calcare



= Program Iron dry pentru uscarea articolelor ce necesita calcare

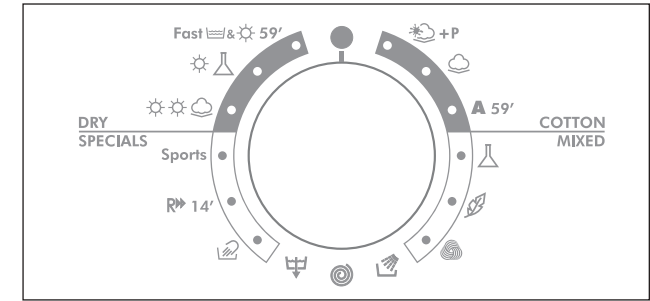
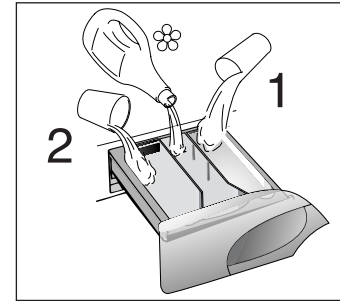
RECOMANDARI:
Programul de uscare de 30 de minute este recomandat pentru o cantitate mica de rufe (mai putin de 1 kg) sau pentru rufe cu umiditate reduca. Masina dumneavoastra opreste automat programul atunci când ajunge la nivelul de uscare selectat. Pentru o functionare corespunzatoare a aparatului, este recomandat sa nu intrerupeti etapa de uscare doar daca este neaparat necesar acest lucru.

Programare cu timp:
120 minute – 90 minute – 60 minute – 30 minute: Pot fi utilizate pentru a selecta programele de uscare cu timp.

Etapa de racire:
Este activata in timpul etapei finale de racire, in ultimele 10 minute ale fiecarei etape de uscare.

OHJELMATAULUKKO

Ohjelmataulukko	OHJELMAN- VALITSIN VALITTUNA:	TÄYTTÖ- MÄÄRÄ MAX kg	SUOSITELTAVA LÄMPÖTILA °C	KORKEIN LÄMPÖTILA °C	PESUAINEKOTELO		
					2	1	1
Valko-kirjopyykki Puuvilla, Pellava, + esipesu	1) * +P	6	60°	Maks: 90°	●	●	●
Puuvilla, Pellava, Kestävät sekoitteet, Kirjopyykki,	1) * **	6	40°	Maks: 60°	●	●	
Valko-kirjopyykki	* A 59'	3	60°	Maks: 60°	●	●	
Sekoitetekstiilit ja tekokuidut Polyamidi, Polyesteri, Puuillasekoitteet	1) *	3	40°	Maks: 50°	●	●	
Hienopyykki		2	40°	Maks: 40°	●	●	
Konepesun kestävä villa		1	40°	Maks: 40°	●	●	
Huuhtelu	*	-	-	-		●	
Nopea linkous	*	-	-	-			
Tyhjennys		-	-	-			
Silkki-Käsipesu		1	30°	Maks: 30°	●	●	
Valko-kirjopyykki Sekoitetekstiilit ja tekokuidut 14 min pikaohjelma	2)	1	30°	Maks: 30°	●	●	
Valko-kirjopyykki Sekoitetekstiilit ja tekokuidut 30 min pikaohjelma	R▶▶ 14'	2	30°	Maks: 40°	●	●	
Valko-kirjopyykki Sekoitetekstiilit ja tekokuidut 44 min pikaohjelma	*	3	30°	Maks: 40°	●	●	
Sekapyykki	* Sports	2,5	30°	Maks: 30°	●	●	
Puuvilla - Kivaus		4	-	-			
Sekapyykki - Kivaus		2	-	-			
Puuvilla - Sekapyykki	Fast & 59'	1,5	30°	Maks: 30°	●	●	



Huom!

Jos kyseessä on erittäin likainen pyykki, suositeltava täyttömäärä on 3 kg.

Tietoa testilaboratorioille
(Standardin EN 50229 mukaisesti)

Pesu

Käytä **-ohjelmaa valitsemalla suurin likaisuusaste, suurin linkousnopeus ja 60 °C:n lämpötila. Ohjelmaa voidaan myös kokeilla alemmalla lämpötilalla.

Kuivatus

Ensimmäinen kuivatus 4 kilolle (pyykissä on tyynyliinoja ja käsipyyhkeitä) valitsemalla puuvillan kuivausohjelma () kaappikuiva ().
Toinen kuivatus 2 kilolle (pyykissä on 2 lakanaa ja käsipyyhkeitä) valitsemalla puuvillan kuivausohjelma (), 90 minuuttia (90').












Linkousnopeutta voidaan myös vähentää pyykille sopivaksi tai hellävarainen pyykki voidaan jättää linkoamatta.

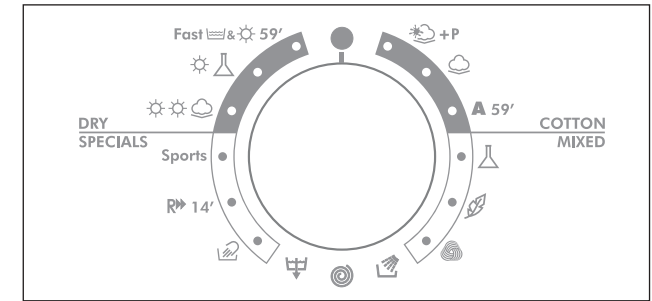
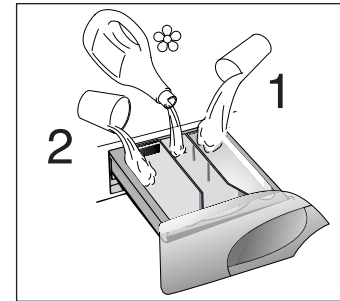
* Automaattikuivauksen ohjelmat.

- 1) Voit valita edellä kuvattujen ohjelmien keston ja voimakkuuden Likaisuusaste-painikkeen avulla.
- 2) Kun ensin valitset 14 minuutin pikapesun ohjelmanvalitsinpainikkeella, voit valita 14:n, 30:n tai 44 minuutin pesuohjelman LIKAISUUSASTE-painikkeella.

■ Pesulämpötila-painiketta painamalla voidaan valita mikä tahansa enimmäislämpötilaa alempi lämpötila.

PROGRAM TABELL

Tvättprogram	PROGRAM-VÄLJARE PÅ:	TVÄTTMÄNGD MAX kg	REKOMMENDERAD TEMPERATUR °C	MAXTEMPERATUR °C	TVÄTTMEDELSFACK		
					2		1
Vit-kulörtvätt Bomull, Linne med förtvätt	1) *  +P	6	60°	Opp Till: 90°	●	●	●
Tåligt blandmaterial Bomull, Kulörtvätt	1) *  **	6	40°	Opp Till: 60°	●	●	●
Vit-kulörtvätt	* A 59'	3	60°	Opp Till: 60°	●	●	●
Bland- och syntetmaterial Plyamid, Polyester, Bomull, Blandat	1) * 	3	40°	Opp Till: 50°	●	●	●
Fintvätt Skontvätt		2	40°	Opp Till: 40°	●	●	●
Ullprogram		1	40°	Opp Till: 40°	●	●	●
Sköljningar	* 	-	-	-		●	
Snabbcentrifugering	* 	-	-	-			
Utpumpning		-	-	-			
Silke-Handtvätt		1	30°	Opp Till: 30°	●	●	●
Vit-kulörtvätt Bland- och syntetmaterial 14 minuters snabbtvätt	2)	1	30°	Opp Till: 30°	●	●	●
Vit-kulörtvätt Bland- och syntetmaterial 30 minuters snabbtvätt	R▶▶ 14'	2	30°	Opp Till: 40°	●	●	●
Vit-kulörtvätt Bland- och syntetmaterial 44 minuters snabbtvätt	*	3	30°	Opp Till: 40°	●	●	●
Blandat	* Sports	2,5	30°	Opp Till: 30°	●	●	●
Bomull - Torkning		4	-	-			
Blandat - Torkning		2	-	-			
Bomull - Blandat	Fast  59'	1,5	30°	Opp Till: 30°	●	●	●



OBS!








Vid verkligt hårt smutsad tvätt bör maskinen endast fyllas med 3 kg.

Information för testlaboratorier
(Ref. EN 50229 normer)

Tvätt

Använd programmet ** med maximal smutsighetsgrad inställd, högsta centrifugfart och en temperatur på 60°C.
Programmet rekommenderas även för test med en lägre temperatur.

Torkning

Första torkning med 4kg (innehåll: örngott och handdukar) välj torkprogrammet för bomull (  ) skäptorr ().
Andra torkning med 2kg (innehåll: 2 lakan och handdukar) välj torkprogrammet för bomull (  ) 90 minuter (90').

Också centrifugeringshastigheten kan sänkas enligt anvisningarna på tygets lapp eller centrifugeringen kan helt utelämnas för mycket ömtåliga tyger.















* Program för automatisk torkning.

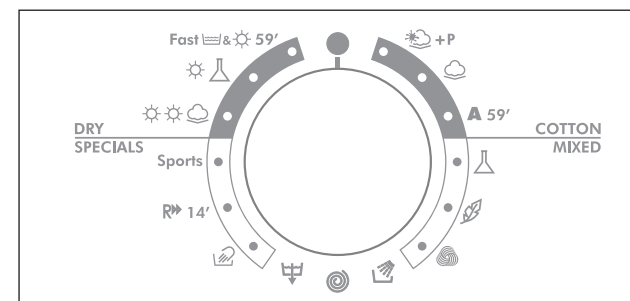
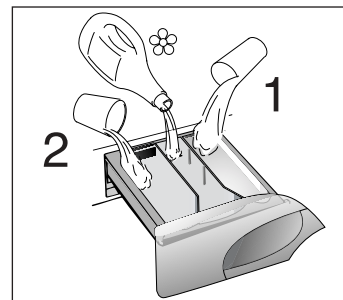
1) Program som visas kan du ställa in varaktigheten och intensiteten med hjälp av knappen för smutsighetsgrad.

2) Om du väljer snabbprogrammet 14' med programratten och använder knappen "SMUTSIGHETSGRAD" kan du välja mellan 3 olika programlängder: 14', 30' och 44'.

■ Om du trycker på knappen för tvättemperatur kan du tvätta i valfri temperatur som är lägre än den tillåtna maxtemperaturen.

PROGRAM OVERSIGT

Vaskeprogrammer:	PROGRAM VÆLGEREN PÅ:	FYLDNIG MAX kg	ANBEFALET TEMPERATUR °C	MAKSIMAL TEMPERATUR °C	FYLDNING I SÆBESKUFFE		
					2		1
Kogevask Normal Vask Bomuld Linned med forvask	1) *  +P	6	60°	Op Til: 90°	●	●	●
Bomuld, Blandet, Kraftigt, Kulørt vask	1) *  **	6	40°	Op Til: 60°	●	●	●
Kogevask Normal Vask	* A 59'	3	60°	Op Til: 60°	●	●	●
Skånevask Syntetiske Stoffer Bomuld Blandet, Syntetisk	1) * 	3	40°	Op Til: 50°	●	●	●
Ekstra Finvask Skånevask		2	40°	Op Til: 40°	●	●	●
Uldvask		1	40°	Op Til: 40°	●	●	●
Skylninger	* 	-	-	-			●
centrifugering	* 	-	-	-			
Udpumpning		-	-	-			
Silke-Håndvask		1	30°	Op Til: 30°	●	●	●
Kogevask Normal Vask Skånevask Syntetiske Stoffer 14 minutter quick vask	2)	1	30°	Op Til: 30°	●	●	●
Kogevask Normal Vask Skånevask Syntetiske Stoffer 30 minutter quick vask	R▶▶ 14'	2	30°	Op Til: 40°	●	●	●
Kogevask Normal Vask Skånevask Syntetiske Stoffer 44 minutter quick vask	*	3	30°	Op Til: 40°	●	●	●
Blandet	* Sports	2,5	30°	Op Til: 30°	●	●	●
Bomuld - Tørring		4	-	-			
Blandet - Tørring		2	-	-			
Bomuld - Blandet	Fast  &  59'	1,5	30°	Op Til: 30°	●	●	●



Vigtige noter:




Hvis der er tale om usædvanligt snævset Tøj, anbefales det kun at fylde maskinen med 3 kg.

Oplysninger møntet på testlaboratorier
(Ref. Standard EN 50229)

Vask

Anvend programmet ** med markering af maksimal tilsmudsningsgrad, maksimal centrifugeringshastighed og en temperatur på 60°C. Programmet anbefales også til tests ved en lavere temperatur.














Tørring

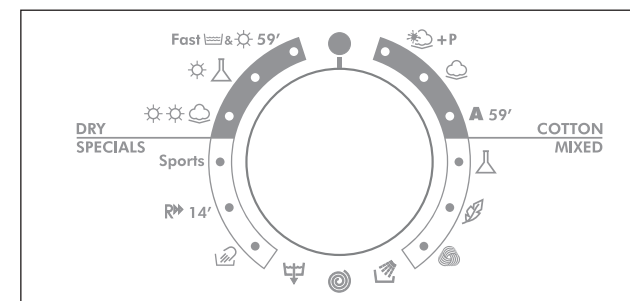
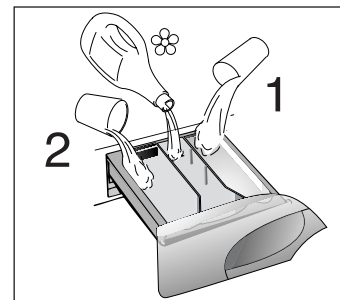
Første tørring med 4kg (bestående af: pudebetræk og håndklæder) og markering af bomuldstørreprogrammet () skabstørt (). Anden tørring med 2kg (bestående af: 2 lagner og håndklæder) og markering af bomuldstørreprogrammet () 90 minutter (90').

* Programmer med automatisk tørring.

- 1) Du kan tilpasse vaskens varighed og intensitet for de viste programmer ved at bruge tilsmudsningknappen.
 - 2) Når du har valgt kvikvaskprogrammet af 14 minutters varighed med programvælgeren, kan du vælge mellem de tre forskellige programvarigheder på 14, 30 og 44 minutter med knappen TILSMUDSNING.
- Når du trykker på vasketemperaturknappen, kan du vaske ved enhver temperatur, der er lavere end den maksimalt mulige.

TABEL OVER VASKEPROGRAMMER

Vaskeprogrammer:	PROGRAM VELGEREN PÅ:	MAKS. VEKT kg	ANBEFALT TEMPERATUR °C	HØYESTE TILLATTE TEMPERATUR °C	BRUK AV VASKEMIDDEL		
					2		1
Motstandskytige stoffer <i>Bomull, lin med forvask</i>	1) *  +P	6	60°	Opp Til: 90°	●	●	●
<i>Bomull, blandet motstandskytighet, Kulørt vask</i>	1) *  **	6	40°	Opp Til: 60°	●	●	●
Motstandskytige stoffer	* A 59'	3	60°	Opp Til: 60°	●	●	●
Blandete og syntetiske stoffer <i>Bomull, blandete og syntetiske stoffer</i>	1) * 	3	40°	Opp Til: 50°	●	●	●
Svært ømtålige stoffer <i>Syntetiske stoffer (dralon, akryl, trevira)</i>		2	40°	Opp Til: 40°	●	●	●
Ullvask		1	40°	Opp Til: 40°	●	●	●
Skylninger	* 	-	-	-			●
Høy sentrifugerings- hastighet	* 	-	-	-			●
Utpumping		-	-	-			●
Silke-Håndvask		1	30°	Opp Til: 30°	●	●	●
Motstandskytige stoffer <i>Blandete og syntetiske stoffer</i> 14 minutter hurtigvask	2)	1	30°	Opp Til: 30°	●	●	●
Motstandskytige stoffer <i>Blandete og syntetiske stoffer</i> 30 minutter hurtigvask	R▶▶ 14'	2	30°	Opp Til: 40°	●	●	●
Motstandskytige stoffer <i>Blandete og syntetiske stoffer</i> 44 minutter hurtigvask	*	3	30°	Opp Til: 40°	●	●	●
Blandet	* Sports	2,5	30°	Opp Til: 30°	●	●	●
Bomull - Tøking		4	-	-			●
Blandet - Tøking		2	-	-			●
Bomull - Blandet	Fast  59'	1,5	30°	Opp Til: 30°	●	●	●



Merk

Ved svært skittent undertøy bør man ikke ha i mer enn maks. 3 kg.

Informasjon for prøvelaboratoriene
 (Ref. EN 50229 Standarder)
Vasking

Bruk programmet ** med maksimal skittenhetsgrad valgt, maksimal sentrifugehastighet og en temperatur på 60°C.
 Dette programmet anbefales også for test med lavere temperatur.

Tøking














Første tørking med 4 kg (lasten består av: putevar og håndklær) ved å velge tørkeprogrammet for bomull () skaptørt ().
 Andre tørking med 2 kg (lasten består av: 2 laken og håndklær) ved å velge tørkeprogrammet for bomull () 90 minutter (90').

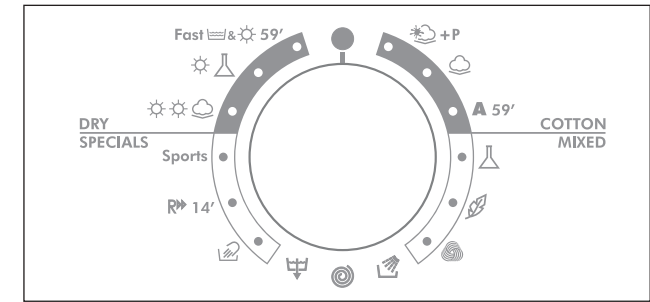
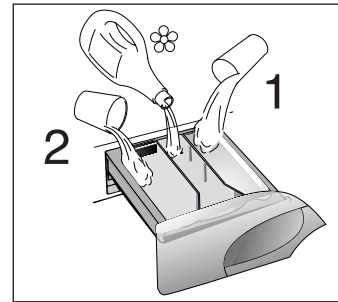
Sentrifugeringshastigheten kan på samme måte velges fritt, og kan også helt utelukkes, især til de sarte vaske programmene.

* Programmer for automatisk tørking.

- 1) Du kan justere varighet og intensitet for de viste programmene ved hjelp av knappen for skittenhetsgrad.
- 2) Når hurtigprogrammet på 14 minutter er valgt, er det mulig å velge mellom tre forskjellige programlengder på 14, 30 og 44 minutter med knappen for skittenhetsgrad.

■ Hvis du trykker på knappen for vasketemperatur, er det mulig å vaske ved en hvilken som helst temperatur som er lavere enn den tillatte maksimaltemperaturen.

PROGRAM PENTRU:	SELECTOR PROGRAME PE:	GREUT. MAX. Kg	TEMPERATURI RECOMANDATE °C	TEMPERATURA MAXIMA °C	CASETA DET.		
					2		1
Tesaturi rezistente bumbac, in, canepa cu preaspalare	1) *  +P	6	60°	Pina la: 90°	●	●	●
Bumbac, tesaturi mixte rezistente, Culori	1) *  **	6	40°	Pina la: 60°	●	●	
Tesaturi rezistente	* A 59'	3	60°	Pina la: 60°	●	●	
Tesaturi amestec si sintetice Bumbac, tesaturi mixte sintetice	1) * 	3	40°	Pina la: 50°	●	●	
Tesaturi foarte delicate		2	40°	Pina la: 40°	●	●	
Lana "De spalat in masina"		1	40°	Pina la: 40°	●	●	
Clatire	* 	-	-	-		●	
Stoarcere rapida	* 	-	-	-			
Doar evacuare apa		-	-	-			
Matase/Spalat cu mana		1	30°	Pina la: 30°	●	●	
Tesaturi rezistente Tesaturi amestec si sintetice Rapid 14'	2) R▶▶ 14'	1	30°	Pina la: 30°	●	●	
Tesaturi rezistente Tesaturi amestec si sintetice Rapid 30'		2	30°	Pina la: 40°	●	●	
Tesaturi rezistente Tesaturi amestec si sintetice Rapid 44'	* 	3	30°	Pina la: 40°	●	●	
Sintetice	* Sports	2,5	30°	Pina la: 30°	●	●	
Bumac- Uscare		4	-	-			
Sintetice- Uscare		2	-	-			
Bumac- Sintetice	Fast  59'	1,5	30°	Pina la: 30°	●	●	



VA RUGAM CITITI ACESTE OBSERVATII!

Cand spalati rufe foarte murdare este recomandat sa reduceti incarcatura la maximum 3 kg.

Informatii pentru laboratoarele de testare (Ref. Standardele EN 50229)

Spaialare

Utilizati programul ** cu optiunea maxima pentru timp selectata, viteza de centrifugare maxima si temperatura de 60°C.
Program recomandat de asemenea si pentru testarea cu o temperatura mai mica.

Uscare

Prima uscare cu 4 kg (incarcarea consta in: fete de perna si prosoape de marime medie) selectand programul de uscare pentru bumbac (☀☀☁) uscare "Cupboard" (☐☐).
A doua uscare cu 2 kg (incarcarea consta in: 2 cearsafuri si prosoape de marime medie) selectand programul de uscare pentru bumbac (☀☀☁) de 90 minute (90').

* Programe pentru uscare automata.

- 1) Pentru programele afisate, puteti ajusta durata si intensitatea spalarii cu ajutorul butonului pentru selectarea duratei de spalare.
- 2) Prin selectarea programului rapid 14' cu ajutorul butonului pentru programe si prin utilizarea butonului „DURATA DE SPALARE” se pot alege 3 durate diferite ale programului: 14', 30' si 44'.

■ Apasarea butonului pentru selectarea temperaturii de spalare face posibila spalarea la orice temperatura sub cea maxima permisa.

Viteza de rotire poate fi de asemenea redusa pentru a tine cont de recomandarile de pe eticheta rufelor, sau pentru tesaturi delicate renuntati la stoarcere complet (optiune asigurata de butonul de viteza de stoarcere).

KAPPALE 8

OHJELMAN
VALINTA

Pesukoneessa on erilaista ohjelmaryhmää , jolloin kullekin tekstiilityypille voidaan valita paras mahdollinen pesuohjelma. Ohjelmaryhmässä on erilainen käyntiryhti, pesulämpötila , ohjelmankulku ja - kesto.

VALKO- JA KIRJOPYYKKI

Tehokkain pesuohjelma. Pesuvaiheen jälkeen huuhtelut. Jokaisen huuhtelun jälkeen välilinkous , jolloin pyykki huuhtoutuu mahdollisimman tehokkaasti. Pesuveden hidaskäily jähdytys estää rypistymistä. Pitkä loppulinkous poistaa veden tehokkaasti.

A-PESU, 59 MINUUTTIA

Tämä erikoissuunniteltu ohjelma takaa korkealaatuisen A-luokan pesutuloksen, vaikka pesuaika onkin huomattavasti tavallista lyhyempi. Ohjelma on suunniteltu enintään 3 kg:n pyykkimäärälle ja 60 °C:n lämpötilalle. Ohjelman lopussa on 2 huuhtelua ja erittäin nopea linkous.

SEKOITETEKSTIILIT JA
TEKOKUIDUT

Varsinaisessa pesussa tässä ohjelmaryhmässä oma käyntiryhti. Kolme huuhtelua korkeassa vesimäärässä ovat hellävaraisia ja takaavat hyvän huuhtelutuloksen.

AVSNITT 8

VAL AV PROGRAM

För att klara av olika grader av nedsmutsning och olika typer av textilier finns det grupper av tvättprogram med varierande tvättrytm, temperatur och tvättid.

VIT- OCH KULÖRTVÄTT

Programmen är avsedda att ge optimal tvätteffekt. Sköljningar med mellancentrifugering ger bästa sköljresultat. Den gradvisa sänkningen av vattnets temperatur förhindrar att tvätten blir skrynklig. Den effektiva slutcentrifugeringen underlättar torkningen.

"A" TVÄTT 59'

Detta specialprogram ger den höga tvättkvalitet som hör samman med "A" medan tvättiden minskar avsevärt. Programmet är konstruerat för en maximal belastning på 3 kg vid en temperatur på 60° C och avslutas med två sköljningar och en centrifugering med högt varvtal.

BLAND- OCH
SYNTEPMATERIAL

Vid för- och huvudtvätten är resultatet optimalt tack vare trummans olika rotationsrytmer. Tre sköljningar med hög vattennivå garanterar en skonsam behandling och ett effektivt resultat.



A 59'



KAPITEL 8

VALG AF
PROGRAM

Til at behandle de forskellige tekstiltyper, og forskellige tilsmudsningsgrader, har denne maskine forskellige program-områder. (se programoversigt).

NORMAL VASK - KOGEVASK -
NORMALE TEKSTILER

Dette program er udviklet for at give de bedste vaskeresultater. Skyl og mellemcentrifuge sikrer perfekt skylning, der effektivt fjerner alle sæberester. Trinvis afkøling af vandet sikrer at tøjet ikke krøller. En afsluttende kraftig centrifugering sikrer en lille restfugtighed.

"A"-VASK 59 MIN.

Dette specielt udviklede program bibeholder den høje vaskekvalitet, som findes hos "A"-kategoriserede vaskeprogrammer, og samtidig reduceres vasketiden betydeligt. Programmet er beregnet til en tøjmenge på maksimalt 3 kg ved en temperatur på 60° C, og det slutes af med 2 skylninger og centrifugering ved høj hastighed.

FINVASK - SYNTEISK VASK

Under finvask arbejder maskinen med skåne vaskebevægelser, der er meget nøje afstemt til de syntetiske stoffer. De tre skyl med ekstra høj vandstand, giver tøjet en meget skånsom behandling, og et meget fint vaskeresultat.

KAPITTEL 8

VALG

For å kunne behandle forskjellige typer tekstiler og forskjellige typer smuss best mulig, har denne vaskemaskinen forskjellige programvalg for vaskeprogram, temperatur og varighet (se tabell over vaskeprogrammer).

SOLIDE STOFFER

Programmene gir maksimal vaskeeffekt og skylling med mellomcentrifugering gir optimal skylling av tøyet. En gradvis reduksjon av vaskevannets temperatur gir dessuten maksimal beskyttelse mot krølling, og den avsluttende sentrifugeringen sikrer best mulig torking.

"A" VASK 59'

Dette spesialprogrammet gir et svært godt vaskeresultat, slik "A" -

klassifiseringen angir, samtidig som vasketiden reduseres betraktelig. Programmet er utviklet for en tøjmenge på maks. 3 kg med en temperatur på 60 °C, og avsluttes med to skyllinger og én hurtigsentrifugering.

BLANDEDE OG SYNTEISKE
STOFFER

Hovedvask gir best resultat takket være trommelens reverserende bevegelser. Skylling med høy vannstand gir skånsom behandling og best resultat.

CAPITOLUL 8

SELECTIONAREA
PROGRAMELOR

Pentru tratarea diverselor tipuri de tesaturi si a diferitelor stadii de murdarire, masina de spalare are grupuri de programe care difera prin: spalare, temperatura si durata (a se vedea tabelul cu programe de spalare).

TESATURI REZISTENTE

Programele sunt concepute pentru a optimiza rezultatele spalarii. Clatirile, cu intervale de centrifugare, asigura o clatire perfecta. Centrifugarea finala inlatura apa intr-un mod mai eficient.

"A" SPALARE 59'

Acest program a fost special realizat pentru a mentine calitatea performantelor de spalare caracteristice clasei „A” si pentru a reduce durata de spalare. Programul este destinat pentru o incarcare de maximum 3 kg, la o temperatura de 60°C care se incheie cu 2 clatiri si o centrifugare la viteza ridicata.

TESATURI MIXTE SI SINTETICE

Spalatul si clatitul sunt optimizate in ritmul rotirii tamburului si al nivelelor de apa. O centrifugare usoara asigura reducerea sifonarii rufelor.

FI

HIENOPYYKKI

Tämän ryhmän ohjelmissa käyntirytytmi on erittäin hellävarainen ja soveltuu aroille tekstiileille. Sekä pesussa että huuhtelussa on korkea vesitaso.

WOOLMARK-OHJELMA

WOOLMARK-hyväksytty ja -sertifioitu villapesuohjelma pesee villatuotteet täydellisen puhtaiksi ja käsittellee niitä hellävaraisesti. Ohjelmassa on erittäin hellävarainen käyntirytytmi, 40 °C pesulämpötila, 3 huuhtelua ja hellävarainen linkous.

ERITYINEN HUUHTELUOHJELMA

Tämä ohjelma tekee kolme huuhtelua ja välilinkoukset (jotka voi estää vastaavalla painikkeella). Sitä voidaan käyttää minkä tahansa pyykin huuhtelemiseen, esimerkiksi käsinpesun jälkeen.

ERITYINEN NOPEA LINKOUS - OHJELMA

NOPEA LINKOUS linkoaa enimmäisnopeudella (jota voi hidastaa vastaavalla painikkeella).

SV

FINTVÄTT

Detta program med alternativa rotations- och blötningsfaser är mycket skonsamt och lämpar sig för ömtåliga textilier. Hög vattennivå både vid tvättning och sköljning.

YLLEPROGRAMMET

Ylletvättcykeln har godkänts och certifierats av WOOLMARK. Därför garanteras en fullständig rengöring utan skador på plaggen. Detta program innehåller alternativa rotations- och blötningsfaser, 40 °C tvättemperatur, 3 sköljningar och en skonsam centrifugering.

SPECIALPROGRAMMET "SKÖLJNING"

Programmet genomför tre sköljningar med en direkt efterföljande centrifugering (som kan saktas ner eller uteslutas med en knapp). Det kan användas för att skölja alla typer av textilier, till exempel handdukar.

SPECIALPROGRAMMET "SNABB CENTRIFUGERING"

Programmet för snabb centrifugering genomförs med maximal centrifugering (hastigheten kan sänkas med en knapp).



DA

EKSTRA FIN VASK - ULDPROGRAM

Dette program præsenterer et helt nyt koncept for vask. Vaskebevægelse og opblødningsfaser er afstemt, specielt for meget sarte tekstiler.

ULDPROGRAM

Uldvaskeprogrammet er godkendt og certificeret af WOOLMARK. Derfor garanteres en fuldstændig renvask uden skader på tøjet. Dette program indeholder vaskebevægelser og opblødningsfaser, 40 °C vasketemperatur, 3 skylninger og skånsom centrifugering.

TILLÆGSPROGRAMMET SKYL

Under dette program udføres 3 skylninger med mellemliggende centrifugeringer (der kan reduceres eller annulleres vha. den relevante knapp). Programmet kan bruges til skylning af alle stoftyper, f.eks. kan det anvendes efter Håndvask.

TILLÆGSPROGRAMMET CENTRIFUGERING

Programmet Centrifugering udfører en maksimal centrifugering (der kan reduceres vha. den relevante knapp).

NO

SÆRLIG ØMFINTLIGE STOFFER

Denne nye vaskesyklusen, med veksling mellom vasking og bløtlegging, er spesielt anbefalt for særlig ømfintlige stoffer. Vasking og skylning skjer med høy vannstand for å sikre de beste resultater.

ULL-PROGRAM

Ullprogrammet er godkjent og sertifisert av WOOLMARK. Det vasker ullplaggene fullstendig rene og behandler dem skånsomt. Dette program inneholder veksling mellom vasking og bløtlegging, 40 °C vasketemperatur, 3 skylninger og skånsom sentrifugering.

SPEIELT "SKYLLE"-PROGRAM

Dette programmet utfører tre skylninger med mellomsentrifugering (sentrifugeringen kan reduseres eller utelates ved å trykke på den riktige knappen). Det kan benyttes til skylning av alle typer tekstiler, også ved håndvask.

SPEIELT PROGRAM FOR "HØY SENTRIFUGERINGSKRAFT"

Programmet "HØY SENTRIFUGERINGSKRAFT" utfører sentrifugering på maksimumshastighet (hastigheten kan reduseres ved å trykke på den riktige knappen).

RO

TESATURI DELICATE

Acesta este un nou program de spalare ce alterneaza spalarea si inmuierarea si este recomandat pentru spalarea rufelor delicate. Etapele de spalare si clatire sunt realizate cu mai multa apa pentru a obtine rezultate cat mai bune.

PROGRAMUL WOOLMARK

Acest program special, certificat de WOOLMARK, permite spalarea tesaturilor din lana, fara deteriorarea acestora. Programul cuprinde etape alternative de activitate si pauza, la o temperatura maxima de 40°C si se incheie cu 3 clatiri si o centrifugare scurta.

CLATIRE

Acest program asigura un program complet de spalare pentru obiecte ce au specificat pe eticheta sa fie spalate cu mana. Include 3 clatiri si o stoarcere foarte usoara. (Care poate fi redusa daca e actionat butonul corespunzator).

STOARCERE RAPIDA

Acest program asigura o centrifugare la viteza maxima (care poate fi redusa daca e actionat butonul corespunzator).

FI

VEDEN TYHJENNYS OHJELMA
Tämä ohjelma tyhjentää veden rummusta.

SILKIN ERIKOISOHJELMA

Tässä pesukoneessa on myös hellävarainen silkin ja käsinpesun ohjelma. Tämä ohjelma takaa täydellisen pesun käsinpestäville vaatteille ja silkistä valmistetuille vaatteille. Ohjelman enimmäislämpötila on 30 °C, ja se päättyy 3 huuhteluun, mutta siinä ei ole loppulinkousta.

PIKAPESU

Kun ensin valitset 14 minuutin pikapesun ohjelman valitsinpainikkeella, voit valita 14:n, 30:n tai 44 minuutin pesuohjelman LIKAISUUSASTE-painikkeella. Lisätietoa ohjelmista on ohjelmataulukossa. Pikapesuohjelmalla pestäessä neuvomme käyttämään pesuainetta vain 20 % paketissa suositellusta määrästä.

SV

UTPUMPNINGSPROGRAM
Detta program pumpar bara ut vattnet.

SÄRSKILT SILKPROGRAM

Tvättmaskinen har också ett skonsamt program för silke och handtvätt. Programmet har också en komplett tvättcykel för plagg med beteckningen "Endast handtvätt" och textilier med beteckningen silke på etiketten. Programmet har en maximal temperatur på 30° och avslutas med 3 sköljningar utan slutcentrifugering.

SNABBPROGRAM

Om du väljer snabbprogrammet 14' med programratten och använder knappen "SMUTSIGHETSGRAD" kan du välja mellan 3 olika programlängder: 14', 30' och 44'. Mer information om de här programmen finns i programtabellen. När du väljer snabbprogrammet rekommenderar vi att du endast använder 20 % av den rekommenderade mängden på tvättmedelsförpackningen.



R▶▶ 14'

DA

UDPUMPNING ALENE
Dette program vil alene pumpe vandet ud af tromlen.

SILKEPROGRAM

Denne vaskemaskine har også et skånsomt silke- og håndvaskprogram. Med dette program kan tøj, der er mærket med "Kun håndvask", og tekstiler indeholdende silke, vaskes i maskinen. Programmet har en maks. temperatur på 30° C og slutter af med 3 skylninger og ingen slutcentrifugering.

KVIKVASKPROGRAM

Når du har valgt kvikvaskprogrammet af 14 minutters varighed med programvælgeren, kan du vælge mellem de tre forskellige programvarigheder på 14, 30 og 44 minutter med knappen TILSMUDSNING. Oplysninger om disse programmer kan findes i programoversigten. Bemærk, at det ved brug af kvikvaskprogrammet anbefales, at du kun bruger 20 % af de anbefalede mængder, der er angivet på vaskemiddelpakningen.

NO

KUN TØMMING
Dette programmet vil kun tømme vannet ut av trommelen.

SPECIALPROGRAM FOR SILKE

Denne vaskemaskinen har også et skånsomt program for silke og håndvask. Dette programmet innebærer en komplett vaskesyklus for stoffer merket med "Kun håndvask" eller "Silke". Det har en maksimumstemperatur på 30 °C og avsluttes med 3 skyllinger og ingen sentrifugering.

HURTIGPROGRAM

Når hurtigprogrammet på 14 minutter er valgt, er det mulig å velge mellom tre forskjellige programlengder på 14, 30 og 44 minutter med knappen for skittenhetsgrad. Mer informasjon om disse programmene finnes i programtabellen. Vi gjør oppmerksom på at vi anbefaler å bruke bare 20 % av den anbefalte mengden på vaskemiddelpakken når et hurtigprogram brukes.

RO

DOAR EVACUAREA APEI
Acest program evacueaza apa din masina.

PROGRAM SPECIAL PENTRU MATASE

Aceasta masina de spalata are un program pentru spalarea tesaturilor delicate din matase si a tesaturilor care necesita spalare manuala. Programul are o temperatura maxima de 30°C si se incheie cu 3 clatiri si fara centrifugare finala.

PROGRAM RAPID

Prin selectarea programului rapid 14' cu ajutorul butonului pentru programe si prin utilizarea butonului „DURATA DE SPALARE” se pot alege 3 durate diferite ale programului: 14', 30' si 44'. Pentru mai multe detalii cu privire la aceste programe, va rugam sa cititi tabelul cu programe. Când selectati programul rapid, dorim sa va atragem atentia asupra faptului ca trebuie sa utilizati numai 20% din cantitatea de detergent recomandata pe ambalajul detergentului.

FI

URHEILUVAATTEET

Hoover on siten kehittänyt urheiluasusteille oman ohjelmansa. Pesukoneessa on ainutlaatuinen urheiluvaatteiden pesuohjelma. Se on nimenomaan tarkoitettu eri urheilulajeissa liikaantuville asusteille, joita ei voida pestä kuumassa vedessä. Ohjelma pesee vaatteet 30°C lämpötilassa, joka irrottaa hien ja liian urheiluvaatteista, ja tätä seuraavat huuhtelu ja linkous hitaalla nopeudella, mikä säästää arkoja tekstiilejä.

KUIVAUS PUUVILLA

Valko-kirjopyykki; puuvilla, frotee ym. kestävät kuidut

KUIVAUS SEKAPYYKKI

Tekokuidut ja sekoitetekstiilit

PIKA 59'

Täydellinen pikapesu- ja kuivausohjelma, joka kestää vain 59 minuuttia. Tällä ihanteellisella ohjelmalla saat kuivia, raikkaita ja suoraan päälle pantavia vaatteita heti kun ohjelma on päättynyt.

- Enimmäistäyttömäärä: 1,5 kg (esim. 4 paitaa)

- Vain hieman liikaantuneet tekstiilit (puuvilla- ja sekoitekankaat)

Pesuaineen tuhlauksen välttämiseksi on tässä ohjelmassa suositeltavaa käyttää vähemmän pesuainetta kuin tavallisessa pesuohjelmassa.

SV

SPORTKLÄDER

Hoover har gett sportkläderna ett eget tvättvårdsprogram. Tvättmaskinen har ett unikt program för Sportkläder. Det är särskilt utformat för att tvätta sportkläder i blandade tyger som inte kan tvättas i varmare program och är utformat för att ta bort den smuts och de fläckar som kan uppstå när man deltar i sportaktiviteter. Programmet tvättar sedan i 30°C, sköljer två gånger (en gång för mjukmedel) och centrifugerar långsamt för att på bästa sätt ta hand om dina hårt smutsade, ömtåliga plagg.

TORKNING BOMULL

Vit - kulörtvätt, bomull, frotté m.m. tåliga textilier

TORKNING BLANDAT

Syntet - och blandmaterial

RAPID 59'

Ett komplett tvätt- och torkprogram som endast håller på i 59 minuter. Detta är ett idealiskt program o man vill ha rena, fräscha kläder som kan tas på så fort programmet är klart.

- Maximal last: 1,5 kg (4 skjortor t.ex.)

- Lättsmutsade textilier (bomull och blandade textilier)

Vid användning av detta program rekommenderar vi att man minskar mängden tvättmedel (i förhållande till den normala mängden), för att undvika onödigt slöseri.

Sports



Fast  &  59'

DA

SPORTSTØJ

Hoover har givet sportsbeklædningsgenstande deres eget vaskeplejeprogram. Vaskemaskinen har et unikt program til vask af sportstøj. Det er specielt designet til at vaske blandet sportstøj, som ikke kan vaskes ved højere temperaturer, og er designet til at fjerne tilsmudsning og pletter, som opstår ved deltagelse i sportsaktiviteter. Dette program vasker derefter ved 30°C, skyller to gange (en til skyllemiddel) og centrifugere langsomt af hensyn til den bedste pleje af Deres stærkt tilsmudsede, sarte beklædningsgenstande.

TØRRING BOMULL

Bomuld, lagener, pudevær, linned, håndklæder, badekåber, blue jeans, etc.

TØRRING BLANDET

Syntetiske stoffer, skjorter, blandet bomuld.

RAPID 59'

Et komplet hurtigvask- og tørrecyklus, der kun varer 59'. Dette program er ideelt ved behov for tørt, friskt og brugsklart tøj straks efter cyklussens afslutning.

- Maksimalvægt: 1,5 kg (4 skjorter, for eksempel)

- Lettere snavsede tekstiler (bomuld og blandingstekstiler)

Det anbefales at reducere vaskemiddeldoseringen ved brug af dette program (i forhold til den almindelige dosering), med henblik på at undgå spild af vaskemiddel.

NO

SPORTSTØJ

Hoover har altså laget et eget vaskeprogram for sportstøy. Vaskemaskinen har et unikt Sportstøy-program. Dette programmet er spesielt konstruert for vask av blandet sportstøy som ikke kan vaskes på programmer med sterk varme, og programmet er konstruert for å fjerne smuss og flekker som har oppstått gjennom deltakelse i sportsaktiviteter. Dette programmet vaskes tøyet på 30 °C, skylles to ganger (én gang for tøymykner) og sentrifugeres sakte slik at det ømfintlige tøyet blir rent og sikres best mulig behandling.

TØRKNING BOMULL

Bomull, frotté, lintøy osv.

TØRKNING BLANDET

Blandingsstoffer (syntetisk/bomull), syntetiske stoffer.

RAPID 59'

En fullstendig ekspress vaske- og tørkesyklus varer bare 59 minutter. Dette er et ideelt program for å få tørre, rene klær som er klare til å ha på seg så snart syklusen er ferdig.

- Maksimal lastekapasitet: 1,5 kg (for eksempel 4 skjorter)

- Mindre skitne klær (bomull og blandingstekstiler)

Med dette programmet anbefaler vi at du reduserer mengden vaskemiddel (i forhold til vanlig mengde), for å unngå sløsing av vaskemiddel.

RO

Program SPALARE ARTICOLE SPORT

Hoover a dedicat un program special pentru spalarea articolelor sport. Masina de spalate rufe este prevazuta cu un program unic pentru spalarea articolelor sport. Acest program este special realizat pentru spalarea articolelor din tesaturi mixte ce nu pot fi spalate la temperaturi ridicate si asigura indepartarea petelor si a murdariei. Programul realizeaza spalarea la o temperatura de 30°C, iar clătirea si centrifugarea sunt delicate, pentru o mai buna protejare a rufelor.

USCARE BUMBAC

Bumbac, articole plusate, lenjerie, tesaturi din fibra de canepa, etc...

USCARE MATERIALE SINTETICE

Tesaturi in amestec (sintetice/bumbac), tesaturi sintetice.

RAPID 59'

Un program de spalare si uscare rapid si complet ce dureaza doar 59'. Este un program ideal pentru uscare si reimprospatarea hainelor.

- Încarcare maxima: 1,5 kg (4 camasi de exemplu)

- Articole cu grad redus de murdarire (bumbac si mixt)

Va recomandam în cazul acestui program sa reduceti cantitatea de detergent (in comparatie cu unul normal) pentru a evita consumul inutil de detergent.

KAPPALE 9

PESUAINEKOTELO

Pesuainekotelo on jaettu 3 kaukaloon :

- Ensimmäinen lokero "1" on esipesua varten.
- "☼"-merkitty lokero on huuhteluaineelle ja muille lisäaineille.
- Toinen, "2" -merkitty lokero on tarkoitettu varsinaista pesua varten.

HUOM !
JOTKUT PESUAINHEET
HUUHTOUTUVAT
HUONOSTI
PESUAINEKAUKALOSTA.
TÄLLÖIN
SUOSITTELEMME
KÄYTTÄMÄÄN
PESUPALLOA, JOKA
ASETETAAN RUMPUUN.

KÄYTÄ VAIN
NESTEMÄISIÄ AINEITA
"☼"-MERKITTYYN
LOKeroon.
KONE OTTAA
AUTOMAATTISESTI
HUUHTELUAINEEEN
VIIHEISESSÄ
HUUHTELUSSA.

AVSNITT 9

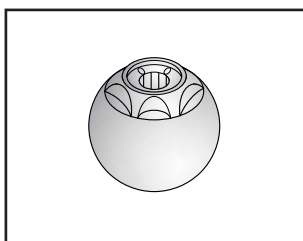
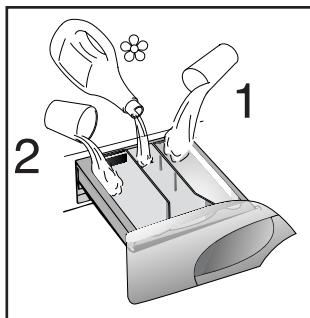
TVÄTTMEDELS-
BEHÅLLARE

Tvättmedelsbehållaren är indelad i 3 fack:

- Den facket märkt "1" anger tvättmedel för förtvätt.
- Sköljmedel, stärkelse m.m. tillsatser, i det facket märkt "☼".
- Facket märkt "2" är till huvudtvätten.

OBS !
VISSA TVÄTTMEDEL ÄR
SVÅRA ATT FÅ BORT UR
FACKEN . FÖR SÅDANA
FALL REKOMMEDERAS
EN TVÄTTBOLL, SOM
LÄGGS IN I TRUMMAN.

OBS!
ANVÄND BARA
FLYTANDE MEDEL I
FACKET MÄRKT "☼".
MASKINEN ÄR
PROGRAMMERAD ATT
AUTOMATISKT TA UPP
TILLSATSER UNDER DEN
SISTA SKÖLJNINGEN I
ALLA
TVÄTTOMGÅNGAR.



KAPITEL 9

SÆBE SKUFFEN

Sæbeskuffen er opdelt i 3 rum.

- Den rum mærket "1" er til forvask .
- Det rum mærket "☼" er til skyllemiddel.
- Den rum mærket "2", er til hovedvasken.

VIGTIGT:
HUSK PÅ AT NOGLE
FLYDENDE VASKEMIDLER
KAN VÆRE MEGET
SVÆRE AT SKYLLE UD AF
BEHOLDEREN . I
SÅDANNE TILFÆLDE
ANBEFALES DET I STEDET
AT ANVENDE
VASKEBOLD.

VIGTIGT:
BRUG KUN FLYDENDE
MIDLER I RUM MÆRKET
"☼". DET ANBEFALES
AT FORTYNDE
KONCENTREREDE
MIDLER.
MASKINEN ER
PROGRAMMERET TIL
AUTOMATISK AT
OPTAGE
TILSÆTNINGSMIDLER
(SKYLLEMIDLER) UNDER
SIDSTE SKYL TIL ALLE
VASKEPROGRAMMER.

KAPITTEL 9

BEHOLDER FOR
VASKEMIDDEL

Beholderen for vaskemiddel har 3 skuffer:

- Den skuffen som er merket "1" er til forvask.
- Den skuffen merket "☼" er for spesielle tilsetningsstoffer, tøymyknere, parfymmer, stivelse osv.
- Den skuffen merket "2" er til hovedvasken.

VIKTIG: HUSK AT EN
DEL VASKEMIDLER ER
VANSKELIGE Å FJERNE.
I SLIKE TILFELLER
ANBEFALER VI AT DU
BRUKER VASKEBALL
FOR PLOSSERING
DIREKTE I TROMMELEN.

VIKTIG:
I DEN SKUFFEN MERKET
"☼" MÅ DET BARE
BRUKES FLYTENDE
STOFFER.
MASKINEN ER
PROGRAMMERT TIL
AUTOMATISK Å TA OPP
TILSETNINGER UNDER
DEN SISTE SKYLINGEN
FOR ALLE
VASKESYKLUSER.

CAPITOLUL 9

CASETA DE
DETERGENTI

Caseta de detergenti este impartita in 3 compartimente:

- Compartimentul 1 - detergent pentru ciclul de prespalare
- Compartimentul ☼ - este pentru aditivi speciali, balsamuri, parfumuri, inalbitori, etc.
- Compartimentul 2 - detergent pentru ciclul principal de spalare.

IMPORTANT:
ANUMITI DETERGENTI
SUNT GREU DE
INDEPARTAT. DE ACEEA
RECOMANDAM
FOLOSIREA UNUI
DISPENSER SPECIAL CE
VA FI PLASAT IN
TAMBUR.

ATENȚIE: FOLOSITI
PRODUSE LICHIDE
NUMAI IN
COMPARTIMENTUL ☼.
MASINA E
PROGRAMATA SA
FOLOSEASCA
AUTOMAT ADITIVIIN
TIMPUL ULTIMEI FAZE A
CLATIRII PENTRU TOATE
CICLURILE DE SPALARE.

KAPPALE 10

PYYKIN LAJITTELU

Lajittele pyykki ennen pesua värin, materiaalin ja pesulämpötilan sekä likaisuuden mukaan.

HUOM!

Painavia, suuria tekstiilejä kuten päiväpeittoja, huopia jne. ei tule lingota.

Villavaatteissa, jotka pestään koneessa tulee olla merkintä konepesun kestävä "Superwash"

HUOM!

Pyykkiä lajitellessa varmistu, että

- vaatteissa ei ole irtonaisia metalliesineitä esim. hakaneuloja, nuppineuloja, kolikoita
- vetoketjut, nepparit ovat suljettuna, vyöt ja nauhat solmittuina
- verhojen liu'ut ja pidikkeet ovat irrotettuna
- noudatat tekstiilien pesuohjemerkin
- poistat vaikeat tahrat erikoisaineella ennen pesua
- taskut ovat tyhjä

AVSNITT 10

SORTERING AV TVÄTT

Sortera plaggen före tvätten efter kulör, material och hur smutsiga de är.

OBS!

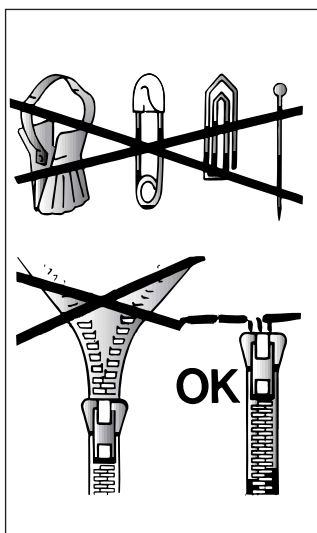
Tunga, stora textilier såsom sängöverdrag, filter etc. skall inte centrifugeras.

Ylleplagg som tvättas i maskin skall vara märkta "Superwash".

OBS!

Vid sorteringen skall Du se till att

- metallföremål såsom broscher, säkerhetsnålar, knappnålar, mynt osv. har avlägsnats från plaggen
- blixtlås, knappar är stängda, bälten och band knutna
- gardinringar tagits bort
- Du ger akt på plaggens tvättmärkningar
- besvärliga fläckar avlägsnats med specialmedel före tvätten
- fickorna är tomma.



KAPITEL 10

GODE RÅD VEDR. VASK.

VIGTIGT:

Af hensyn til en bedre fordeling af tøjet under centrifugering, er det en god ide at iblande mindre tøjstykker når der vaskes store stykker tekstiler, sengetøj eller andre tunge ting. Evt. kan centrifugering undlades ved at trykke knappen for udeladelse af centrifugering ind.

Ved uldvask skal det kontrolleres at tøjet er mærket uld eller "MACHINE WASHABLE" "MASKINVASK" "TÅLER MASKINVASK" "VASKBAR I MASKINE"

VIGTIGT:

Se efter symbolerne i tøjet, og læs fabrikantens vaske anvisninger. Opdel tøjet i følgende hovedgrupper

- Kogevask
 - Normal vask
 - Kulørt vask
 - Fin vask
 - Uld vask
- Hvidt og kulørt tøj bør vaskes hver for sig, for at undgå farveafsmitning. Det kan anbefales at kulørt tøj vaskes separat første gang det vaskes, da nyt tøj ofte afgiver farve. Når vasketøjet sorteres, er det vigtigt at kontrollerer følgende:
- Kontroller at alle lommer er tømte
 - at der ikke er metalgenstande på tøjet Badges - nåle - mønter o.s.v.
 - Løse stropper/bælter i sengetøj, kjoler e.t.c. bindes sammen.
 - Lommer er knappet eller lynet.
 - Løbere fra gardiner er fjernet.

Ved vask af tøj med meget kraftige pletter, er det en god ide at lade tøjet ligge i blød, eller anvende speciel pletfjerner, før tøjet vaskes.

KAPITTEL 10

PRODUKTET

VIKTIG:

Ved vasking av tunge tepper, sengetepper og andre tunge artikler, bør sentrifugering ikke brukes.

For å kunne maskinvaskes må ullplagg og andre artikler i ull være merket med "ren ny ull".

VIKTIG:

Ved sortering før vasking, påse at:

- det ikke er noen metallgjenstander i vasken (f.eks. smykker, sikkerhetsnåler, nåler, mynter osv.).
- eventuelle knapper i putetrekknappes sammen, glidelåser og hekker lukkes, løse belter og lange band på f.eks. morgenkåper knyttes.
- kroker fjernes fra gardiner.
- vaskeinstruksene på plagget blir fulgt.
- eventuelle vanskelige flekker blir behandlet ved sorteringen før vaskingen. Bruk bare flekkfjerningsmidler som er anbefalt i merkingen.

CAPITOLUL 10

PRODUSUL

ATENȚIE:

Daca trebuie spalate covoare, cuverturi sau alte lucruri grele este bine sa nu se centrifugeze.

Lucrurile din lana, pentru a putea fi spalate in masina trebuie sa poarte eticheta "Pot fi spalate in masina de spalat".

ATENȚIE:

La selectarea articolelor trebuie avut in vedere ca:

- rufe sa nu aiba obiecte metalice (de exemplu brose, ace de siguranta, ace, monede etc.)
- nasturii fetelor de perna si fermoarele sa fie inchise, curelele sa fie prinse;
- sustinatorii perdelelor trebuie scosi;
- etichetele de pe tesaturi sa fie citite cu atentie;
- petele rezistente sa fie indepartate inainte de spalare, cu ajutorul unui produs special pentru inlaturarea petelor.

KAPPALE 11

YLEISOHJEITA

Ympäristöystävällisyys ja taloudellisuus

HUOMIOI PYYKIN TÄYTTÖMÄÄRÄ

Saavuttaaksesi optimi energian-, veden-, pesuaineen ja ajan käytön suosittelemme käyttämään maksimi pyykin täyttömäärää, jolloin säästät energiaa jopa 50%.

TARVITSETKO ESIPESUA

Käytä esipesua vain erittäin likaiselle pyykille. Säästät pesuainetta, vettä ja aikaa 5 - 15%, kun et valitse esipesua normaaliikaiselle pyykille.

KIINNITÄ HUOMIOTA PESULÄMPÖTILAAN

Esikäsittele likalahrat tahrannoista aineella ennen pesua, jolloin voit käyttää alempaa lämpötilaa. Säästät energiaa 50% käyttämällä 60°C: een ohjelmaa.

ENNEN KUIVAUSOHJELMAN KÄYTTÖÄ...

Valitsemalla maksimi linkousnopeuden vähennät pyykin jäännöskosteutta ja säästät aikaa ja energiaa käyttäessäsi kuivausohjelmaa.

AVSNITT 11

Goda råd om tvätt

Så här använder du maskinen miljövänligt och ekonomiskt

FYLL MASKINEN HELT

Du utnyttjar energi, vatten, tvättmedel och tid bäst om du fyller maskinen ända till maximalt rekommenderad kapacitet. Spar upp till 50% energi genom att tvätta en helt fylld maskin i stället för två halvfyllda.

BEHÖVS FÖRTVÄTT?

Förtvätt behövs bara för mycket smutsig tvätt! SPAR tid, tvättmedel, vatten och mellan 5 och 15% energi genom att INTE välja Förtvätt när tvätten bara är lätt eller normalt smutsad.

MÅSTE MAN TVÄTTA VID HÖG TEMPERATUR?

Vi rekommenderar att du förbehandlar fläckar med fläckborttagningsmedel eller blötlägger plagg med intorkade fläckar i vatten innan du tvättar dem. Då behöver du inte ha så hög temperatur när du sedan tvättar. Spar upp till 50% energi genom att köra ett program på 60°C.

INNAN DU KÖR ETT TORKPROGRAM

SPAR energi och tid genom att välja snabb centrifugering, så att du får bort så mycket som möjligt av vattnet i tvätten innan du startar torkningen.

KAPITEL 11

FORBRUGER INFORMATION

Gode ideer til optimal udnyttelse af energien og minimal påvirkning af miljøet.

UDNYTTELSE AF KAPACITETEN

Ved at fylde maskinen helt, opnås den bedste udnyttelse af vand, el og sæbe. Såfremt man kun fylder maskinen halvt, vil forbruget af vand, el og sæbe ikke blive halveret, men kun nedsat med ca. 20 %.

ER FORVASK NØDVENDIGT?

Vaskemaskinens programmer er udviklet til optimal effekt uden forvask. Kun i særlige tilfælde, hvor vasketøjet er meget snavset med olie pletter og lign. vil det være en fordel at benytte forvasken. Man kan evt. læggetøjet i blød dagen før, og laden sæbe gøre arbejdet.

ER KOGEVASK NØDVENDIGT?

Vaskemaskinens programmer er udviklet til optimal effekt ved lave temperaturer. Man opnår derfor ikke større vaskeeffekt ved at benytte høje temperaturer. Kun i særlige tilfælde har man behov for kogevaske f.eks. ved antiseptiske vaske.

BRUG AF TØRRETUMBLER

Husk at anvende maksimal centrifugering, hvis tøjet skal tørres i en tørretumbler efter vasken. Energiforbruget kan nemt stige til det dobbelte hvis man halvere centrifugeringshastigheden.

KAPITTEL 11

FORBRUKER- INFORMASJON.

Gode ideer til optimal utnyttelse og minimal innvirkning på miljøet.

UTNYTTELSE AV KAPASITETEN.

Ved å fylle maskinen helt, oppnås den beste utnyttelsen av vann, elektrisitet, og såpe. Så sant man kun fyller maskinen halvt, vil ikke forbruket av vann, elektrisitet og såpe bli halvert, men kun redusert med ca. 20 %.

ER FORVASK NØDVENDIG?

Vaskemaskinens programmer er utviklet til optimal effekt uten forvask. Kun i spesielle tilfeller, hvor vasketøyet er meget skittent med oljeflekker eller lignende, vil det være en fordel å bruke forvask.

ER KOKEVASK NØDVENDIG?

I dag er langt på vei de fleste vaskemidler utviklet til maksimal effekt ved lave temperaturer. Man oppnår derfor ikke bedre vaskeeffekt ved å bruke høye temperaturer. Kun i spesielle tilfeller har man behov for kokevask, for eksempel ved antiseptisk vask.

BRUK AV TØRKETROMMEL.

Husk å bruke maksimal sentrifugering, hvis tøyet skal tørkes i en tørketrommel etter vask. Energiforbruget kan nemlig stige til det dobbelte hvis man halverer sentrifugeringshastigheten.

CAPITOLUL 11

SFATURI PENTRU UTILIZATORI

Scurte sugestii pentru utilizarea propriului aparat electrocasnic protejand mediul si cu maxima economie.

INCARCAREA MASINII DE SPALAT LA MAXIMUM

Economisiti energie, apa, detergent si timp prin utilizarea incarcaturii maxime recomandate. Economisiti pina la 50% energie prin efectuarea unei spalari cu incarcatura la capacitate maxima, comparativ cu 2 spalari cu incarcatura la jumătate.

CAND E CU ADEVARAT NECESARA PRESPALAREA?

Doar pentru rufe foarte murdare! Economisiti energie intre 5 si 15% evitand selectarea optiunii de prespalare pentru rufe normale murdare.

CE TEMPERATURA DE SPALARE TREBUIE SELECTIONATA?

Tratati petele cu solutii de scoatere a lor inainte de spalare pentru a reduce necesitatea spalarii la temperaturi de peste 60°C. Economisiti pina la 50% energie folosind un program de spalare de 60°C.

UTILIZARE INAINTEA UNUI PROGRAM DE USCARE...

ECONOMISITI energie si timp prin selectarea unei viteze de rotatie superioare pentru a reduce continutul de apa din spalator inaintea folosirii unui program de uscare.

PESU

MÄÄRÄAUTOMATIikka

Tämä pesukone säätää vesimäärän automaattisesti pyykin määrän ja laadun mukaan. Tällöin pesu kuluttaa energiaa aina mahdollisimman säästävästi. Vähentynyt vesimäärä lyhentää myös pesuaikaa.

ESIMERKKI:


Pesua edeltävä tahranpoisto

Oletetaan, että pestävä pyykki on erittäin likaista puuvillaa. Tahroille voidaan hieroa sopivaa pyykinpesuainetta tai tahranpoistoaainetta ennen pesua.

Vältä pesukoneen täyttämistä pelkästään isoilla, paljon vettä imevillä tekstiileillä (esim. isot froteepyyhkeet), koska niiden tasapainottuminen rummussa erityisesti linkousvaiheessa on huono. Sekoita samaan koneelliseen myös pieniä ja kevyitä tekstiilejä.

● Avaa pesuainekotelo vetämällä.

● Laita 120 g pesuainetta 2-merkittyyn lokeroon. Tarkista annostus pesuainepakkauksesta; tiivistepesuainetta annostellaan n. 1 dl ja perinteistä n. 2 dl.

● Annostele tarvittaessa n. 1/2 dl tai pakkauksen ohjeen mukainen määrä huuhteluainetta tai muuta viimeistysainetta kaukaloon .

● Sulje pesuainekotelo.

TVÄTT

VARIERANDE TVÄTTMÄNGDER

Tvättmaskinen reglerar automatiskt vattennivån efter tvättmängd och tvätttyp. Detta spar både energi och tid, eftersom en liten mängd vatten förkortar tvättiden.


EXEMPEL:

Fläckborttagning före tvätten. Om plaggen som skall tvättas t ex består av hårt smutsad bomull kan fläckarna gnidas in med ett lämpligt tvättmedel eller fläckborttagningsmedel före tvätten.

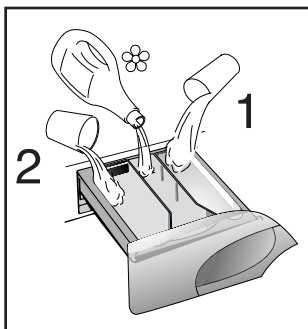
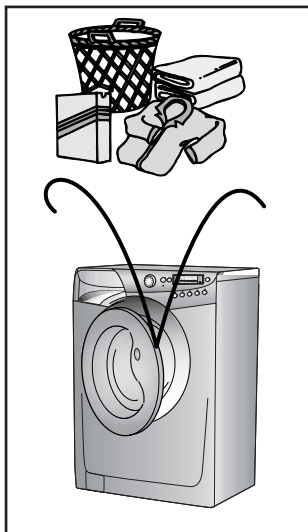
Undvik att fylla maskinen med enbart stora textilier, som suger upp mycket vatten (t ex stora frottéhanddukar), eftersom de inte fördelar sig jämnt i trumman speciellt vid centrifugering, utan blanda gärna större och mindre plagg.

● Drag ut tvättmedelsbehållaren.

● Fyll 120 g tvättmedel i fack 2. Betr. doseringen se tvättmedelsförpackningen; för tvättmedelskoncentrat är dosen ca 1 dl, för traditionella tvättmedel ca 2 dl.

● Fyll vid behov ca 1/2 dl eller rekommenderad mängd sköljmedel eller något annat medel för efterbehandling i facket för sköljmedel .

● Stäng tvättmedelsbehållaren.



SÅDAN BRUGES MASKINEN

VARIABEL KAPACITET.

Denne vaskemaskine justerer selv vand niveau, i henhold til tekstil art, og mængde. Dette system betyder en reduktion af vand og energiforbrug, selv om maskinen ikke er fyldt helt op.


EKSEMPEL:

Hvis en vask består af meget snavset bomuld bør særligt snavsede pletter forbehandles.

Hvis kun en del af tøjet har pletter der kræver behandling med specielle blegemidler, kan dette gøres i maskinen. Sammensæt ikke en vask udelukkende med meget sugende tekstiler. (frotté e.c.t.), da disse stoffer suger meget vand, og derfor bliver meget tunge.

● Åben sæbeskuffen.

● Kom ca. 120 g sæbemiddel i rum 2.

● Kom ca. 50 ml skyllemiddel i rum .

● Luk sæbeskuffen.

VASKING

VARIABEL KAPASITET

Denne vaskemaskinen tilpasser automatisk vannmengden til hva og hvordan det skal vaskes. På denne måten er det også mulig å få en "personlig" og energisparende vasking. Systemet gir redusert vannforbruk og en fornuftig reduksjon i vasketiden.

EKSEMPEL


Ved spesielt ømtålige stoffer er det en fordel å bruke et vaskenett.

La oss for eksempelets skyld anta at du skal vaske SVÆRT SKITTENT BOMULLSTØY (hardnakkede flekker bør først behandles med flekkfjerner).

Du bør ikke vaske en hel maskin full av frottéstoff, da dette trekker til seg mye vann og blir svært tungt.

● Åpn beholderen for vaskemiddel.

● Hell 120 g vaskemiddel i den andre skuffen 2.

● Hell 50 cm³ av det ønskede tilsetningsstoffet i skuffen  for tilsetningsstoffer.

● Lukk beholderen for vaskemiddel.

SPALAREA

CAPACITATE VARIABILA

Aceasta masina de spalat isi adapteaza automat nivelul apei in functie de tipul si cantitatea rufelor spalate. Este posibila si "personalizarea" spalarilor pentru a reduce consumul de energie. Acest sistem ofera o scadere a consumului de energie electrica si o reducere a timpului de spalare.

EXEMPLU:

Pentru tesaturile extrem de delicate va sfatuim sa folositi o plasa.

Sa presupunem ca spalam BUMBAC foarte murdar (petele rezistente trebuie scoase cu o solutie speciala).

Este recomandabil sa nu spalati o incarcatura facuta in intregime din materiale ca cel al prosoapelor, care absorb o cantitate mare de apa si devin prea grele.

● Deschideti caseta de detergenti.

● Puneti 120 gr. de detergent in compartiment 2.

● Puneti 50 ml de aditivi in compartimentul .

● Inchideti caseta de detergenti.

FI

- Avaa vesihana.

- Tarkista, että poistoletku on paikallaan.

OHJELMAN VALINTA

Tutustumalla ohjelmaoppaaseen osaat valita sopivimman ohjelman. Haluttu ohjelma otetaan käyttöön kääntämällä valitsinnuppia.

Näytössä näkyvät valitun ohjelman asetukset.

Säädä tarvittaessa pesulämpötilaa.

Paina valintapainikkeita (tarvittaessa).

Paina sitten KÄYNNISTYS-painiketta. Kun KÄYNNISTYS-painiketta painetaan, pesukone käynnistää valitun ohjelman.

Ohjelmanvalitsin pysyy valitun ohjelman kohdalla koko pesuvaiheen ajan.

Varoitus: Mikäli koneen käydessä tapahtuu sähkökatkos, kone muistaa valitun ohjelman ja katkoksen päätyttyä jatkaa siitä mihin se jäi.

- Kun ohjelma on päättynyt, näyttöön ilmestyy sana "End" (Loppu).

- Odota, että luukun lukitus avautuu (noin 2 minuuttia ohjelman loppumisen jälkeen).

- Katkaise virta pesukoneesta kääntämällä ohjelmanvalitsin OFF-asentoon.

- Avaa luukku ja poista pyykki.

- Katkaise veden tulo jokaisen käyttökerran jälkeen.

KÄYTÄ APUNASTI PESUOHJELMATAULUKKOA JA NOUDATA AINA YLLÄ MAINITTUA JÄRJESTYSTÄ.

SV

- Öppna kranen.

- Kontrollera att avloppsslangen är på plats.

PROGRAMVÄLJAREN

Välj det lämpligaste programmet ur programguiden. Vrid väljarknappen så att det valda programmet aktiveras.

Inställningarna för det valda programmet visas på displayen.

Justera tvättemperaturen vid behov.

Tryck på valknapparna (vid behov).

Tryck sedan på knappen START.

När knappen START tryckts in, sätter maskinen igång arbetssekvensen.

Programväljaren har en fast position under hela tvättfasen och ändrar sig inte.

PS. Om det blir strömavbrott under tvättprogrammet, kommer maskinen att "komma ihåg" var den stannade och fortsätta därifrån när strömmen kommer tillbaka.

- När programmet är slut visas ordet "End" (Slut) på displayen

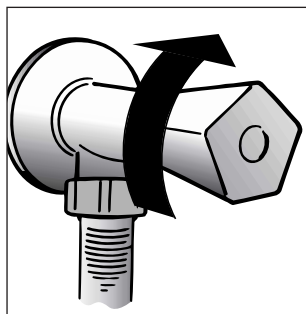
- Vänta tills dörlåset har frigjorts (ungefär två minuter efter att programmet avslutats)

- Stäng av maskinen genom att sätta programväljaren i läge AV.

- Öppna dörren och ta bort tvätten.

- Stäng av vattentillförseln efter varje användande.

ANVÄND ALLTID TABELLEN MED TVÄTTPROGRAM SOM HJÄLP OCH BEAKTA OVANNÄMMDA ORDNINGSFÖLJD.

**DA**

- Kontroller at der er åbnet for vandtilførsel.

- Kontroller at afløbs slangen ikke er knækket.

PROGRAMVÆLGEREN

Se programvejledningen for at vælge det mest velegnede program. Når valgknappen drejes, aktiveres det ønskede program.

Displayet viser indstillingerne for det valgte program.

Tilpas vasketemperaturen hvis nødvendigt.

Tryk på indstillingsknapperne (hvis nødvendigt)

Tryk derefter på knappen START. Når knappen START er aktiveret, starter maskinen vaskeprogrammet.

Programvælgeren bliver stående på det valgte program hele vaskprocessen.

PS. Hvis der kommer en strøm afbrydelse under vaskeforløbet, vil maskinen "huske" hvor den stoppede og fortsætte igen når strømmen kommer tilbage.

- Når programmet er færdigt, vises ordet "End" (Slut) i displayet

- Vent, indtil lugen kan åbnes (ca. 2 minutter efter at programmet er afsluttet).

- Sluk maskinen ved at dreje programvælgeren til FRA.

- Åbn lugen, og tag tøjet ud.

- Sluk altid for vandtilførslen efter brug.

FOR ALLE TYPEP AF VASK - SE I PROGRAM OVERSIGTEN, OG FØLG OVERSIGTENS ANVISNINGER.

NO

- Se etter at vanntilførselen er skrudd på.

- Se også etter at utløpsrøret er på plass.

PROGRAMVELGEREN

Se programtabellen for å velge det best egnede programmet. Ved å vri på programvelgeren aktiverer du ønsket program.

Displayet viser innstillingene for det valgte programmet.

Juster vasketemperaturen om nødvendig.

Trykk på valgknappene (dersom det kreves).

Trykk deretter på START-knappen. Når du trykker på START, settes maskinen i bevegelse.

Programvelgeren blir stående på det valgte program hele vaskprosessen.

PS. Hvis det kommer et strøbrudd under vaskeforløpet, vil maskinen "huske" hvor den stoppet og fortsette igjen når strømmen kommer tilbake.

- Når programmet er avsluttet, vises ordet "End" (Slutt) på displayet.

- Vent til dørlåsen åpnes (ca. to minutter etter at programmet er ferdig).

- Slå av maskinen ved å vri programvelgeren til "AV".

- Åpne døren og ta ut tøyet.

- Skru av vanntilførselen etter hver gangs bruk.

SE ETTER I PROGRAMTABELLEN VED ALLE TYPER VASK, OG GÅ FRAM I DEN REKKEFØLGEN SOM ER NEVNT OVENFOR.

RO

- Asigurati-va ca robinetul de apa e deschis.

- Asigurati-va ca furtunul de evacuare este la locul lui.

SELECTAREA PROGRAMULUI
Rotiti butonul de selectie programe la programul dorit.

Pe afisaj vor apare setarile pentru programul selectat.

Daca este nevoie,ajustati temperatura de spalare.

Apasati butonul pentru selectarea optiunilor (daca este nevoie)

Apasati butonul START. Masina incepe programul selectat. Butonul de selectie programe nu se deplaseaza pe toata durata programului, pana la final.

ATENTIE: Daca apare o intrerupere a alimentarii cu energie electrica, masina memoreaza programul si cand curentul este repornit, continua de unde a ramas.

- Dupa ce programul s-a incheiat, pe afisaj va apare mesajul "End" (finalizare).

- Cand se termina programul asteptati ca usa sa se deblocheze (aproximativ 2 minute de cand se termina programul).

- Opriti masini rotind butonul de selectie a programelor pe pozitia OFF.

- Deschideti usa si scoateti rufe.

- Opriti alimentarea cu apa dupa fiecare utilizare a masinii.

ATENTIE: PENTRU ORICE TIP DE SPALARE CONSULTATI TABELUL DE PROGRAME SI URMATI SECVENTA DE OPERATII DUPA CUM ESTE INDICAT ACOLO.

FI

KAPPALE 12

KUIVAUS

VARAITUS: ÄLÄ KOSKAAN KUIVAVA VAATTEITA, JOISSA ON VAAHTOMUOVIA TAI MUITA SYTTYVIÄ MATERIAALEJA.

TÄRKEÄÄ: KUIVAA VAIN PESTYÄ JA HYVIN LINGOTTUA PYYKKIÄ

Annetut kuivausohjeet ja -ajat ovat ohjeellisia. Jo lyhyen Käyttökokemuksen jälkeen löydät sopivat kuivausajat. Suosittelemme aluksi käyttämään annetuja lyhyempiä aikoja, koska pyydin laatu mm. vaatekappaleiden koko ja paksaus vaikuttavat kuivumisaikaan. Emme suosittele kuivattavaksi tekstiilijä, joista irtoaa runsaasti nukkaa, koska ilmankierto voi muuten tukkeutua.

Koneen kuivausjärjestelmä on suljettu, joten höyryä, kosteutta tai pölyä ei pääse huoneilmaan. Rumpuun puhalletaan kuivausvastusten läpi kuumaa ilmaa, joka sitoo pyykistä kosteutta. Lämmin kostea ilma tiivistetään uudellen vedeksi kylmän veden avulla ja johdetaan poistoputken kautta viemäriin.

SV

AVSNITT 12

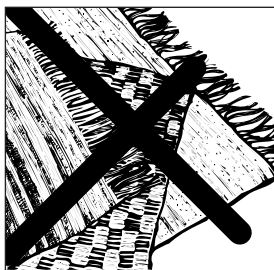
TORKNING

VARNING: TORKA ALDRIG KLÄDER SOM INNEHÅLLER CELLPLAST ELLER ANDRA ANTÄNDBARA MATERIAL.

VIKTILT: TORKA ENDAST TVÄTTD OCH CENTRIFUGERAD TVÄTT

Torkanvisningarna och -tiderna är riktgivande. Det tar lite tid innan Du lär dig att avpassa torkeffekten till Din tvätt. Vi rekommenderar, att Du under en inledande period väljer kortare torktider än de rekommenderade, eftersom kvaliteten på tvätten bl.a. plaggens storlek och tjocklek inverkar på torktiden. Vi avråder Dig från torkning av textilier, från vilka det lossnar ludd, eftersom det kan täppa till luftkanalerna.

Torkenheten är sluten och därför tränger ingen ånga eller fukt in i rummet där maskinen står. Upphettad luft blåses in mot den fuktiga tvätten och torkar den. Den fuktiga varma luften kyls ner med kallt vatten, varvid vattenångan kondenseras och följer med avloppsvattnet ut.



DA

KAPITEL 12

TØRRING

ADVERSEL: TØR ALDRIG TEKSTILER DER ER LAVET AF SKUMGUMMI, ELLER BRANDBARE MATERIALER.

ADVERSEL: TØRRETUMBLEREN MÅ KUN ANVENDES TIL TØJ DER ER VASKET OG CENTRIFUGERET.

ADVARSEL:

De angivne tørretider er vejledende og kan svinge en del afhængig af tøj sammensætning. Derfor er det nødvendigt at prøve sig frem i begyndelsen, og ikke vælge for lange tørretider, da dette kan resultere i at tøjet krøller og evt. kryber. Det frarådes at tørre tekstiler med lange frynser, eller tekstiler der fnugger meget eks. tæpper med dyb luv. Tørre funktionen giver en perfekt tørring, uden af afgive fugt og damp til omgivelserne. En varm luft strøm passerer gennem tromlen med det fugtige tøj. Den varme og fugtige luft ledes til et kondenserings kammer, hvor fugten fortættes og ledes til afløbet. Den varme luft recirkuleres tilbage til tromlen.

NO

KAPITTEL 12

TØRKING

ADVARSEL: TØRK ALDRIG KLESPLAGG SOM INNEHOLDER SKUMGUMMI ELLER BRENNBARE MATERIALEER.

VIKTIG: MASKINEN SKAL BRUKES SOM TØRKETROMMEL KUN PÅ TØY SOM ER VASKET OG SENTRIFUGERT.

ADVARSEL:

De informasjoner som gis her er generelle. Du vil antagelig trenge litt praksis for å oppnå de beste tørkeresultater. Ved første gangs bruk anbefaler vi at du bruker kortere tørketid enn det som står oppført, slik at du selv kan finne ut av hva som er riktig tørketid. Du bør ikke tørke stoffer som flosser lett, som for eksempel tepper eller loete klesplagg, dette for å unngå at luftkanalen tettes. Maskinen tørker plaggene på en perfekt måte, uten at det dannes damp på utsiden. Det blåses varm luft på de fuktige klærne slik at de tørkes. Den fuktige luften resirkuleres i en luftkanal der kaldt vann kondenserer det vannet som finnes i luften. Vannet føres deretter til avtappingskretsen som er forseglet slik at ingen damp slipper ut av maskinen.

RO

CAPITOLUL 12

USCARE


NU USCATI ARTICOLE DE IMBRACAMINTE FABRICATE DIN CAUCIUC SPONGIOS SAU MATERIALE INFLAMABILE.

IMPORTANT: ACEST USCATOR POATE FI FOLOSIT NUMAI PENTRU RUFEE CARE AU FOST SPALATE SI USCATE CENTRIFUGAT.

AVERTISMENT:

Indicatiile date sunt generale, de aceea este necesara o oarecare practica pentru cele mai bune rezultate ale uscarii. Noi recomandam setarea unui timp de uscare inferior celui indicat, la prima utilizare, pentru a stabili astfel gradul de uscare necesar. Recomandam sa nu uscati tesaturi care se uzeaza cu usurinta, cum ar fi pledurile sau articolele de imbracaminte din tricot plusat, pentru a evita infundarea traseului de aer. Apa este transportata atunci catre circuitul de drenare, care este etansat si de aceea, aburul nu poate fi evacuat in afara.

FI

ÄLÄ KOSKAAN AVAA LUUKKUA SEN JÄLKEEN, KUN KUIVAUSOHJELMA ON KÄYNNISTYNYT – ODOTA, ETTÄ OHJELMAAN KUULUVA JÄÄHDYTYSVAIHE ON PÄÄTTYNYT. 

Kuivaa vain lingottua pyykkiä.


Kuivaavassa pesukoneessa on kaksi kuivausohjelmaa eri tyyppisille tekstiileille:

1. Valko-kirjopyykki; puuvilla, frotee ym. kestävät kuidut

Tärkeää huomioida; Kuivausjakson aikana rummun pyörimisnopeus muuttuu, jotta kuivattava pyykki jakautuu tasaisesti rummussa, näin saavutetaan paras mahdollinen kuivaustulos.

2. Tekokuidut ja sekoitetekstiilit

SV

ÖPPNA ALDRIG LUCKAN NÄR TORKCYKELN HAR STARTATS - VÄNTA TILLS EFTER DEN AVSVÄLNINGSPERIOD SOM FINNS FÖR VARJE PROGRAMCYKEL. 

Torka bara centrifugerad tvätt.

Den torkande tvättmaskinen kan utföra två torkprogram för olika typer av textilier:


1. Vit - kulörtvätt, bomull, frotté m.m. tåliga textilier

Upplysning
Under torkningsfasen kommer trumman att accelerera till en högre hastighet för att fördela tvätten jämare och således optimera torkfasen.

2. Syntet - och blandmaterial



DA

DU MÅ ALDRIG ÅBNE LÅGEN, EFTER AT TØRREPROGRAMMET ER STARTET – VENT INDTIL AFKØLINGSFASEN FOR DET PÅGÆLDENDE PROGRAM ER AFSLUTTET. 

Tørretumbleren må kun anvendes til tøj der er vasket og centrifugeret.


Vaske/tørre maskinen kan foretage to typer af tørring:

1. Bomud, lagener, pudevær, linned, håndklæder, badekåber, blue jeans, etc.

Oplysning
Under tørrefasen vil tromlen køre med en højere hastighed for at fordele tøjet og optimere tørre resultatet

2. Syntetiske stoffer, skjorter, blandet bomuld.

NO

IKKE ÅPNE DØREN ETTER AT TØRKESYKLUSEN HAR BEGYNT, MEN VENT TIL MASKINEN KOMMER TIL KJØLEPERIODEN. 

Kun tøy som har blitt sentrifugert kan tørkes i maskinen.


Maskinen kan utføre to forskjellige tørkeprogram:

1. Bomull, frotté, lintøy osv.

Opplysning
Under tørke fasen vil trommelen øke hastighet for å fordele tøyet og oppnå optimalt tørke resultat.

2. Blandingsstoffer (syntetisk/bomull), syntetiske stoffer.

RO

IMPORTANT NU DESCHIDETI NICIODATA USA DUPA CE CICLUL DE USCARE A INCEPUT - AȘTEPTATI PANA CE PERIOADA DE RACIRE PENTRU CICLU S-A EPUIZAT. 

Uscare numai pentru rufe spalate pre-stoarse

Spalatorul/uscatorul poate realiza doua tipuri de uscare:

Bumbac, articole plusate, lenjerie, tesaturi din fibra de canepa, etc...

Observatie
În timpul etapei de uscare, se va trece la o viteza mai mare a cuvei pentru a distribui rufe din interior si pentru a optimiza performantele de uscare.

Tesaturi in amestec (sintetice/bumbac), tesaturi sintetice.

KUIVAUSJAKSO

- Avaa luukku.
- Täytä rumpuun enintään 4 kg pyykkiä – jos lastissa on suurikokoisia tekstiileitä (kuten lakanoita) tai hyvin imukykyisiä tekstiileitä (kuten pyyhkeitä tai farkkuja), lastin määrää kannattaa vähentää.
- Sulje luukku.
- Käännä ohjelmanvalitsin kohtaan ☀☀☀ puuvilla.
- Valitse haluamasi kuivusaste. Vaihtoehtoina on Extra Dry (☀☀☀) – erittäin kuiva – pyyhkeille ja kylpytalleille; Cupboard Dry (☀☀) – kaappikuiva – tekstiileille, joita ei silitetä sekä silityskuiva (☀), jonka jäljiltä pyykki on sopivan kosteaa silitystä varten.

Jos haluat valita ajastetun kuivausjakson, paina kuivausohjelman valintapainiketta kunnes haluttu ajanilmäisin syttyy.

LUUKUN SUOJALEVY

Laitteen luukussa on suojalevy, joka suojaa kuumalta lasilta erityisesti kuivausvaiheen aikana.

**VAROITUS:
ÄLÄ KOSKETA LUUKKUA
KUIVAUKSEN AIKANA,
LUUKKU ON KUUMA.**

- Varmista, että vesihana on auki. Kone käyttää vettä kostean poistoilman tiivistämiseen.
- Varmista, että poistoletku on paikallaan.

TORKPROGRAM

- Öppna luckan.
- Fyll på med upp till 4 kg - har du stora artiklar (t.ex. lakan) eller mycket absorberande material (t.ex. handdukar eller jeans) kan det vara en bra idé att minska lasten.
- Stäng luckan.
- Vrid programväljaren till ☀☀☀ bomull.
- Välj önskad grad av torkning. Degna går från extra torr (☀☀☀) för badhanddukar och badrockar, till skåptorr (☀☀) för textilier som inte ska strykas, till stryktorr (☀) för sådant som skall strykas.

Om man önskar välja ett tidsinställt torkprogram tryck på knappen för "val av torkprogram" tills indikatorn för den önskade tiden tänds.

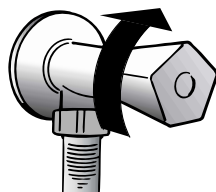
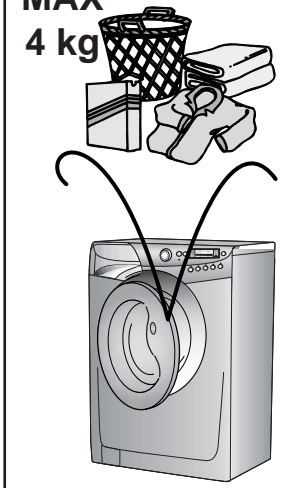
SKYDDSLUCKA

Apparatens lucka är utrustad med en skyddsplåt för att hindra att det bildas kontakt med glaset som uppnår höga temperaturer, speciellt under torkningsfasen.

**WARNING:
RÖR INTE VID LUCKAN
UNDER TORKNINGEN,
EFTERSOM DEN ÄR HET.**

- Se till att vattenkranen är öppen. Maskinen använder vatten för kondensering av fukten i torkluften.
- Se till att avloppsslagen sitter som den skall.

**MAX
4 kg**



TØRRECYKLUS

- Åbn døren.
- Læg højest 4 kg tøj i maskinen - ved større stykker (f.eks. lagner) eller meget absorberende tøj (f.eks. håndklæder eller cowboybukser) er det en god ide at begrænse tøjmengden.
- Luk døren
- Drej programvælgeren til ☀☀☀ bomuld.
- Marker den ønskede tørhedsgrad. Intervallet strækker sig fra Ekstra tørt (☀☀☀), til badehåndklæder og badekåber, over skabstørt (☀☀), til emner der skal lægges på plads uden strygning, og til strygetørt (☀), som efterlader vasketøjet tilpas fugtigt til strygning.

Tryk på knappen "tørreprogrammarkering" indtil den ønskede timerindikator tænder, hvis du vil markere en timerunderlagt tørrecyklus.

DOBBELT GLAS I LÅGE

Lågen på denne model er udført med dobbelt glas i lågen. Dette er gjort for at forhindre kontakt til glasset, som under drift bliver meget varmt, specielt under tørring.

**ADVARSEL:
RØR UNDER INGEN
OMSTændIGHEDER
LÅGEN UNDER
TØRRING, DA DENNE
BLIVER MEGET VARM.**

- Kontroller at der er åbnet for vand tilgang.
- Kontroller at afløb er monteret korrekt.

TØRKESYKLUS

- Åpne døren.
- Legg inn opptil 4 kg. Hvis du skal tørke tekstiler som er store (f.eks. laken) eller sterkt absorberende (f.eks. håndklær eller dongeri), lønner det seg å redusere mengden.
- Lukk døren.
- Sett programvelgeren på ☀☀☀ bomull.
- Velg graden tørrhet du ønsker. Denne går fra Ekstra tørt (☀☀☀) for badehåndklær og badekåper, til Skåptørt (☀☀) for gjenstander som skal legges i skapet uten å strykes først, til Strykejernstørre klær (☀) som etterlater klesvasken passelig tørr for stryking.

Hvis du ønsker å velge en tidsinstilt tørkesyklus, trykk på knappen for "valg av tørkeprogram" til lampen for ønsket tid lyser.

VASKELUKE MED EKSTRA BESKYTTELSE

Glasset i vaskeluken på maskinen er har et ekstra vern, slik at man ikke skal brenne seg når vaskevannet når høye temperaturer, eller i tørkefasen på vask-tørk-automater.

**ADVARSE:
DØREN MÅ IKKE RØRES!**

- Påse at vannkranen er åpen.
- Påse at vannløpet er korrekt plassert.

PROGRAM USCARE

- Deschideti usa.
- Umpleti cu pana la 4 kg - in cazul articolelor mari (de exemplu cearceafuri) sau articole foarte absorbante (de exemplu prosopae sau blugi), este o idee buna sa reduceti incarcatura.
- Închideti usa.
- Rasuciti cadranul de program la ☀☀☀ bumbac.
- Selectati gradul de uscare necesar. Poate fi selectat programul Extra dry (☀☀☀) pentru prosoape de baie si halate de baie, programul Cupboard Dry (☀☀) pentru articole ce nu necesita calcare pâna la programul Iron dry (☀) pentru rufe ce necesita calcare.

Daca doriti sa selectati un program cu timp, apasati butonul pentru selectarea programului de uscare pâna când timpul necesar este aprins.

USA CU DUBLURA DE PIELE
Usa dispozitivului este fixata cu o armatura de protectie pentru a preveni contactul cu usa de sticla care poate atinge temperaturi inalte in timpul ciclului de uscare. Nu este necesar sa scoateti armatura din masina in timpul cursului normal de folosire.

**AVERTISMENT: PENTRU
NICIUN MOTIV NU ATINGETI
USA.**

- Asigurati-va ca ventilul de admisie a apei este deschis.
- Asigurativa ca scurgerea apei este corect pozitionata.

HUOM!
VILLA, SILKKI TAI ARAT
TEKOKUIDUT EIVÄT SOVI
KUIVATTAVIKSI. ÄLÄ
MYÖSKÄÄN KUIVAA
TEKSTIILEJÄ, JOTKA
SISÄLTÄVÄT KUMIA,
VAAHTOMUOVIA TAI
MUITA LÄMPÖHERKKIÄ
MATERIAALEJA.
SILIÄVÄKSI
KÄSITELLYILLE
TEKSTIILEILLE ALENNAA
TÄYTTÖMÄÄRÄÄ
RYPISTYMISEN
ESTÄMISEKSI.

Paina START-painiketta.

● Kuivausvaihe käynnistyy, ja ohjelmanvalitsin jää symboliin ☀☀☀☀ kohdalle kuivausvaiheen päättymiseen saakka.

● Kuivausohjelman ilmaisin pysyy päällä viilennysvaiheen alkuun asti, jolloin (🌀) syttyy.

Ohjelman loputtua näyttöön tulee teksti "END".

● Odota, että luukun lukitus avautuu (noin 2 minuuttia ohjelman loppumisen jälkeen).

● Katkaise virta pesukoneesta kääntämällä ohjelmanvalitsin OFF-asentoon.

● Avaa luukku ja poista pyykki.

● Katkaise veden tulo jokaisen käyttökerran jälkeen.

OBS!
YLLE, SILKE ELLER
ÖMTÅLIGT
SYNTETMATERIAL
LÄMPAR SIG INTE FÖR
TORKNING. TORKA INTE
HELLER TEXTILIER SOM
INNEHÅLLER GUMMI,
CELLPLAST ELLER
ANDRA
VÄRMEKÄNSLIGA
MATERIAL.
LÄGG IN EN MINDRE
TORKMÄNGD I
MASKINEN OM
PLAGGEN ÄR
STRYKFRIA FÖR ATT
UNDVIKA SKRYNKLING.

Tryck på START-knappen.

● Torkfasen startas med programväljaren på symbolen ☀☀☀☀ tills torkningen är klar.

● Indikatorn för torkprogrammet fortsätter att vara tänd tills nedkylningsfasen startar och indikatorn (🌀) tänds.

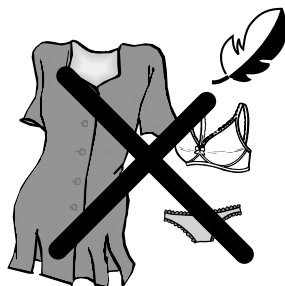
När programmet har avslutats visas texten "END" på displayen.

● Vänta tills dörrlåset har frigjorts (ungefär två minuter efter att programmet avslutats)

● Stäng av maskinen genom att sätta programväljaren i läge AV.

● Öppna dörren och ta bort tvätten.

● Stäng av vattentillförseln efter varje användande.



ADVARSEL
TØR ALDRIG ULD,
ELLER TEKSTILER DER
INDEHOLDER ULD,
QUILTEDE ELLER
VATTEREDE TEKSTILER.
KULØRT VASK: VED
STRYGEFRI STOFFER
ANBEFALES DET AT FYLDE
MINDRE TØJ I
MASKINEN, FOR AT
UNDGÅ KRØLNING.

Tryk på knappen START.

● Tørrecyklussen begynder med programvælgeren stående på symbolet ☀☀☀☀ indtil tørringen er færdig.

● Tørreprogramindikationen forbliver tændt indtil afkølingsfasen starter og indikatoren (🌀) tænder.

Ved programmets afslutning visualiseres "END" på displayet.

● Vent, indtil lugen kan åbnes (ca. 2 minutter efter at programmet er afsluttet).

● Sluk maskinen ved at dreje programvælgeren til FRA.

● Åbn lugen, og tag tøjet ud.

● Sluk altid for vandtilførslen efter brug.

ADVARSEL:
DU MÅ IKKE TØRKE
ULLPLAGG ELLER
PLAGG MED SPEIELL
VATTERING (F; EKS.
VATT-TEPPER ELLER
VATTERTE ANORAKKER
OSV.) ØMFINTLIGE
STOFFER: DERSOM
PLAGGENE SKAL
DRYPTØRRES, HA I
FÆRRE PLAGG FOR Å
UNNGÅ KRØLLER.

Trykk på START-knappen.

● Tørkefasen begynner, og programvælgeren står på ☀☀☀☀ symbolet helt til tørkingen er avsluttet.

● Tørkeprogrammets indikatorlampe vil slås på til nedkjølingsfasen begynner og indikatorlampen (🌀) tenes.

På slutten av programmet vil ordet "END" vises på skjermen.

● Vent til dørlåsen åpnes (ca. to minutter etter at programmet er ferdig).

● Slå av maskinen ved å vri programvælgeren til "AV".

● Åpne døren og ta ut tøyet.

● Skru av vanntilførselen etter hver gangs bruk.

AVERTISMENT:
NU USCATI ARTICOLE DE
LANA SAU ARTICOLE CU
CAPTUSEALA SPECIALA,
(DE EXEMPLU MATERIALE
MATLASATE, HANORACE
MATLASATE, ETC.).
IN CEEA CE PRIVESTE
TESATURILE DELICATE,
DACA ARTICOLELE DE
IMBRACAMINTE SUNT
STOARSE/USCATE,
REDUCETI INCARCATURA
PENTRU A PREVENI
SIFONAREA.

● Apasati butonul START.

● Faza de uscare va începe cu cadranul de program fixat pe simbolul ☀☀☀☀ pana la sfarsitul uscarii .

● Indicatorul pentru programul de uscare va fi aprins pâna când etapa de racire va incepe iar indicatorul (🌀) se va aprinde.

La finalul programului, pe afisaj va apare mesajul "END".

● Asteptati pana ce va fi eliberata inchizatoarea usii (circa 2 minute dupa ce programul a fost terminat). Lampa de control "Siguranta Usa" se va stinge.

● Deconectati masina prin rasucirea selectorului de program la pozitia "OFF".

● Deschideti usa si scoateti rufele spalate.

● Opriti alimentarea cu apa dupa fiecare utilizare a masinii.

KAPPALE 13

YHTÄJAKSOINEN
PESU JA KUIVAUS

VAROITUS: ÄLÄ YLITÄ 4 KILON ENIMMÄISTÄYTTÖMÄÄRÄÄ KOSKA TÄLLÖIN PYYKKI EI KUIVU ASIANMUKAISESTI.

Pesu:

Avaa laatikko, valitse pesuaine ja annostele sitä sopiva määrä.

Valitse pesuohjelmataulukon avulla pestävälle pyykille sopiva pesuohjelma seuraavien ohjeiden mukaisesti, mutta älä paina Start-painiketta:

Haluttu ohjelma otetaan käyttöön kääntämällä valitsinuppia.

Näytössä näkyvät valitun ohjelman asetukset.

Säädä tarvittaessa pesulämpötilaa.

Paina valintapainikkeita (tarvittaessa).

Avaa vesihana.

Tarkista, että poistoletku on paikallaan.

Kuivaus:

Valitse haluamasi kuivuusaste.

Vaihtoehtoina on Extra Dry (☀️) – erittäin kuiva – pyyhkeille ja kylpytaksille; Cupboard Dry (☀️) – kaappikuiva – tekstiileille, joita ei silitetä sekä silityskuiva (☀️), jonka jäljiltä pyykki on sopivan kosteaa silitystä varten.

AVSNITT 13

AUTOMATISK TVÄTT
OCH TORKNING I
EN FÖLJD

VARNING: MAX 4 KG TORR TVÄTT KAN LÄGGAS FÖR ATT TORKNINGEN SKALL BLI BRA.

Tvätt:

Öppna tvättmedelsbehållaren, välj tvättmedel och lägg i rätt mängd.

Granska tabellen över tvättprogram och, beroende på vilka textilier som ska tvättas, förbered tvätten på följande sätt utan att trycka på START-knappen:

Vrid väljarknappen så att det valda programmet aktiveras.

Inställningarna för det valda programmet visas på displayen.

Justera tvättemperaturen vid behov.

Tryck på valknapparna (vid behov).

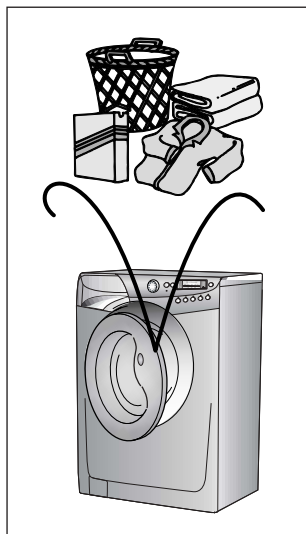
Öppna kranen.

Kontrollera att avloppsslangen är på plats.

Tork:

Välj önskad grad av torkning.

Den här går från extra torr (☀️) för badhanddukar och badrockar, till skåptorr (☀️) för textilier som inte ska strykas, till stryktorr (☀️) för sådant som skall strykas.



KAPITEL 13

VASK MED
AUTOMATISK
TØRRING

ADVARSEL: DER MÅ HØJST FYLDES 4 KG TØRT VASKETØJ I MASKINEN, DA DET TØRREDE VASKETØJ ELLERS IKKE BLIVER TILFREDSSTILLENDE.

Vask:

Træk skuffen ud, vælg vaskemidlet og fyld den rette mængde på.

Se tabellen over vaskeprogrammer, og gør klar til vask på følgende måde uden at trykke på startknappen og alt efter, hvilken slags tøj der skal vaskes:

Når valgknappen drejes, aktiveres det ønskede program.

Displayet viser indstillingerne for det valgte program.

Tilpas vasketemperaturen hvis nødvendigt.

Tryk på indstillingsknapperne (hvis nødvendigt)

Kontroller at der er åbnet for vandtilførsel.

Kontroller at afløbsslangen ikke er knækket.

Tørring:

Markér den ønskede tørhedsgrad.

Intervalleret strækker sig fra Ekstra tørt (☀️), til badehåndklæder og badekåber, over skabstørt (☀️), til emner der skal lægges på plads uden strygning, og til strygetørt (☀️), som efterlader vasketøjet tilpas fugtigt til strygning.

KAPITTEL 13

AUTOMATISK
WASKING/
TØR KING

ADVARSEL: KUN MAKSIMALT 4 KG TØRRE TEKSTILER KAN LASTES INN, ELLERS VIL IKKE KLESVASKEN VÆRE TILFREDSSTILLENDE.

Vasking:

Åpne skuffen, velg vaskemiddel og legg inn korrekt mengde.

Se tabellen over vaskeprogrammer. Avhengig av de stoffene som skal vaskes, skal vasken klargjøres på følgende måte uten at du trykker på startknappen:

Ved å vri på programvelgeren aktiverer du ønsket program.

Displayet viser innstillingene for det valgte programmet.

Juster vasketemperaturen om nødvendig.

Trykk på valgknappene (dersom det kreves).

Se etter at vanntilførselen er skrudd på.

Se også etter at utløpsrøret er på plass.

Tørring:

Velg graden tørrhet du ønsker.

Denne går fra Ekstra tørr (☀️) for badehåndklær og badekåper, til Skåptørt (☀️) for gjenstander som skal legges i skapet uten å strykes først, til Strykejærnstørre klær (☀️) som etterlater klesvasken passelig tørr for stryking.

CAPITOLUL 13

SPALARE/USCARE
AUTOMATA

AVERTIZARE: POATE FI INTRODUSA DOAR O CANTITATE DE MAXIM 4 KG DE RUFEL ALTFEL REZULTATELE LA USCARE NU VOR FI SATISFACATOARE.

Spalare:

Deschideti sertarul, selectati detergentul si introduceti cantitatea potrivita de detergent.

Apelati la lista programelor de spalare conform tesaturilor ce trebuie spalate (de exemplu bumbac foarte murdar) si fara apasarea butonului Start, pregatiti spalarea asa cum este descris:

Rasucind butonul rotativ selector, este activat programul cerut.

Pe afisaj vor apare setarile pentru programul selectat.

Daca este nevoie, ajustati temperatura de spalare.

Apasati butonul pentru selectarea optiunilor (daca este nevoie)

Verificati ca derivatia este conectata si ca furtunul de descarcare este corect pozitionat.

Uscare:

Selectati gradul de uscare necesar.

Poate fi selectat programul Extra dry (☀️) pentru prosoape de baie si halate de baie, programul Cupboard Dry (☀️) pentru articole ce nu necesita calcare pâna la programul Iron dry (☀️) pentru rufe ce necesita calcare.

FI

Jos haluat valita ajastetun kuivausjakson, paina kuivausohjelman valintapainiketta kunnes haluttu ajanilmaisain syytty.

Paina START-painiketta.

Ohjelmanvalitsin pysyy valitun ohjelman kohdalla koko pesuvaiheen ajan.

Pesuvaiheen lopussa näytöllä näkyy jäljellä oleva kuivausaika.

Pesukone-kuivausrumpu suorittaa koko kuivausohjelman.

Kuivausohjelman ilmaisin pysyy päällä viilennysvaiheen alkuun asti, jolloin () syytty.

Ohjelman loputtua näyttöön tulee teksti "END".

Odota, että luukun lukitus avautuu (noin 2 minuuttia ohjelman loppumisen jälkeen).

Katkaise virta pesukoneesta kääntämällä ohjelmanvalitsin OFF-asentoon.

Avaa luukku ja poista pyykki.

Katkaise veden tulo jokaisen käyttökerän jälkeen.

SV

Om man önskar välja ett tidsinställt torkprogram tryck på knappen för "val av torkprogram" tills indikatorn för den önskade tiden tänds.

Tryck på START-knappen.

Programväljaren har en fast position under hela tvättfasen och ändrar sig inte.

När tvättfasen har avslutats visas den tid som återstår av torkningen på displayen.

Tvättmaskinen/torktummlaren slutför sedan hela torkprogrammet.

Indikatorn för torkprogrammet fortsätter att vara tänd tills nedkylningsfasen startar och indikatorn () tänds.

När programmet har avslutats visas texten "END" på displayen.

Vänta tills dörrlåset har frigjorts (ungefär två minuter efter att programmet avslutats)

Stäng av maskinen genom att sätta programväljaren i läge AV.

Öppna dörren och ta bort tvätten.

Stäng av vattentillförseln efter varje användande.

**DA**

Tryk på knappen "tørreprogrammarkering" indtil den ønskede timerindikator tænder, hvis du vil markere en timerunderlagt tørrecyklus.

Tryk på knappen START.

Programvælgeren bliver stående på det valgte program hele vaskprocessen.

Det tilbageværende tørretidsrum visualiseres på displayet ved vaskefasens afslutning.

Tørretumbleren vil herefter fuldføre hele tørreprogrammet.

Tørreprogramindikationen forbliver tændt indtil afkølingsfasen starter og indikatorn () tænder.

Ved programmets afslutning visualiseres "END" på displayet.

Vent, indtil lugen kan åbnes (ca. 2 minutter efter at programmet er afsluttet).

Sluk maskinen ved at dreje programvælgeren til FRA.

Åbn lugen, og tag tøjet ud.

Sluk altid for vandtilførslen efter brug.

NO

Hvis du ønsker å velge en tidsinnstilt tørkesyklus, trykk på knappen for "valg av tørkeprogram" til lampen for ønsket tid lyser.

Trykk på START-knappen.

Programvelgeren blir stående på det valgte program hele vaskeprosessen.

På slutten av vaskefasen vil skjermen vise gjenværende tørketid.

Maskinen vil da fullføre hele tørkeprogrammet.

Tørkeprogrammets indikatorlampe vil slås på til nedkjølingsfasen begynner og indikatorlampen () tennes.

På slutten av programmet vil ordet "END" vises på skjermen.

Vent til dørlåsen åpnes (ca. to minutter etter at programmet er ferdig).

Slå av maskinen ved å vri programvelgeren til "AV".

Åpne døren og ta ut tøyet.

Skru av vanntilførselen etter hver gangs bruk.

RO

Daca doriti sa selectati un program cu timp, apasati butonul pentru selectarea programului de uscare pâna când timpul necesar este aprins.

Apasati butonul "Start/Pause".

Programul se efectueaza cu selectorul de program stationar pe programul selectat pana ce ciclul se finalizeaza.

La finalul etapei de spalare, pe afisaj va apare timpul de uscare ramas.

Spalatorul/uscator va completa atunci intregul prgram de uscare.

Indicatorul pentru programul de uscare va fi aprins pâna când etapa de racire va incepe iar indicatorul () se va aprinde.

La finalul programului, pe afisaj va apare mesajul "END".




Asteptati ca inchizatoarea usii sa fie eliberata (circa 2 minute dupa ce programul a fost finalizat). Lampa de control "Siguranta Usa" se va stinge.

Deconectati masina prin rasucirea selectorului de program la pozitia "OFF".

Deschideti usa si scoateti rufele spalate.




Opriti alimentarea cu apa dupa fiecare utilizare a masinii.

KUIVAUSAIKATAULUKKO (AIKA MINUUTTEINA):

OHJELMA	PUUVILLA		SEKAPYYKKI	
	Väh. 1kg	Enint. 4 kg	Väh. 1kg	Enint. 2 kg
Erittäin kuiva 	30'	230'	30'	170'
Kaappikuiva 	30'	220'	30'	150'
Silityskuiva 	30'	170'	30'	80'




Pesukone laskee ohjelman kestoajan vakiopyykkimäärän perusteella ja tarkistaa aikaa pesun aikana pyykin todellisen määrän ja koostumuksen mukaan.

TABELL OVER TØRKETIDER (I MINUTTER):

PROGRAM	BOMULL		BLANDET	
	Min. 1 kg	Maks. 4 kg	Min. 1 kg	Maks. 2 kg
Ekstra 	30'	til 230'	30'	til 170'
Skap 	30'	til 220'	30'	til 150'
Stryke 	30'	til 170'	30'	til 80'




Maskinen beregner tiden til avslutning av det valgte programmet basert på en standardmengde tøy. I løpet av vaskesyklusen vil maskinen korrigere denne tiden slik at den stemmer overens med mengden tøy og dets sammensetning.

TABELL ÖVER TORKTIDER (I MINUTER):

PROGRAM	BOMULL		BLANDAT	
	Min 1 kg	Max 4 kg	Min 1 kg	Max 2 kg
Extra 	30'	till 230'	30'	till 170'
Skåptorr 	30'	till 220'	30'	till 150'
Strykorr 	30'	till 170'	30'	till 80'




Tvättmaskinen beräknar tiden fram till det valda programmets slut baserat på en standardlast, under tvättomgången korrigeras tiden så att den passar lastens storlek och sammansättning.

TABEL DE TIMPI DE USCARE (IN MINUTE):

PROGRAM	BUMBAC		AMESTEC	
	Min 1 Kg	Max 4 Kg	Min 1 Kg	Max 2 Kg
Extra 	de la 30'	la 230'	de la 30'	la 170'
Uscare pentru a introduce rufe in sifonier 	de la 30'	la 220'	de la 30'	la 150'
Uscare pentru a fi calcate cu fierul 	de la 30'	la 170'	de la 30'	la 80'

Masina de spalat calculeaza timpul ramas pâna la finalul programului bazându-se pe încărcarea standard. În timpul ciclului, masina de spalare corectează timpul astfel încât să se fie potrivit cu greutatea și compoziția încărcăturii.

TABEL MED TØRRETIDER (I MINUTTER):

PROGRAM	BOMULD		BLANDET	
	Min. 1 kg	Maks. 4 kg	Min. 1 kg	Maks. 2 kg
Ekstra tørt 	30'	til 230'	30'	til 170'
Skabstørt 	30'	til 220'	30'	til 150'
trygetørt 	30'	til 170'	30'	til 80'

Mængdeautomatikken beregner den tid det tager at afslutte det valgte program på grundlag af en standard mængde vasketøj, i løbet af vaskesprogrammet korrigerer Mængdeautomatikken det tidsrum, der gælder for vasketøjsmængdens størrelse og sammensætning.

KAPPALE 14

PUHDISTUS JA HOITO

Älä käytä koneen ulkopinnan puhdistamiseen hankaavia aineita tai välineitä eikä liuotteita. Ulkopinnan puhdistamiseksi riittää kostealla pyyhkeellä pyyhkiminen.

Pesukone tarvitsee vain vähän hoitoa:

- Pesuainekotelon puhdistus
- Nukkasihdin puhdistus.
- Toimenpiteet muuton yhteydessä tai kun kone on pitkään käyttämättä.

PESUAINEKOTELON PUHDISTUS

Pesuainekotelo on suositeltavaa puhdistaa säännöllisesti mahdollisista pesu- ja huuhteluainejämmistä.

Poista kotelo paikaltaan vetämällä se kokonaan ulos.

Puhdista kotelo juoksevalla vedellä ja tarvittaessa harjaamalla. (Irrota myös huuhtelu+valkaisuainekauka -lon suoja).

Aseta pesuainekotelo takaisin paikalleen.

AVSNITT 14

RENGÖRING OCH SKÖTSEL

Använd inga medel eller redskap med skurande verkan eller lösningsmedel för yttre rengöring av maskinen. Det räcker om maskinen torkas med en fuktig trasa.

Tvättmaskinen behöver mycket liten skötsel:

- Rengöring av tvättmedelsbehållare
- Rengöring av avloppssil
- Åtgärder vid förflyttning av maskin eller om maskinen länge står oanvänd.

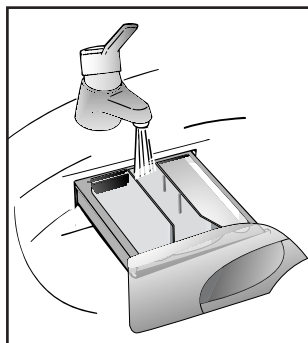
RENGÖRING AV TVÄTTMEDELSBEHÅLLARE

Tvättmedelsbehållaren bör rengöras regelbundet för att få bort eventuella tvätt- och sköljmedelsrester.

Dra bort tvättmedelsbehållaren.

Rengör behållaren under rinnande vatten och borsta vid behov.

Skjut in behållaren.



KAPITEL 14

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Brug aldrig slibemidler, aggressive midler, sure midler eller blegemidler. Rengør maskinen udvendig med en opvredet klud, evt. kan der anvendes en lille smule alm. rengøringsmiddel.

Deres vaskemaskine kræver et minimum af rengøring og vedligeholdelse, dog bør følgende jævnlige udføres.:

- Rengøring af sæbeskuffe.
- Rensning af filter.
- Hvis maskinen skal flyttes, eller efterlades ubrugt for en længere periode.

RENGØRING AF SÆBESKUFFE

Selv om det ikke er absolut nødvendigt, anbefales det jævnlige at rengøre sæbe skuffen.

Sæbeskuffen fjernes ved at åbne denne, og yderligere give et let ryk udad.

Rengør sæbeskuffen med en børste og rindende vand.

Anbring sæbeskuffen igen.

KAPITTEL 14

RENGJØRING OG RUTINEMESSIG VEDLIKEHOLD

Bruk ikke skuremidler, alkohol og/eller løsemidler utvendig på vaskemaskinen/tørketrommelen. Det er tilstrekkelig å bruke en fuktig klut.

Vaskemaskinen trenger svært lite vedlikehold:

- Rengjøring av skuffene i beholderen for vaskemiddel.
- Rengjøring av filteret.
- Ved flytting eller hvis maskinen ikke skal brukes over lengre tid.

RENGJØRING AV SKUFFENE

Selv om det ikke er strengt tatt nødvendig, anbefaler vi å rengjøre skuffene i beholderen for vaskemiddel fra tid til annen.

Trekkbeholderen forsiktig ut.

Skyllunder rennende vann.

Sett beholderen tilbake på plass.

CAPITOLUL 14

CURATAREA SI ÎNTRETINEREA APARATULUI

Nu folosiți niciodată produse abrazive, alcool și/sau diluant; pentru spălarea exteriorului mașinii e suficientă o cârpă umedă.

Masina necesita un minimum de operații de curățare:

- curățarea casetei de detergenți
- curățarea filtrului
- mutarea mașinii sau lungi perioade de neutilizare

CURATAREA CASETEI DE DETERGENTI

Desi nu este absolut necesar, este bine ca periodic sa se curete compartimentele pentru detergent, inalbitor si aditivi.

Se extrage caseta si se spala tot continutul sub jet de apa.

Apoi se introduce la loc in localul sau.

NUKKASIHDIIN PUHDISTUS

Tämänpesukoneen nukkasihdi on nk. neulaloukku, jonka tarkoituksena on kerätä isommat esineet kuten napit, klemmarit, kolikot, jotka voisivat tukkia poistopumpun. Varsinainen nukka poistuu poistopumpun kautta viemäriin. On suositeltavaa tarkistaa sihti säännöllisesti, esim 1-2 kk välein:

- Avaa kansi.
- Saatavana vain tietyissä malleissa:
Vedä mutkalla oleva letku auki, poista tulppa ja poista vesi letkusta astiaan.
- Ennen kuin irrotat roskaloukun, aseta pyyhe roskaloukun alapuolelle, jotta pumpun sisällä oleva pieni vesimäärä voi valua siihen.
- Käännä nukkasihdiä vastapäivään, kunnes kahva on vaaka-asennossa.
- Poista nukkasihdi ja puhdist.
- Aseta sihti huolellisesti takaisin paikalleen seuraamalla oikean reunan uraa ja kiertämällä myötäpäivään. Kiristä kiinnitysruuvi ja kiinitä jalkalista takaisin paikalleen.

TOIMENPITEET MUUTON YHTEYDESSÄ TAI KUN KONE ON PITKÄÄN KÄYTTÄMÄTTÄ

Muuton yhteydessä tai kun pesukone on pitkään käyttämättömänä esim. lämmittämättömässä huoneessa, tulee sekä poisto- että tulovesiletku tyhjentää huolellisesti.

Irrota pistotulppa pistorasiasta. Varaa matala astia esim. pesuvati.

Irrota poistoletku ja tyhjennä se huolellisesti. Tee samoin tulovesiletkulle.

RENGÖRING AV AVLOPPSSIL

Maskinens avloppssil förhindrar att knappar, knäppen, mynt etc. täpper till avloppspumpen. Rengör silen regelbundet, t ex med 1-2 månaders intervaller.

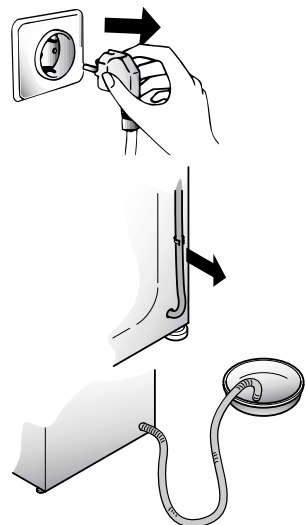
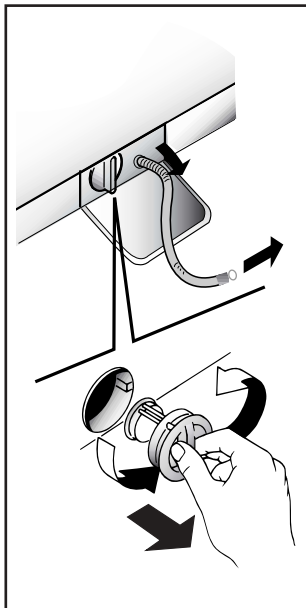
- Öppna luckan
- Finns bara på vissa modeller:
Dra ut den korrugerade slangens, ta bort pluggen och led ut vattnet i en behållare.
- Innan borttagandet av filtret, lägg en handduk under filterlocket för smala upp det lilla vattnet som finns inuti pumpen.
- Vrid silen moturs tills den stoppar i vertikalt läge.
- Ta ut och rengör silen.
- Sätt tillbaka silen, vrid medurs och utför ovannämnda åtgärder i omvänd ordning.

ÅTGÄRDER VID FLYTTNING ELLER NÄR MASKINEN LÄNGE STÅR OANVÄND

Om maskinen måste flyttas eller står oanvänd under en längre tid t ex i ett kallt rum, måste både avlopps- och tillloppsslangarna tömmas.

Drag ut kontakten ur eluttaget och ta fram en låg skål t ex ett tvättfat.

Lossa avloppsslangens och töm ut allt vatten. Utför samma åtgärd med tillloppsslangens.

**RENGØRING AF FILTER.**

Maskinen er udstyret med et selvrensende filter, der opsamler større ting så som mønter knapper o.s.v. men tillader trævier at passerer. Filteret er meget nemt at rense, og det anbefales jævnligt at kontrollere dette.

- Åben lugen
- Finns bara på vissa modeller:
Dra ut den korrugerade slangens, ta bort pluggen och led ut vattnet i en behållare.
- Innan borttagandet av filtret, lägg en handduk under filterlocket för smala upp det lilla vattnet som finns inuti pumpen.
- Drej filterhåndtaget mod uret, træk derefter filteret ud og rens det.
- Brug panelet til at opsamle evt. overskydende vand i filteret.
- Efter rengøring monteres filteret igen i modsat rækkefølge.

HVIS MASKINEN SKAL FLYTTES; ELLER SKAL STÅ UBRUGT FOR EN LÆNGERE PERIODE

Hvis maskinen ikke skal bruges i en længere periode, hvis maskinen kan blive udsat for frost, eller hvis maskinen skal transporteres, skal maskinen tømmes helt for vand.

Afbryd for strøm og vand. Afmonter afløbs slangens og placer denne på gulvet, således at alt vandet i maskinen kan løbe ud.

Gentag denne fremgangsmåde for tilløbs slangens.

RENGJØRING AV FILTERET

Vaskemaskinen er utstyrt med et spesielt filter som fanger opp fremmedlegemer som ellers kunne stoppe til avløpet, som mynter, knapper osv. Dette kan da også lett hentes ut av filteret. Slik går man fram ved rengjøring av filteret:

- Åpne luken
- Finns bara på vissa modeller:
Dra ut den korrugerade slangens, ta bort pluggen och led ut vattnet i en behållare.
- Innan borttagandet av filtret, lägg en handduk under filterlocket för smala upp det lilla vattnet som finns inuti pumpen.
- Vri filterhåndtaket mot uret, trekk derefter filteret ut og rens det.
- Bruk bunnen av vaskemaskinen som et brett til å samle opp overflødig vann i filteret.
- Etter rengjøring setter du filteret på plass igjen ved å sørge for at sporet på filteret dreies med urviserne. Gå deretter fram i omvendt rekkefølge av det som er beskrevet ovenfor.

VED FLYTTING ELLER HVIS MASKINEN IKKE SKAL BRUKES OVER LENGRE TID

Ved eventuell flytting eller hvis maskinen skal stå ubrukt over lengre tid i uoppvarmede rom, må slangene tømmes fullstendig for alt vann.

Vaskemaskinen må slås av og støpselet trekkes ut. Plasser utløpsrøret i et vaskevannsfat til alt vannet har rent ut.

Gjenta det samme med tilførselsrøret for vann.

Curatarea filtrului

Masina de spalat este dotata cu un filtru special care retine reziduurile mai mari care ar putea bloca tubul de evacuare a apei (monede, nasturi, etc.) care pot fi usor recuperate. Acest filtru se curata astfel:

- Deschideti capacul
- Disponibil numai pentru anumite modele : Scoateti in afara furtunul, care pot fi usor recuperate. Apa intr-un vas .
- Inainte de a scoate filtrul, plasati un prosop absorbant sub zona capacului filtrului pentru a colecta cantitatea mica de apa, care e posibil sa fie in interiorul pompei.
- Rotiti filtrul in sens antiorar pana la oprire in pozitie verticala.
- Extrageți filtrul și curățați-l.
- Apoi observați creștatura și remontați filtrul, urmand în sens invers toate operațiile descrise anterior.

Mutarea masinii sau lungi perioade de neutilizare

In cazul in care mutati masina din loc sau aceasta ramane neutilizata mult timp in locuri neincalzite, este necesar sa se goleasca in intregime de apa toate tuburile.

Cu masina deconectata de la retea, se lasa tubul de evacuare in jos si se asteapta sa iasa toata apa.

La final se repeta operatia in sens invers.

VIKA	SYY	KORJAUS
1. Pesuohjelmat eivät toimi	<i>Pistotulppa ei ole pistorasiassa</i>	<i>Kytke pistotulppa pistorasiaan</i>
	<i>Verkkokytkin ei ole ala-asennossa</i>	<i>Paina verkkokytkin alas</i>
	<i>Sähkövirta on katkaistu</i>	<i>Tarkista</i>
	<i>Sulake on palanut</i>	<i>Tarkista</i>
	<i>Täyttöluukku on auki</i>	<i>Sulje täyttöluukku</i>
2. Koneeseen ei tule vettä	<i>Samat syyt kuin 1. kohdassa</i>	<i>Tarkista</i>
	<i>Vesihana on kiinni</i>	<i>Avaa vesihana</i>
	<i>Ohjelmanvalitsin ei ole oikeassa kohdassa</i>	<i>Valitse ohjelma uudelleen</i>
3. Vesi ei poistu koneesta	<i>Poistoletku on taiteilla</i>	<i>Suorista poistoletku</i>
	<i>Nukkasihiti on tukossa</i>	<i>Puhdista nukkasihiti</i>
4. Vettä lattialla koneen lähellä	<i>Tulovesiletkun tiiviste vuotaa</i>	<i>Vaihda tiiviste ja kiinnitä letku huolellisesti</i>
5. Kone ei linkoa	<i>Kone ei ole vielä poistanut vettä</i>	<i>Odota kunnes vesi on poistettu</i>
	<i>Linkouksen poistokytkin alapainettuna (ei kaikissa malleissa)</i>	<i>Palauta linkouksen poistokytkin</i>
6. Voimakas värinä linkouksen aikana	<i>Kone ei ole vaakasuorassa</i>	<i>Säädä kone suoraan</i>
	<i>Kuljetustukia ei ole irrotettu</i>	<i>Irrota kuljetustuet</i>
	<i>Pyykki ei ole jakautunut tasaisesti rumpuun</i>	<i>Jaa pyykki tasaisesti rumpuun</i>
7. Näytössä lukee virhe 0, 1, 5, 7, 8, 9.	-	<i>Soita huoltoon.</i>
8. Näytössä lukee virhe 2	<i>Koneeseen ei tule vettä.</i>	<i>Tarkista vedensyöttö.</i>
9. Näytössä lukee virhe 3	<i>Ei tyhjennystä.</i>	<i>Varmista, että poistopäässä ei ole tukkeumia. Varmista, että poistoletkussa ei ole taitoksia.</i>
10. Näytössä lukee virhe 4	<i>Koneessa liikaa vettä.</i>	<i>Sulje vesihana. Soita huoltoon.</i>

Tärkeää huomioida;
Kuivausjakson aikana rummun pyörimisnopeus muuttuu, jotta kuivattava pyykki jakautuu tasaisesti rummussa, näin saavutetaan paras mahdollinen kuivaustulos.

Mikäli vika ei korjaannu, ota yhteyttä valtuutettuun Hoover - huoltoon. Ilmoita aina koneen malli, joka löytyy koneen arvokilvestä. Arvokilpi sijaitsee (useimmiten) pesukoneen täyttöaukon yläreunassa.

Huom!

1 Ympäristöystävällisten, fosfaatteja sisältämättömien pesuaineiden käyttö voi aiheuttaa seuraavia sivuvaikutuksia:

- huuhteluvesi saattaa näyttää samealta johtuen zeoliiteista, tämä ei kuitenkaan alenna huuhtelun tehoa
- pesun jälkeen saattaa pyykissä olla valkoisia jälkiä, jotka eivät kuitenkaan tartu kuituihin eivätkä muuta värejä
- lievä vaahtoaminen viimeisessä huuhteluviedessä ei ole merkki huonosta huuhtelutuloksesta
- pyykinpesuaineiden sisältämät ei-ioniset pesuaktiiviset aineet huuhtoutuvat huonosti ja aiheuttavat pieninäkin määrinä vaahtoamista
- lisähuuhteluista ei yleensä ole apua

2 Ellei koneesi toimi, tarkista aina ensin oheisen listan mukaiset asiat ennenkuin kutsut huoltomiehen.

FEL	ORSAK	ÅTGÄRDER
1. Tvättprogrammen fungerar inte	Stickkontakten är inte i uttaget	Sätt i stickkontakten
	Strömbrytaren är inte intryckt	Tryck in strömbrytaren
	Elströmmen är bortkopplad	Kontrollera
	Säkringen (proppen) har gått	Kontrollera
	Luckan är inte helt stängd	Stäng luckan
2. Maskinen tar inte in vatten	Samma orsaker som i punkt 1	Kontrollera
	Kranen är stängd	Öppna kranen
	Programväljaren är i fel läge	Välj program på nytt
3. Vattnet pumpas inte ut	Veck på utloppsslangen	Räta ut slangen
	Avloppssilen är igensatt	Rengör silen
4. Vatten på golvet nära maskinen	Tilloppsslangens packning läcker	Byt packning och dra åt ordentligt
	5. Maskinen centrifugerar inte	Maskinen har ännu inte pumpat ut vattnet
Knappen för bortkoppling av centrifugering intryckt (inte i alla modeller)		Tryck ut knappen
6. Kraftiga vibrationer vid centrifugering	Maskinen står inte vågrätt	Justera fötterna
	Transportstöden har inte tagits bort	Tag bort stöden
	Tvätten ojämnt fördelad i trumman	Fördela tvätten jämnt
7. Displayen meddelar fel: 0,1,5,7,8,9	-	Ring service.
8. Displayen meddelar fel 2	Ingen påfyllning av vatten.	Kontrollera att vattentillförseln är på.
9. Displayen meddelar fel 3	Ingen utpumpning.	Kontrollera att avloppet är öppet. Kontrollera att avloppsslangen inte är knickad.
10. Displayen meddelar fel 4	Maskinen är överfylld med vatten.	Stäng av vattentillförseln till maskinen. Ring service.

Uppllysning

Under torkningsfasen kommer trumman att accelerera till en högre hastighet för att fördela tvätten jämare och således optimera torkfasen.

Om Du inte kan åtgärda felet, kontakta auktoriserad Hoover serviceverkstad. Ange alltid maskinens modell, som framgår av typskylten. Typskylten finns (oftast) i den övre kanten av påfyllningsöppningen.

Obs!

1 Användning av miljövänliga tvättmedel utan fosfater kan ha följande bieffekter:

- sköljvattnet kan verka grumligt på grund av zeoliterna, men detta minskar sköljningens effekt
- efter tvätten kan det finnas vitt pulver på tvätten, som dock inte fastnar i fibrerna eller påverkar färgerna
- skumbildning i det sista sköljvattnet är inte ett tecken på en dålig sköljning
- de anjoniska tvättaktiva tensiderna i tvättmedlen är ofta svåra att skölja bort och orsakar skumbildning även när de förekommer i små mängder

extra sköljning hjälper i allmänhet inte

2 Innan Du beställer service, lönar det sig att gå igenom ovanstående lista.

FEJL OG KONTROL LISTE

Hvis Deres Hoover vaskemaskine ikke fungerer til deres tilfredshed, kontroller da følgende punkter inden De tilkalder service teknikker:

FEJL	MULIG ÅRSAG	FEJL RETNING
1. Maskinen starter ikke. Ingen lys i kontrol lampe	Maskinen er ikke tændt eller stikket ikke sat i	Sæt stikket i, og tænd
	STOP/START knappen er ikke trykket ind	Tryk på STOP/START knappen
	Ingen strøm til maskine	Kontroller måler
	Sikring sprunget	Kontroller Sikring
	Lågen ikke lukket	Kontroller
2. Der kommer ikke vand i maskinen	Se punkt 1	Kontroller punkt 1
	Programvælger stillet forkert	Vælg program igen
3. Maskinen pumper ikke vandet ud	Afløbs slange bøjet eller knækket sammen	Kontroller slange
	Filter stoppet	Kontroller filter
	Der kan være valgt et program med flydestop	Vælg program til udpumpning (Z)
4. Maskine står stille	Vandopvarming	Vent 20 - 30 min.
5. Der løber vand ud på guivet	Vandtilslutning ulæet	Kontroller hane
	Forket sæbe Højtskummende	Kontroller sæbe og mængde
6. Maskinen centrifugerer ikke	Se punkt 3	Kontroller
	Alt vandet er ikke pumpet ud	Vent 5 min.
	Nogle modeller har knap for fravalg af cent	Kontroller om knappen er aktiv
7. Maskinen står uroligt, under centrifugering	Maskinen står ikke vandret eller står ikke fast	Juster forreste stilbare ben.
	Transportbeslag er ikke afmonteret	Afmonteret transportbesla
	Vasketøj er klumpet sammen	Kontroller sammen sætning og mængde
8. Vandet løber ud, mens maskinen fyldes	Hævertvirkning	Kontroller afløbs slange, højde min 50 cm.
9. Display viser fejl: 0,1,5,7,8,9	-	Ring efter service.
10. Display viser fejl 2	Intet vandindtag.	Kontroller at der er åbent for vandtilførslen.
11. Display viser fejl 3	Ingen udpumpning.	Kontroller at afløbet er rent. Kontroller at afløbsslangen ikke er bugtet.
12. Display viser fejl 4	Maskinen overfyldt med vand.	Sluk for maskinens vandtilførsel. Ring til service.
Oplysning Under tørrefasen vil tromlen køre med en højere hastighed for at fordele tøjet og optimere tørre resultatet		

Hvis maskinen stadig ikke virker. Afbryd strøm og vand. Tilkald Aut. Hoover service. For hurtig service opgiv da maskinens typenummer og serienummer, disse findes på typeskiltet bag lågerammen.

Brug af økologiske vaskemidler "uden fosfater" kan have følgende effekt:

1 Under skyl ser vandet en smule grumset ud, uden at dette dog har nogen betydning for skylleeffekten, og udvaskning af sæberester.

2 En tynd hvid hinde kan opstå på vasketøjet, dette er imidlertid på ingen måde skadeligt for tekstiler eller farver.

FEIL	ÅRSAK	ÅTGÅRDER
1. Virker ikke på noe program	Støpselet ikke satt i	Sett i støpselet
	Vaskemaskinen ikke slått på	Slå på bryteren
	Strømmen gått	Kontroller
	Sikring gått	Kontroller
2. Vann kommer ikke inn i vaskemaskinen	Døren i vaskemaskinen åpen	Lukk døren
	Se årsakene under feil 1	Kontroller
	Tilførselskranen skrudd av	skru på kranen
3. Vann kommer ikke ut av vaskemaskinen	Tidsuret feil innstilt	Still inn tidsuret riktig
	Utløpsrøret bøyd	Rett ut utløpsrøret
4. Vann på gulvet rundt vaskemaskinen	Fremmedlegemer blokkerer filteret	Kontroller filteret
	Lekkasje fra pakningen mellom kranen og tilførselsslangen	Skift pakningen og trekk slangen godt til på kranen
5. Sentrifugerer ikke	Maskinen er ikke ferdig med å tappe ut vannet	Vent noen minutter til maskinen har tappet ut vannet
	Innstilt på "ingen sentrifugering" (gjelder enkelte modeller)	Velg en innstilling med sentrifugering
6. Kraftige vibrasjoner under sentrifugering	Vaskemaskinen står ikke jevnt	Juster føttene på vaskemaskinen
	Transportsikringen ikke fjernet	Fjern transportsikringen
	Tøyet ikke jevnt fordelt	Fordel tøyet jevnt
7. Displayet viser følgende feil nr.: 0,1,5,7,8,9	-	Ring Kundeservice.
8. Displayet viser feil nr. 2	Ingen påfylling av vann.	Kontroller at vanntilførselen er åpnet.
9. Displayet viser feil nr. 3	Ingen pumpe ut.	Kontroller at avløpet er åpent. Kontroller at avløpsslangen ikke er bøyd.
10. Displayet viser feil nr. 4	Maskinen er overfylt med vann.	Steng vanntilførselen til maskinen. Ring Kundeservice.
Oplysning Under tørke fasen vil trommelen øke hastighet for å fordele tøyet og oppnå optimalt tørke resultat.		

Hvis feilen fortsetter, ta kontakt med et av Hoover servicesentre. For best mulig service ber vi deg oppgi vaskemaskinens modellnummer som finnes på typeskiltet eller garantert beviset.

Viktig

1 Bruk av miljøvennlige vaskemidler uten fosfater kan gi følgende virkninger:

- Avløpsvannet kan bli mer grumsete som følge av at det er zeolitt i vannet. Dette påvirker ikke effektiviteten til skyllingen.
- Det kan være et hvitt pulver (zeolitt) på tøyet når vaskeprogrammet er over.
- Dette trenger ikke inn i stoffet og påvirker ikke fargen.
- Det kan være skum i det siste skyllevannet. Dette betyr ikke nødvendigvis at skyllingen ikke har vært tilstrekkelig.
- De ikke-ioniske overflateaktive stoffene som finnes i vaskepulvere er ofte vanskelige å fjerne fra tøyet, og kan selv i små mengder gi tydelige tegn på skumdannelse.
- Det har ingen hensikt å gjennomføre flere skyllinger i slike tilfeller.

2 Hvis vaskemaskinen ikke fungerer, gå gjennom kontrollene i feilsøkingstabellen før du tar kontakt med et Hoover-servicesenter.

PROBLEMA	CAUZA	REMEDIU
1. Nu functioneaza la niciun program	Stekerul nu este introdus in priza	Introduceti stekerul
	Intrerupatorul general nu este apasat	Apasati intrerupatorul general
	Nu exista energie electrica	Verificati
	Sigurante defecte	Verificati
	Hubloul deschis	Inchideti hubloul
2. Nu trage apa	Vezi cauzele 1	Verificati
	Robinetul de apa inchis	Deschideti robinetul de apa
	Selectorul de programe nu este corect pozitionat	Pozitionati in mod corect selectorul de programe
3. Nu evacueaza apa	Tubul de evacuare indoit	Indreptati tubul de evacuare
	Prezenta corpuri straine in filtru	Verificati filtrul
4. Prezenta apei pe pardoseala in jurul masinii	Pierderea garniturii puse intre robinet si tubul de admisie a apei	Inlocuiti garniturasi strangeti bine
5. Nu centrifugheaza	Masina de spalat nu a evacuat inca apa	Asteptati cateva minute, pana ce masina evacueaza apa
	Butonul „Excludere centrifugare” actionat (numai pentru unele modele)	Deconectati „excluderea centrifugarii”
6. Vibratii puternice in timpul centrifugarii	Masina de spalat nu este perfect echilibrata	Ajustati piciorusele reglabile
	Bridele de transport nu au fost inca inlaturate	Inlaturati bridele de transport
	Rufele nu sunt incarcate uniform	Distribuiti rufele in mod uniform
7. Afisajul arata erori 0,1,5,7,8,9	–	Chemati service-ul.
8. Afisajul arata eroarea 2.	Nu este umpluta cu apa.	Verificati daca alimentarea cu apa este pornita.
9. Afisajul arata eroarea 3.	Nu pompeaza apa.	Verificati daca scurgerea este curata. Verificati sa nu fie indoituri pe furtunul de evacuare.
10. Afisajul arata eroarea 4.	Masina este supraincarcata cu apa.	Opriti alimentarea cu apa a masinii. Chemati service-ul.
Observatie In timpul etapei de uscare, se va trece la o viteza mai mare a cuvei pentru a distribui rufele din interior si pentru a optimiza performantele de uscare.		

Daca defectiunea persista contactati cel mai apropiat punct de service autorizat de Hoover.

1 Utilizarea produselor ecologice fara fosfati poate produce urmatoarele efecte:

- apa de clatire poate sa fie mai turbura datorita zeolitilor aflati in suspensie. Acest lucru nu afecteaza calitatea clatirii
 - prezenta unei pudre albe (zeoliti) pe rufe la sfirsitul ciclului de spalare. Aceasta nu intra in tesatura si nu altereaza culorile
 - prezenta spumei in ultima apa de clatire nu indica in mod necesar o clatire neadecvata
 - agentii non-ionici prezenti in compozitia detergentilor sunt adesea greu de inlaturat de pe rufe si, chiar in cantitati mici, pot produce cantitati importante de spuma
 - executarea mai multor cicluri de clatire in cazurile sus mentionate nu aduc nici un avantaj
- 2** Daca masina Dvs. nu functioneaza, inainte de a suna la punctele service Hoover faceti verificarile sus mentionate

Valmistaja ei ole vastuussa tässä ohjekirjassa mahdollisesti esiintyvistä painovirheistä. Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä tarvittavia muutoksia tuotteisiinsa muuttamatta sen olennaisia ominaisuuksia.

Tillverkaren påtager sig inget ansvar för tryckfel i denna bruksanvisning. Tillverkaren förbehåller sig också rätten att göra förändringar av produkten så länge dess viktigaste egenskaper inte förändras.

Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for evt. trykfejl i nærværende instruktions bog.

Produsent og importør fraskriver seg ethvert ansvar for trykkfeil i bruksanvisningen. Produsenten forbeholder seg retten til å foreta modifiseringer av produkter uten nærmere varsel om dette.

Producatorul isi declina orice responsabilitate in cazul unor greseli de tiparire in manualul de instructiuni. Producatorul isi rezerva dreptul de a aduce modificarile corespunzatoare produsului, fara a schimba in mod esential caracteristicile lui.

Tämä laite on merkitty sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun Euroopan unionin direktiivin 2002/96/EY mukaisesti.

Tämän tuotteen asianmukainen hävittäminen auttaa estämään mahdolliset kielteiset ympäristö- ja terveysvaikutukset, joita vääränlainen jätteenkäsittely voisi muutoin aiheuttaa.

Tuotteeseen merkitty tunnus osoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä kotitalousjätteenä. Sen sijaan se tulee toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaiteromun keräyspisteeseen.

Tuote tulee hävittää paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.

Lisätietoja tämän tuotteen käsittelystä, keräämisestä ja kierrätyksestä saa kunnan ympäristöviranomaisilta, jätehuoltoyhtiöstä ja liikkeestä, josta tuote on ostettu.



Den här enheten är märkt enligt det europeiska direktivet 2002/96/EC om återvinning av elutrustning (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE).

Genom att lämna produkten till återvinning kan du förhindra potentiella skador för människor och miljö, som i annat fall kan uppstå genom felaktig hantering.

Symbolen på produkten anger att produkten inte får behandlas som hushållsavfall. I stället bör den lämnas till ett uppsamlingsställe för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning.

Följ de lokala förordningarna för avfallshantering.

Du kan få mer detaljerad information om hantering och återvinning av produkten hos kommunen, på återvinningsanläggningen eller på produktens inköpsställe.

Denne maskine er markeret i overensstemmelse med det europæiske direktiv 2002/96/EC vedrørende elektrisk affald og elektronisk udstyr (WEEE).

Ved at sikre, at dette produkt bortskaffes korrekt, bidrager du til at forhindre eventuelle skadelige konsekvenser for miljøet og helbredet, som ellers kan forårsages af uhensigtsmæssig bortskaffelse af dette produkt.

Symbolet på produktet angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes som husholdningsaffald. I stedet bør det overdrages til en genbrugsstation med henblik på genanvendelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

Bortskaffelse bør ske i henhold til de lokale miljømæssige regler.

Du kan få yderligere oplysninger om håndtering, genskabelse og genanvendelse af dette produkt ved at kontakte dit lokale rådhus, genbrugsstationen eller den forhandler, du købte produktet af.



Dette apparatet er merket i samsvar med EU-direktiv 2002/96/EC om kasserte elektriske og elektroniske produkter (WEEE).

Ved å forsikre deg om at dette produktet er avhendet på korrekt måte bidrar du til å hindre potensielle skader på miljø og andres helse. Det kan få negative følger hvis en kvitter seg med produktet på en uskikket måte.

Symbolet på apparatet viser at det ikke kan behandles som husholdningsavfall. Det skal i stedet leveres til resirkuleringspunktet for elektrisk og elektronisk utstyr.

Avhending må skje i henhold til lokale miljøbestemmelser for avfallsdeponering.

For mer informasjon om behandling, gjenvinning og resirkulasjon av dette produktet kan du kontakte kommunen din, det nærmeste renholdsverket eller butikken hvor du kjøpte produktet.

Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la Deseurile de Echipament Electric și Electronic (WEEE).

Asigurându-va ca acest produs este eliminat în mod corect, contribuiți la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și sănătății persoanelor, consecințe care ar putea fi provocate de aruncarea necorespunzătoare la gunoi a acestui produs.

Simbolul de pe produs, sau de pe documentele care însoțesc produsul, indică faptul că acesta nu poate fi aruncat împreună cu deseurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru reciclarea echipamentului electric și electronic.

Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale pentru eliminarea deșeurilor.

Pentru informații mai detaliate privind eliminarea, valorificarea și reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați administrația locală, serviciul de eliminare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ati cumparat produsul.

